



# Steinbach

## Stahlwandpool Nuovo rund



<b>DE</b>	Bedienungsanleitung	S. 2
<b>EN</b>	Instruction manual	P. 5
<b>FR</b>	Instructions de service	P. 8
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso	P. 11
<b>SL</b>	Navodila za uporabo	S. 14
<b>RO</b>	Manual de utilizare	P. 17
<b>CS</b>	Návod k obsluze	S. 20
<b>HR</b>	Pute za uporabu	S. 23
<b>HU</b>	Kezelési útmutató	S. 26
<b>SK</b>	Návod na použitie	S. 29
<b>BG</b>	Ръководство за експлоатация	C. 32



Art. Nr.: 011101, 011091,  
011111, 011121



Diese Montageanleitung gilt im Allgemeinen, wenn Sie Ihr Schwimmbecken frei aufstellen. Sollten Sie Ihr Schwimmbecken teilweise oder ganz versenken, so beachten Sie bitte die gesonderten Hinweise in der Montageanleitung, sowie die beiliegende Einbauanleitung.

Um Sie vor unnötigen Überraschungen zu schützen, ist es sinnvoll, dass Sie sich vor dem Beckenaufbau einen Plan darüber machen, welches Material Sie benötigen und was Sie in welchem Zeitplan erledigen wollen.

Stellen Sie Ihr Schwimmbecken nicht an einem windigen Tag auf. Der Stahlmantel ist bei starkem Wind nur sehr schwer zu handhaben, könnte einknicken und irreparabel beschädigt werden. Montieren Sie die Schwimmbadfolie an einem warmen, sonnigen Tag, damit sie leicht im Schwimmbecken auszulegen ist. Sie sollten die Schwimmbadfolie aber auch nicht in direkter Sonneneinstrahlung montieren, da durch die Wärmeausdehnung keine optimale Passgenauigkeit der Folie gegeben ist. Der beste Zeitpunkt für die Montage der Schwimmbadfolie ist im Sommer, frühmorgens oder spät-abends. Montieren Sie die Schwimmbadfolie nicht bei Außentemperaturen unter 15°C, anderenfalls ist die Folie steif und sehr schwer zu montieren.

Die Schwimmbadfilteranlage und eventuell anderes Zubehör werden elektrisch betrieben. Wenn Sie im Bereich Ihres Gartens über keine entsprechenden Elektroanschlüsse verfügen, so ist es erforderlich diese herzustellen.

Die erforderlichen Elektroanschlüsse sind von einem konzessionierten Elektrounternehmen auszuführen. Die Zuleitungen sind zu Erden und zusätzlich mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter 30 Milliampere abzusichern. Die jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen wie ÖVE, VDE etc. sind einzuhalten.

Vermeiden Sie scharfe Gegenstände im Schwimmbecken. Dies könnte zu Beschädigungen an der Folie führen.

Steigen Sie nicht auf den Handlauf. Dies könnte zu einer Beschädigung des Handlaufes oder der Beckenwand führen.



Schwimmbecken mit einer Tiefe von 90 oder 120 cm sind nicht für Kopfsprünge geeignet. Eine Nichtbeachtung kann zu schweren Kopf- oder Wirbelsäulenverletzungen führen!

Lassen Sie Ihre Kinder niemals unbeaufsichtigt, wenn sie sich im oder um das Schwimmbecken aufhalten!

Sollten sich in Ihrem Haushalt oder in der Nachbarschaft Kinder befinden, welche noch nicht schwimmen können, so empfehlen wir Ihnen einen preiswerten Maschendrahtzaun, welcher im Baumarkt erhältlich ist, rund um das Becken aufzustellen. Abdeckplanen oder sonstige Schwimmbadabdeckungen, bieten keine Kindersicherheit. Verlassen Sie sich also nicht darauf, dass Schwimmbadabdeckungen, egal welcher Art sie sind, Sie von der Verantwortung für Ihre Kinder befreien.



### Standort Ihres Schwimmbeckens (Abbildung 1)

Bei der Wahl des Standortes für Ihr Schwimmbecken, sollten Sie auf mehrere Faktoren rücksicht nehmen.

Um eine ordnungsgemäße Montage des Schwimmbeckens zu ermöglichen ist unbedingt ein fester, tragfähiger Untergrund erforderlich. Ihr Schwimmbecken darf daher keinesfalls auf aufgeschütteten Flächen montiert werden. Dies könnte zu Setzungen und somit zu Schäden am Schwimmbecken führen. Wählen Sie für Ihr Schwimmbecken nach Möglichkeit den sonnigsten Platz in Ihrem Garten. Je größer die Fläche um das Becken, desto besser. Zumindest sollten Sie rund um das Pool eine freie Fläche von ca. 90 cm haben.

Wenn es die Möglichkeit einer windgeschützten Stelle gibt, so sollten Sie diese für Ihr Schwimmbecken wählen. Ein Schwimmbecken welches ungeschützt dem Wind ausgesetzt ist, unterliegt einem hohen Wärmeverlust durch Konvektion bzw. Verdunstung.

Sie sollten Ihr Schwimmbecken nicht direkt neben oder unter Bäumen, Sträuchern usw. aufstellen (großer Pflegeaufwand).

Auf keinen Fall sollten Sie Ihr Schwimmbecken unter Freileitungen montieren. Vermeiden Sie es Ihr Schwimmbecken auf Erdleitungen zu stellen.



### Standort der Filteranlage

Ihr Schwimmbecken sollte mit einer Sandfilteranlage ausgestattet sein. Bei frei aufgestellten Filteranlagen gilt ein Mindestabstand zum Schwimmbeckenrand einzuhalten. Weitere Hinweise entnehmen Sie bitte der beiliegenden Beschreibung der jeweiligen Filteranlage.



### Vorbereitung des Aufstellplatzes

Wir wollen, dass Sie mit Ihrem Schwimmbecken lange Jahre eine große Freude haben, daher ist es unbedingt erforderlich, dass Sie der Platzvorbereitung die entsprechende Bedeutung schenken. Je besser und fester der Platz vorbereitet ist, desto länger werden Sie Freude an Ihrem Schwimmbecken haben. Wir bitten Sie daher entsprechende Sorgfalt anzuwenden. Es ist unbedingt erforderlich, dass der Untergrund auf dem Ihr Schwimmbecken aufgebaut wird, flach und tragfähig ist (keine aufgeschütteten Flächen).

Setzungen würden unweigerlich zu Deformierungen und Beschädigungen an Ihrem Schwimmbecken führen. Der Aufstellplatz muss frei von Gräsern, Steinen, Wurzeln und scharfen Gegenständen sein. Steine und Wurzeln müssen entfernt werden, andernfalls könnte dies zu Schäden an der Schwimmbeckenfolie führen.

Sollten Sie Ihr Schwimmbecken direkt auf Beton, Asphalt oder ähnlichem Untergrund aufbauen, so ist es unbedingt erforderlich, dass zwischen diesem Untergrund und der Folie ein handelsübliches Mineralfaservlies als Trennlage eingebracht wird.

Keinesfalls dürfen Sie die Folie direkt auf Beton, Asphalt, Teer, Pappe, Holz und Gras einbauen. Dies würde unweigerlich die Folie beschädigen.

Das Becken ist grundsätzlich nicht für den Erdeinbau geeignet, bei zuwiderhandeln besteht keine Garantie.



### Aufzeichnen des Aufstellplatzes

Beachten Sie bitte die Maßangaben laut Tabelle und zeichnen Sie Ihren Aufstellplatz mit Kalkpulver oder Farbspray auf.

1. Schlagen Sie einen Holzpflock in die Mitte Ihres Aufstellplatzes.
2. Ziehen Sie nun mit einer Schnur und Farbspray oder einer Dose mit Kalkpulver einen Kreis, mit dem Radius welcher in der Tabelle angegeben ist.

Beckengröße	R	R+ freistehend	R+ versenkt
Ø 3,5 m	1,75 m	2,0 m	2,25 m
Ø 4,0 m	2,0 m	2,25 m	2,5 m
Ø 4,5 m	2,25 m	2,5 m	2,75 m
Ø 5,5 m	2,75 m	3,0 m	3,25 m

R+ bezeichnet den Radius der benötigten Aufstellfläche.

Abbildung 2, 4

3. Entfernen Sie nun den Humus, alle spitzen Gegenstände, Steine und Wurzeln innerhalb dieser markierten Fläche. Abbildung 5



### Einebnen des Aufstellplatzes

Mit einer geraden Latte - noch besser wäre eine Messlatte (ALU-Latte) - auf die Sie eine Wasserwaage aufsetzen, beginnen Sie nun vom tiefsten Punkt ausgehend, Ihren Aufstellplatz einzuebnen. Graben Sie die erhöhten Stellen ab. Keinesfalls die Tiefstellen aufschütten, dies könnte zu Setzungen führen.

Abbildung 6, 7



Ebnen Sie nun den Aufstellplatz so lange ein, bis dieser vollkommen eben ist. Nur ein ordnungsgemäß vorbereiteter Aufstellplatz ist Voraussetzung für ein funktionelles Schwimmbecken.

Verwendung einer Bodenisolierung:

Sollten Sie den Beckenboden mit Styropor- oder Styrodurplatten isolieren, so ist es erforderlich das ganze Schwimmbecken auf die Isolierung zu stellen.

Bringen Sie dazu eine maximal 3cm dicke, ebene Splittschicht auf und verdichten Sie diese. Danach legen Sie die Bodenisolierung ins Splittbett.

Abbildung 9

- 1) Bodenisolierung trittfest
- 2) Splittbett max. 3 cm
- 3) Aushub Grasnabe

Abbildung 10

- 4) Aushub
- 5) Splittbett
- 6) Bodenisolierung versetzt verlegen

Bei einem Betonfundament gelten die gleichen Anweisungen, wobei die Betonplatte das Splittbett ersetzt (Stärke richtet sich nach den örtlichen Gegebenheiten ca. 15 – 20 cm mit Eisenbewehrung)



Erdeinbau

Bei Erdeinbau des Schwimmbeckens müssen Sie für einen geeigneten Druckschutz rund um das Becken sorgen. Dieser kann aus Leichtbeton, Magerbeton oder durch Errichten einer umlaufenden Mauer sein.

Warum? Der Druck der Hinterfüllung mit Erdreich oder Schotter ist ein Vielfaches des Wasserdrucks. Wenn zur Stabilisierung keine Hinterfüllung mit Leicht- oder Magerbeton erfolgt, kann das Pool bei Entleerung zusammenbrechen.



Montage der Bodenschienen

Setzen Sie die unteren Profile um die Kreisfläche herum ein, ausgehend das letzte Profil. Die Profile werden mit jeweils 2 Plastikverbindungsstücken verbunden. Abbildung 11,12

Stellen Sie die Stahlwand des Schwimmbeckens senkrecht auf eine Pappe im Mittelpunkt des Umkreises. Die Wand wird im Uhrzeigersinn auf der ganzen Länge des Kreises vollständig in die inneren Profile abgerollt. Abbildung 13

Beenden Sie den Wandkreis und schließen Sie ihn mit den Schrauben, wobei zu beachten ist, dass die Schraubenköpfe sich an der Innenwand und die Unterlegscheiben und Muttern an der Außenwand befinden. Es ist wichtig, dass jedes Loch der zwei Reihen, mit Ausnahme des letzten, eine Schraube zählt, sonst könnte das Schwimmbecken beim Befüllen brechen. Vergewissern Sie sich davon, dass alle unteren Profile richtig eingestellt sind. Jetzt dürfen Sie das letzte Profil mit einer Metallsäge nach Maß schneiden. Hierfür brauchen Sie nur die Stahlwand ein wenig aufzuheben. Vergessen Sie auch hier die Plastikverbindungsstücke nicht. Abbildung 14

Decken Sie die Schraubenköpfe mit den PVC-Streifen ab (auf der Innenseite des Schwimmbeckens), um die Folie vor Reibung an Objekten zu schützen, was der hauptsächliche Grund für Schäden an Schwimmbadfolien ist. Dieses Band muss fest anhaften, verwenden Sie falls nötig einen PVC-Kleber zu diesem Zweck und stellen Sie danach sicher, dass der ganze scharfe Rand, sowie die Schrauben völlig bedeckt sind, bevor Sie zum nächsten Schritt übergehen. Abbildung 15

Überprüfen Sie nochmals, ob das Schwimmbecken rund ist. Abbildung 16



Wenn Sie keine Bodenisolierung verwenden

Decken Sie mit etwas sauberem Sand (ohne Steine und andere Fremdkörper) den Bodenteil mit einer Höhe von ca. 1 - 2 cm ab und verdichten Sie diesen. An der Beckenwand soll ein umlaufender Keil in Dreiecksform gemacht werden (Hohlkehle) und soll 7 cm nicht überschreiten. Mit diesem kleinen Trick vermeiden Sie, dass der ge-

samte Wasserdruck die Folie beschädigt und unter der Metallwand verrutscht. Um ein Ausrinnen des Sandes zu vermeiden, sollten Sie wie unterhalb abgebildet, zusätzlich eine Kunststoffolie entlang des Beckenbodens anbringen.

Abbildung 17

- 1) Hohlkehle
- 2) Klebeband
- 3) Kunststoffolie
- 4) Stahlmantel

Abbildung 18



Wenn Sie eine Bodenisolierung verwenden

Hier können Sie die optional von uns erhältlichen Styroporkeile verwenden. Diese werden dann mit einem Kraftkleber auf die Bodenisolierung entlang der Beckenwand umlaufend geklebt.

Alternativ können Sie aber auch die Hohlkehle aus Sand herstellen.

Unabhängig wie Sie die Hohlkehle herstellen, müssen Sie nun auf der Bodenisolierung und der Hohlkehle ein Schwimmbadvlies aufbringen weil sonst die Bodenisolierung der Schwimmbadfolie die Weichmacher entzieht, die Folie dadurch spröde wird und sich die Lebensdauer erheblich reduziert.



Montage der Schwimmbadfolie

Die verwendete Folie ist dafür entwickelt, der Hitze und den ultravioletten Strahlen lange Zeit ausgesetzt zu sein. Darum können sich die Eigenschaften der Folie unter bestimmten Klimabedingungen leicht verändern.

Treten Sie nie mit Schuhen auf die Schwimmbadfolie.

Die Folie ist das wichtigste und empfindlichste Teil Ihres Schwimmbeckens. Verwenden Sie beim Öffnen des Folienkartons kein Messer oder einen anderen scharfen Gegenstand. Bewahren Sie die Folie von den übrigen Teilen getrennt an einem sicheren Ort auf, um unerwünschte Schäden an der Folie, sowohl durch Werkzeug, als auch durch die Metallwand zu vermeiden.

Bringen Sie die Folie an einem sonnigen Tag an (bei mindestens 20° C), damit sie sich während der Installation richtig an das Schwimmbecken anpassen kann. Sie ist auf der Basis eines Vinylmaterials mit einem gewissen Flexibilitätsgrad hergestellt.

1. Geben Sie die Folie in die Mitte des Schwimmbeckens und entfalten Sie sie nach den Seiten. Richten Sie die rauhe Seite nach innen. Die Verschweißung der Folie muss zum Boden und zur Wand des Schwimmbeckens hin angebracht sein. Die Schweißnaht, die die Basis des Liners mit den Seiten verbindet, muss auf dem gesamten Durchmesser des Schwimmbadbodens perfekt an die Bodenschienen und die Wand stoßen. Abbildung 19
2. Lokalisieren Sie die Schweißnaht und installieren Sie sie so, daß sie senkrecht auf dem Boden hängt. Dies wird Ihnen helfen die Folie ohne Falten zu montieren.
3. Heben Sie die Seite, die oben die Kanten des Schwimmbeckens abdeckt, an und halten Sie sie mit Wäscheklammern fest. Entfernen Sie die überschüssigen Falten, indem Sie leicht nach außen ziehen und die Folie anpassen. Ziehen Sie vorsichtig an der Folie, vermeiden Sie starken Zug. Abbildung 20
4. Es ist sehr wichtig, dass die Folie gut zentriert, ausgebreitet und ohne Falten ist. Füllen Sie etwa 2-3 cm Wasser ein und streichen dann alle noch verbleibenden Falten von der Mitte aus. Dehnen Sie die Folie aber nicht zu sehr. Stellen Sie nun sicher, dass die Wand des Schwimmbeckens eben ist. Wenn die Niveauungleichheit über den Durchmesser des Schwimmbeckens 25 mm überschreitet, leeren Sie das Becken, nehmen Sie die Wände ab und bringen Sie den Unterbau erneut auf gleiches Niveau. Abbildung 21
5. Stecken Sie die U-Profile (Poolkoping) über die Ränder des Schwimmbeckens herum. Nachdem die U-Profile angebracht sind, schneiden Sie das letzte Profil auf die passende Länge. Abbildung 22, 23

### Montage der Handläufe

1. Drücken Sie jetzt die Handlaufprofile auf die U-Profile.
2. Nachdem Sie den Kreis beendet haben, schneiden Sie das letzte Profil mit einer Metallsäge nach Maß ab. Am besten füllen Sie das Schwimmbecken halb mit Wasser. Mit dem Gewicht des Wassers, wird das Schwimmbecken sich ausdehnen. Der Abstand wird dann genauer sein. Vergewissern Sie sich davon, dass alle unteren Profile richtig eingestellt sind bevor Sie zu schneiden anfangen.  
Abbildung 24

### Montage der Dekorfolie (optional)

Stülpen Sie nun die Dekorfolie über den Stahlmantel und achten Sie darauf, dass dabei keine Falten entstehen. Nun müssen Sie die im Stahlmantel vorgestanzten Auslässe für Skimmer und Einströmdüse ca. 2 cm umlaufend größer ausschneiden. Abbildung 25, 26

### Montage Einströmdüse und Skimmer

Beachten Sie auch die Hinweise in der Beschreibung des Skimmers. Setzen Sie die Befüllung Ihres Schwimmbeckens fort. Füllen Sie das Schwimmbecken bis 5 cm unter die Ausstanzung für die Einströmdüse auf.

Tasten Sie den Kreis in der Beckenwand ab und machen Sie mit einem scharfen Messer (Stanleymesser) einen Kreuzschnitt, ohne dabei über die Ausstanzung hinauszuschneiden! Abbildung 27

Stecken Sie die Einlaufdüse mit einer Dichtung von der Beckenwandinnenseite nach außen durch. Die entstehenden Foliendreiecke auf der Außenseite sollen entlang der Düse sauber und genau abgeschnitten werden.

Bringen Sie nun die zweite Dichtung auf der Außenseite der Einströmdüse an und verschrauben Sie diese mit der Kunststoffmutter. Ziehen Sie die Einströmdüse ordnungsgemäß fest (Vorsicht nicht überdrehen!).

Abbildung 28

- 1) Dichtungen
- 2) Stahlmantel
- 3) Schwimmbadfolie



Sollte Ihre Einströmdüse mit einem losen Pumpenanschlussstück ausgestattet sein, so ist es erforderlich das Gewinde mit Teflonband abzudichten!

Nachdem Sie die Einströmdüse ordnungsgemäß montiert haben füllen Sie Ihr Schwimmbecken bis auf 5 cm unterhalb des Skimmers.

Stecken Sie zuerst die Skimmerklappe in das Skimmergehäuse. Je nach Ausführung des Skimmers beinhaltet dieser 2 Dichtungen einzeln oder 1 Lippendichtung.

### Montage mit 2 Skimmerdichtungen

Nehmen Sie den Skimmerflansch und eine Dichtung und stecken Sie links und rechts oben jeweils eine Schraube durch. Tasten Sie nun bei der Folie die beiden Öffnungen und die dazugehörigen Bohrungen in der Stahlwand ab und stechen Sie diese mit einem Spitz durch. Stecken Sie die beiden Schrauben mit dem Skimmerflansch und der Dichtung von innen nach außen durch und setzen Sie an der Beckenwandaußenseite die zweite Dichtung über die beiden Schrauben auf. Nun ist auf der Beckenwandaußenseite das Skimmergehäuse mit den beiden Schrauben zu fixieren. In der Folge werden die übrigen Löcher in die Folie gestochen und die einzelnen Schrauben durchgesteckt und mit dem Skimmergehäuse verschraubt. Achten Sie bitte darauf, dass die Skimmerdichtungen umlaufend gleichmäßig montiert sind.

Ziehen Sie die Schrauben diagonal und gleichmäßig fest, um eine Dichtheit sicherzustellen. Das Anziehen der Schrauben darf nur von Hand geschehen, um die Schrauben nicht zu überdrehen (keinen Akkuschauber verwenden). In der Folge wird das Folienquadrat innerhalb des Skimmerflansches mit einem scharfen Messer (Stanleymesser) ausgeschnitten. Abbildung 29

### Montage mit V-förmiger Skimmerdichtung

Bringen Sie die Lippendichtung am Skimmerausschnitt an. Achten Sie auf die Flanschbohrungen! Gehen Sie hierbei gleich vor wie vorher beschrieben.

Abbildung 29

- 1) Stahlmantel
- 2) Schwimmbadfolie
- 3) Dichtungen
- 4) Skimmerflansch

Nach Anschluss an die Filteranlage wird das Wasser bis ca. ½ Skimmerhöhe aufgefüllt. Abbildung 30



Sollte Ihr Skimmer mit einem losen Pumpenanschlussstück ausgestattet sein, so ist es erforderlich das Gewinde mit Teflonband abzudichten!



### Ende der Saison

Am Ende der Schwimmbadsaison muss der Wasserstand unterhalb des Skimmers bzw. der Einlaufdüse abgesenkt werden.

Zusätzlich müssen die Verbindungsschläuche zur Filteranlage demontiert werden. Die Filteranlage bzw. die Filterpumpe wird durch Öffnen der Entleerungsschrauben entleert. Filteranlagen die im Freien stehen, müssen im Winter in einem frostsicheren Raum untergebracht werden.

Wir empfehlen eine Einwinterung erst dann, wenn die Wassertemperatur unter 12°C liegt.

Schäden, die durch Frost entstehen, sind nicht durch Gewährleistung gedeckt!



Steinbach VertriebsgmbH,  
Aistingstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

Tel. für Österreich: (0820) 200 100 109  
(0,145€ pro Minute aus allen Netzen)

Tel. für Deutschland: (0180) 5 405 100 109 (0,14€ pro Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42€ / Min.)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: [service@steinbach.at](mailto:service@steinbach.at)  
[www.steinbach.at](http://www.steinbach.at)



These installation instructions are valid in general, if you place your pool free. If you sink your pool partially or completely, so please check the separate instructions in the installation manual and the installation instructions enclosed.

To protect you from unnecessary surprises, it makes sense that you make a plan before setting up the pool on what material you need and what you want to do in a time schedule.

Do not install the swimming pool on a windy day. It is extremely difficult to keep the swimming pool wall upright and it would probably fall, resulting in injuries. Mount the pool liner on a warm, sunny day, so it is easy to interpret in the pool. You shouldn't also mount the swimming pool liner in direct sunlight, since the thermal expansion not an optimal fit of the film is given. The best time for the installation of the swimming pool liner is in summer, early morning or late evening. Do not mount the pool liner at temperatures below 15°C, otherwise the film is stiff and difficult to assemble.

The swimming pool filter system and other accessories may be operated electrically. If you do not have appropriate electrical connections in your garden, it is necessary to establish this.

The necessary electrical connections must be made by a licensed electrical contractor. The supply lines are secure and in addition to earth with a residual current circuit breaker 30 milliamps. The relevant statutory provisions as ÖVE, VDE etc. must be observed.

Avoid sharp objects in the pool. This could lead to damage to the film. Do not climb onto the handrail. This could result in damage to the handrail or the pelvic wall.



Swimming pools with a depth of 90 or 120 cm are not suitable for dives or headjumps. Failure to comply could result in severe head or spinal injuries!

Never leave your children unattended when they are in or around the swimming pool!

Should there be children in your home or neighborhood, who can not swim, we recommend you to set up an inexpensive mesh fence which is available in construction stores, around your pool. Tarpaulins or other pool covers do not provide child safety. So do not leave that pool covers, no matter what kind they are, get rid of the responsibility for your children.



### Location of your pool (Figure 1)

When choosing a location for your pool, you should take consideration of several factors.

Under no circumstances, the swimming pool must be installed below ground level. This swimming pool must only be installed above ground and on a hard, solid ground. Your pool should therefore not be bolted on banked surfaces. This could lead to subsidence and thus damage to the swimming pool. If it is possible choose the sunniest spot in your garden. The larger the area of the basin, the better it is. At least you should have an open space of about 90 cm around the pool.

If there is the possibility of a sheltered spot, so you should choose for your pool. A swimming pool which is unprotected from the wind is subject to a high heat loss by convection and evaporation. You shouldn't place your pool next to or under trees, bushes, etc. (large maintenance effort).

Under no circumstances your pool should be installed under overhead lines. Avoid providing your pool on land lines.



### Location of the filter system

Your pool should be equipped with a sand filter. In free-standing filter systems is a minimum distance from the edge of the pool to be observed. For further information please see the attached description of the filter system.



### Preparing an installation site

We want you to have your pool for many years with great pleasure. The effort and care that you put into the preparation of the foundations can make a great difference in the life span of your swimming pool and its liner. The better prepared and fixed the place is, the longer you will have to enjoy your swimming pool. Therefore we apply

appropriate care. It is absolutely necessary that the ground on which your pool is built is flat and stable (no banked areas).

Settlements would inevitably lead to deformity and damage to your pool. Remove roots, grass and stones in the selected area, including those under the ground. The weight of the water will compress these elements between the liner and the earth under the swimming pool, resulting in damages. Grass left underneath the pool liner will rot and give of an unpleasant odor and stones and roots will damage the pool liner.

If you build your pool directly on concrete, asphalt or a similar surface, so it is essential that between the substrate and the film a commercial mineral fiber fabric is introduced as a separating layer. Never install this swimming pool inside a garage, or on a balcony, roof, terrace or any other surface that is not completely flat and solid. The maximum weight that the installation site can support must be taken into consideration.

The basin is generally not suitable for installation in the ground, there is no guarantee at contravene.



### Plot the place of installation

Please refer to the dimensions according to the table and draw on your installation location with lime powder or spray paint.

1. Hammer a peg into the ground in the center of the area where you want your pool.
2. Now drag a circle with a cord and a can of paint or spray with lime powder, with the radius of which is specified in the table.

Tank size	R	R+ detached	R+ sunk
Ø 3,5 m	1,75 m	2,0 m	2,25 m
Ø 4,0 m	2,0 m	2,25 m	2,5 m
Ø 4,5 m	2,25 m	2,5 m	2,75 m
Ø 5,5 m	2,75 m	3,0 m	3,25 m

R+ is the radius of the required footprint. (Figure 2, 4)

3. Level the ground in the marked area. The entire area of the swimming pool must be leveled and free of stones and twigs. (Figure 5)



### Leveling the place of installation

Using a leveling tool, a straight wooden board or even better would be a yardstick (alu slat) and level the surface down to the level of the lowest point. Do not fill in the holes; dig away higher areas. Scatter a fine layer of sifted sand over the levelled surface and level again. Dig from the raised spots. In no case the subscript throw up, this could lead to subsidence.

Figure 6, 7



Now pave the installation location so until this is completely flat. Only a properly prepared installation site is a prerequisite for a functional pool.

Using floor insulation:

If you isolate the pelvic floor with Styrofoam or Styrodur, it is necessary to make the whole pool to the insulation.

Bring to a maximum of 3 cm thick, flat gravel layer and compress them. Then place the insulation into the bottom gravel bed.

### Figure 9

- 1) Floor insulation treadable
- 2) Gravel bed max. 3 cm
- 3) Excavation turf

### Figure 10

- 4) Excavation
- 5) gravel bed
- 6) floor insulation added sheepishly

With a concrete foundation the instructions are the same, with the concrete slab replaced the gravel bed (thickness depends on the local conditions at 15 - 20 cm with steel reinforcement).



### Underground Installation

In-ground installation of the pool, you must provide a suitable pressure protection around the basin. This can be made of lightweight concrete, lean concrete or by building a peripheral wall. Why? The pressure of the back-filling with earth or gravel is a multiple of the water pressure. If no backfill to stabilize with light or lean is done, the pool may collapse during emptying.



### Installation of floor rails

Place the bottom profiles around the circular area, except the last profile. The profiles are connected with 2 joints of plastic. Figure 11.12

Unpack the coiled pool wall and place it vertically on a cardboard at the center of the pool circle. The starting end of the wall must be positioned over a base plate, and the holes for the filter hoses should be positioned where the pump and filter will be. The wall is rolled clockwise completely over the entire length of the circle in the inner profiles. Figure 13

Complete the circle, line up the holes in the two ends of the pool wall and join the ends with a bolt and nut through each head. The head of the bolts must be on the inner surface of the wall, and the washers and nuts on the outer surface. There are two lines of holes on the wall. It is important that each hole has a screw (except the last one), otherwise, the pool could break when filling. Recheck all of the base plates to make sure each one is centered where the base rails meet. Even make sure, that all lower profiles are set correctly. Now you may cut to measure the last section with a hacksaw. For this you only just need to lift the steel wall a little bit. Also do not forget the plastic connectors. Figure 14

Using a strip of PVC, cover the bolt heads on the inside of the pool wall to protect the liner from rubbing against objects, which is the main cause of tears in the liner (fig. 16). This tape must adhere firmly, if it's necessary, use PVC glue. Stick the strip with glue for PVC to insure that for instance the screws are completely covered before moving on to the next step. Figure 15

Make sure that the swimming pool is completely circular. Figure 16



### If you use no floor insulation

Cover the inside bottom border of the circle using clean thin sifted sand free of any stones or foreign objects with a height of 1 - 2 cm and condense this. Press the sand into a vertical triangular shaped layer that covers the sections and the inside part of the metal wall. The height of this triangular layer must be around 7 cm. In this way, you will prevent the liner from sliding under the metal wall and being damaged due to the pressure and the weight of the water. To avoid running away of the sand, you should install as shown below, in addition a plastic sheet along the pelvic floor.

Figure 17

- 1) chamfer
- 2) tape
- 3) plastic film
- 4) steel jacket

Figure 18



### If you use floor insulation

Here you can use our optional Styrofoam wedges. These are glued with an adhesive force on the round floor insulation along the pool wall.

Alternatively, you can also make the furrow of sand.

Regardless how you make the groove, you have to apply to the floor insulation and the fillet a swimming fleece because otherwise the bottom of the pool liner insulation deprives the plasticizers, the film becomes brittle and thus significantly reduces the lifetime.



### Installation of the swimming pool liner

The liner used has been developed to withstand exposure to heat and ultraviolet rays for a long period of time.

Therefore, under certain climates and conditions of use, the liner quality can vary slightly.

Never walk on the liner with shoes on.

The liner is the most important and delicate part of the swimming pool. Do not use knives or any sharp objects to open the swimming pool bag/container. Carefully separate the liner from the rest of the parts and keep it in a safe place to avoid undesired holes or damages that could be caused by the tools or the metal wall.

Install the liner on a sunny day, minimum 20° C, so that it can easily stretch during the installation. It is made of a highly flexible vinyl material.

1. Place the liner (L) in the center of the swimming pool and unfold it towards the sides. Place the rough side towards the inside of the pool. The welded part that joins the base of the liner with the side must perfectly match the lower sections and the wall, all around the inside perimeter at the bottom of the swimming pool. Figure 19
2. Locate the side welding so that it is perfectly right and perpendicular on the ground. This will help you to place the liner without folds.
3. Lift the side of the liner that covers the upper edges of the swimming pool and fasten it to the top of the wall with clothespins. Remove the wrinkles by pulling smoothly outwards and adjust the liner. Flatten the pool liner with your hands. Don't pull too hard. Figure 20
4. It is very important, that the liner is centered, well extended and not wrinkled. Start filling the pool with water, but not more than 2-3 cm and work out all the wrinkles and smooth the liner to the wall. Don't stretch the liner too much. Now make sure the pool wall is level. If the level is off by more than 25 mm across the diameter of the pool, empty the pool, take the wall apart and level the foundations again. Figure 21
5. Insert the U-profiles (Poolcoping) around the edges of the pool. After the U-profiles are installed, cut the last profile to the appropriate length. Figure 22, 23



### Installation of handrails

1. Now press the handrail profiles on the U-profiles.
2. After you complete the circle, cut from the last profile with a hacksaw to measure. Best you continue filling the pool with water halfway. With the weight of the water, the pool will expand. The distance will be more accurate. Make sure that all lower profiles are set correctly before you start cutting. Figure 24



### Installation of the decorative foil (optional)

Now put on the decorative film on the steel jacket and make sure that there are no wrinkles.

Now you have to cut in the steel casing prepunched outlets for skimmer and inlet ring all around about 2 inches larger.

Figure 25, 26

### Installation of the inlet nozzle and skimmer

Also note the information in the description of the skimmer. Continue filling your pool. Keep on filling the swimming pool with water until 5 cm below the cutted inlet nozzle.

Scan the circle in the pelvic wall and make a cross-section with a sharp knife (stanley knife), without cutting out beyond the punching out! Figure 27

Insert the inlet nozzle with a seal of the tank wall inside through to the outside. The resulting film triangles on the outside should be cut off along the nozzle clean and accurate. Now bring on the second seal on the outside of the inlet nozzle and screw it together with the plastic nut. Tighten the inlet nozzle orderly (Caution: do not overtighten!).

#### Figure 28

- 1) seals
- 2) steel jacket
- 3) swimming pool liner



If your inlet nozzle should be equipped with a loose pump connection piece, it is necessary to seal the threads with Teflon tape!

After placing the inlet nozzle properly, keep on filling the swimming pool with water until 5 cm below the skimmer.

First, plug the skimmerflap into the skimmercase. Depending on the design of the skimmer there are 2 seals individually or 1 lip seal included.

### Assembly with two skimmer seals

Take the skimmer flange and a seal and plug one screw at each top on the right and left. Now scan the both openings in the foil and the corresponding holes from the steel wall and pierce them through with a pointed end. Plug the two screws with the skimmer flange and the seal from the inside through to the outside and put on the second seal on the two screws on the tank wall outside. Now onto the pool wall outside the skimmer has to be fixed with the two screws. As a result, the remaining holes are punched in the foil and pushed through the separately screws and bolt together with the skimmer case. Be sure that the skimmer seals are mounted even all round. Tighten the screws diagonally and evenly to ensure tightness. The tightening of the screws may only be done by hand, because not to overtighten the screws (don't use a cordless screwdriver). As a result, the film square is cut with a sharp knife (Stanley knife) within the skimmer flange. Figure 29

### Assembly with V-shaped skimmer seal

Replace the lip seal on the skimmer section. Note the flange holes! Proceed the same as previously described above.

#### Figure 29

- 1) steel jacket
- 2) swimming pool liner
- 3) seals
- 4) skimmer flange

After connection to the filter system, the water is filled to approximately half the skimmer. (Figure 30)



If your skimmer should be equipped with a loose pump connection piece, it is necessary to seal the threads with Teflon tape!

### End of season

At the end of the season decrease the water level just below the skimmer opening or inlet nozzle of the pool. In addition, the connecting tubes to the filter plant have to be dismantled. The filter system

or filter pump is drained by opening the drain plugs. Filter systems located outdoor must be accommodated in a frost-free room in the winter.

We recommend a winterization only if the water temperature is below 12 degrees.

Damage caused by freezing isn't covered by warranty!



Steinbach VertriebsgmbH,  
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: [service@steinbach.at](mailto:service@steinbach.at)  
[www.steinbach.at](http://www.steinbach.at)



Ces instructions de montage sont valables d'une manière générale, si vous posez le bassin de votre piscine sans l'enterrer. Si vous devez enterrer le bassin de votre piscine en partie ou intégralement, veuillez respecter les indications séparées dans les instructions de montage, ainsi que le manuel d'installation ci-joint.

Avant la construction du bassin de votre piscine, et afin de vous protéger des surprises inutiles, il serait intéressant que vous prévoyiez quel sera le matériel dont vous aurez besoin et ce que vous voudriez effectuer dans quel délai.

N'installez pas le bassin de votre piscine un jour de vent. L'enveloppe en acier est très difficile à manipuler en cas de vent fort, elle pourrait se plier et être endommagée de façon irréparable. Installez le liner de la piscine par une journée chaude et ensoleillée, afin qu'il soit facile à étaler dans le bassin. Mais vous ne devez pas non plus l'installer directement dans le rayonnement du soleil car, avec la propagation de la chaleur, la précision dimensionnelle donnée au liner ne serait pas parfaite. Le meilleur moment pour l'installation du liner de la piscine est en été, tôt le matin ou tard le soir. N'installez pas le liner de la piscine lorsque les températures extérieures sont inférieures à 15°C, sinon le liner est rigide et très difficile à mettre en place.

Le système de filtration de la piscine, et éventuellement d'autres accessoires, fonctionnent à l'électricité. Si vous ne disposez pas de raccordements électriques appropriés dans votre jardin, vous devez nécessairement les installer.

Les raccordements électriques nécessaires doivent être effectués par une société concessionnaire spécialisée dans l'électricité. Les lignes électriques doivent être protégées à la terre et en plus par un disjoncteur différentiel de 30 milliampères. Les dispositions légales correspondantes comme ÖVE, VDE etc. doivent être respectées.

Évitez les objets pointus dans le bassin de la piscine. Ils pourraient provoquer des dégâts sur le liner.

Ne montez pas sur la barre d'appui. Cela pourrait provoquer des dégâts sur la barre d'appui ou sur la paroi du bassin.



Les piscines avec une profondeur de 90 ou 120 cm ne sont pas adaptées pour les plongeurs. Un non-respect peut provoquer de graves blessures à la tête ou à la colonne vertébrale !

Ne laissez jamais vos enfants sans surveillance, lorsqu'ils sont dans ou au bord de la piscine !

Si des enfants, qui ne savent pas encore nager, vivent chez vous ou dans le voisinage, nous vous conseillons d'installer autour du bassin, une clôture de sécurité peu coûteuse disponible dans les magasins de bricolage. Les bâches, ou autres couvertures pour piscine, n'offrent pas de sécurité enfant. Ainsi, ne comptez pas sur les couvertures pour piscine, peu importe de quelle type elles sont, pour vous décharger de votre responsabilité sur vos enfants.



### Emplacement de votre piscine (figure 1)

Pour choisir l'emplacement de votre piscine, vous devez tenir compte de plusieurs facteurs.

Pour permettre un montage réglementaire de la piscine, un sous-sol stable et résistant est absolument nécessaire. Votre piscine ne doit donc en aucun cas être installée sur des surfaces remblayées. Cela pourrait provoquer des affaissements et ainsi des dommages sur la piscine. Si possible, choisissez pour votre piscine l'endroit le plus ensoleillé de votre jardin. Plus la surface autour du bassin est grande, mieux c'est. Vous devriez avoir au moins une surface libre d'environ 90 cm autour de la piscine.

S'il existe un endroit à l'abri du vent, vous devriez le choisir pour votre piscine. Une piscine qui est exposée au vent sans protection, est soumise à une perte de chaleur élevée par convection ou bien par évaporation.

Vous ne devez pas installer votre piscine directement à côté ou sous des arbres, des buissons etc. (demande beaucoup d'entretien).

Vous ne devez en aucun cas installer votre piscine sous des lignes aériennes. Évitez de placer votre piscine sur des lignes enterrées.



### Emplacement du système de filtration

Votre piscine doit être équipée d'un système de filtration. Pour les systèmes de filtration posés librement, une distance minimum par rapport au bord de la piscine doit être respectée. Pour d'autres indications, veuillez-vous référer à la description ci-jointe du système de filtration correspondant.



### Préparation de l'emplacement pour l'installation

Nous voulons que vous ayez de longues années de bonheur en profitant de votre piscine, c'est pourquoi il est absolument nécessaire que vous accordiez suffisamment d'importance à la préparation de l'emplacement. Plus l'emplacement est correctement et solidement préparé, plus vous profiterez longtemps de votre piscine. Nous vous demandons donc d'y accorder le plus grand soin. Il est absolument nécessaire que le sous-sol sur lequel votre piscine sera montée, soit plat et résistant (pas de surfaces remblayées).

Les affaissements provoqueraient inévitablement des déformations et des dommages sur votre piscine. L'emplacement ne doit pas contenir d'herbes, de pierres, de racines, ni d'objets pointus. Les pierres et les racines doivent être enlevées, sinon elles pourraient provoquer des dommages sur le liner de la piscine.

Si vous devez monter votre piscine directement sur du béton, du bitume ou un sous-sol du même genre, il est absolument nécessaire qu'entre ce sous-sol et le liner, une sous-couche en feutre d'usage courant soit ajoutée comme couche de séparation.

Vous ne devez en aucun cas mettre le liner directement sur le béton, le bitume, le goudron, le carton, le bois et l'herbe. Cela endommagerait inévitablement le liner.

Le bassin n'est en principe pas approprié pour l'installation enterrée, en cas de non-respect la garantie ne s'applique pas.



### Dessin de l'emplacement pour l'installation

Veuillez respecter les indications de mesure conformément au tableau et dessinez votre emplacement à la poudre de chaux ou avec un spray coloré.

1. Plantez un piquet au milieu de votre emplacement.
2. Tracez maintenant un cercle, dont le rayon est celui indiqué dans le tableau, avec une corde et du spray coloré ou une boîte de poudre de chaux.

Dimension de bassin	R	R+ hors-sol	R+ enterré
Ø 3,5 m	1,75 m	2,0 m	2,25 m
Ø 4,0 m	2,0 m	2,25 m	2,5 m
Ø 4,5 m	2,25 m	2,5 m	2,75 m
Ø 5,5 m	2,75 m	3,0 m	3,25 m

R+ désigne le rayon de la surface de l'emplacement nécessaire. Figures 2, 4

3. Retirez maintenant l'humus, tous les objets pointus, les cailloux et les racines à l'intérieur de cette surface marquée. Figure 5



### Aplanissement de l'emplacement pour l'installation

Avec une latte droite, un jalon (barre en alu) serait encore mieux, sur laquelle vous mettez un niveau à bulle, vous commencez maintenant à aplanir votre emplacement à partir du point le plus profond. Creusez les endroits élevés. Ne remblayez en aucun cas les endroits profonds, cela pourrait provoquer des affaissements. Figures 6, 7





Aplanissez maintenant l'emplacement pour l'installation, jusqu'à ce qu'il soit parfaitement plat. Seule une préparation correcte de l'emplacement est une condition préalable pour une piscine fonctionnelle.

Utilisation d'une isolation de sol :

Si vous devez isoler le fond du bassin avec des panneaux Styropore ou Styrodur, il faut nécessairement mettre une isolation sur l'ensemble de la piscine.

Appliquez avec cela une couche plate de gravillons de 3 cm maximum et comprimez-la. Ensuite, déposez l'isolation de sol sur le lit de gravillons.

Figure 9

- 1) Isolation de sol tassée
- 2) Lit de gravillons maxi 3 cm
- 3) Excavation de la pelouse

Figure 10

- 4) Excavation
- 5) Lit de gravillons
- 6) Déplacement de l'isolation de sol

Dans le cas d'une fondation en béton, les mêmes instructions sont valables, cependant la plaque de béton remplace le lit de gravillons (l'épaisseur est déterminée en fonction des données locales, environ 15 à 20 cm avec une armature en fer)



Installation enterrée

En cas d'installation de la piscine enterrée, vous devez vous occuper d'une protection appropriée contre la pression autour du bassin. Celle-ci peut être en béton léger, un béton maigre ou assurée par la réalisation d'un mur périphérique.

Pourquoi ? La pression du terre-plein avec la terre ou le gravât amplifie la pression de l'eau. Si aucun terre-plein en béton léger ou maigre n'est réalisé pour la stabilisation, la piscine peut s'effondrer lorsqu'elle est vidée.



Montage des rails au sol

Mettez les profilés inférieurs autour de l'aire circulaire, excepté le dernier profilé. Les profilés sont rattachés à chaque fois avec 2 embouts en plastique. Figures 11,12

Posez la paroi en acier de la piscine verticalement sur un carton au centre du rayon. La paroi est complètement déroulée dans le sens des aiguilles d'une montre sur toute la longueur du cercle dans les profilés internes. Figure 13

Terminez le cercle formé par la paroi et fermez-le avec les vis, en tenant bien compte du fait que les têtes des vis se trouvent sur la paroi intérieure et les rondelles et les écrous sur la paroi extérieure. Il est important que chaque trou des deux séries, à l'exception du dernier, dispose d'une vis, sinon la piscine pourrait rompre lors du remplissage. Assurez-vous que tous les profilés inférieurs soient ajustés correctement. Maintenant, vous pouvez couper le dernier profilé selon les mesures avec une scie à métaux. Pour cela, il vous suffit de relever légèrement la paroi en acier. N'oubliez pas ici non plus les embouts en plastique. Figure 14

Recouvrez les têtes des vis avec les bandes de PVC (à l'intérieur de la piscine), pour protéger le liner contre le frottement sur des objets, ce qui représente la principale cause des dommages sur les liners de piscines. Cette bande doit adhérer solidement, utilisez si nécessaire une colle pour PVC à cet effet, et assurez-vous ensuite que l'ensemble du bord pointu ainsi que les vis soient complètement couverts, avant que vous ne passiez à l'étape suivante. Figure 15

Vérifiez une nouvelle fois, que la piscine est ronde. Figure 16



Si vous n'utilisez pas d'isolation de sol

Recouvrez la partie inférieure avec un genre de sable propre (sans pierres, ni autres corps étrangers) d'une hauteur d'environ 1 à 2 cm et tassez-le. Une cale en forme de triangle entourant la paroi du bassin doit être faite (cannelure) et ne doit pas dépasser 7 cm. Avec

cette petite astuce, vous évitez que la pression totale de l'eau n'endommage le liner et ne glisse sous la paroi en métal. Pour éviter les fuites de sable, vous devriez ajouter en plus un film plastique le long du bassin, comme illustré ci-dessous.

Figure 17

- 1) Cannelure
- 2) Bande adhésive
- 3) Film plastique
- 4) Enveloppe en acier

Figure 18



Si vous utilisez une isolation de sol

Vous pouvez utiliser ici les cales en Styropore disponibles chez nous en option. Celles-ci sont alors collées avec une colle forte le long de l'isolation de sol autour de la paroi du bassin.

À la place, vous pouvez aussi confectionner la cannelure avec du sable.

Indépendamment de la façon dont vous avez confectionné la cannelure, vous devez maintenant ajouter un rembourrage pour piscine sur l'isolation de sol et la cannelure parce que sinon l'isolation de sol du liner retire le plastifiant, le liner devient ainsi friable, et la durée de vie est considérablement réduite.



Installation du liner de la piscine

Le liner utilisé est conçu pour être longuement exposé à la chaleur et aux rayons ultraviolets. C'est pourquoi les propriétés du liner peuvent légèrement changer sous certaines conditions climatiques.

Ne posez jamais les pieds sur le liner de la piscine avec des chaussures.

Le liner est la partie la plus importante et la plus sensible de votre piscine. N'utilisez pas de couteau ou autre objet pointu pour ouvrir le carton du liner. Gardez le liner séparé des autres éléments dans un endroit sûr pour éviter des dommages non souhaités, aussi bien par un outil, que par la paroi en métal.

Posez le liner lors d'une journée ensoleillée (par au moins 20°C), afin qu'il puisse s'ajuster correctement durant l'installation dans la piscine. Il est fabriqué à base d'un matériau en vinyle avec un certain degré de flexibilité.

1. Présentez le liner au milieu de la piscine et dépliez-le vers les côtés. Dirigez le côté rugueux vers l'intérieur. La jonction du liner doit être tournée vers le fond et la paroi de la piscine. La soudure qui relie la base du liner aux côtés doit être parfaitement contiguë aux rails au sol et à la paroi sur le diamètre total du fond de la piscine. Figure 19

2. Localisez la soudure et installez-la de telle sorte qu'elle retombe perpendiculairement au fond. Cela vous aidera à installer le liner sans pli.

3. Soulevez le côté qui recouvre le bord de la piscine vers le haut et accrochez-le avec des pinces à linge. Enlevez les plis en trop en tirant légèrement vers l'extérieur et en ajustant le liner. Tirez prudemment sur le liner, évitez les fortes tensions. Figure 20

4. Il est très important que le liner soit bien centré, étendu et sans pli. Remplissez avec environ 2 à 3 cm d'eau et lissez ensuite les plis restants à partir du milieu. Mais n'étirez pas trop le liner. Assurez-vous maintenant que la paroi de la piscine soit plate. Si la différence de niveau dépasse 25 mm sur le diamètre de la piscine, videz le bassin, enlevez les parois et remettez le soubassement au même niveau. Figure 21

5. Mettez les profilés en U (bordure de piscine) sur les bords autour de la piscine. Après avoir mis les profilés en U, coupez le dernier profilé à la bonne longueur. Figures 22, 23



Montage des barres d'appui

1. Appuyez maintenant les profilés des barres d'appui sur les profilés en U.

2. Après avoir terminé le cercle, découpez le dernier profilé selon les mesures avec une scie à métaux. Le mieux est que vous remplissiez à moitié la piscine avec de l'eau. Avec le poids de l'eau, la piscine s'étendra. L'intervalle sera alors plus précis. Assurez-vous que tous les profilés inférieurs soient ajustés correctement avant de commencer la découpe.

Figure 24



#### Installation du film décoratif (en option)

Recouvrez maintenant l'enveloppe en acier avec le film décoratif et assurez-vous qu'aucun pli ne se forme.

Maintenant, vous devez découper autour des échappements pré-perforés, avec environ 2 cm de plus, dans l'enveloppe en acier pour le skimmer et la buse de refoulement. Figures 25, 26



#### Montage de la buse de refoulement et du skimmer

Respectez également les indications dans la notice du skimmer. Poursuivez le remplissage de votre piscine.

Remplissez la piscine jusqu'à 5 cm sous la découpe pour la buse de refoulement.

Échantillonnez le cercle dans la paroi de bassin et faites une découpe en croix avec un couteau pointu (couteau Stanley), sans dépasser la perforation ! Figure 27

Faites passer la buse avec un joint du côté intérieur de la paroi du bassin vers l'extérieur. Les triangles de liner ainsi constitués sur le côté extérieur doivent être découpés proprement et précisément le long de la buse.

Posez maintenant le deuxième joint sur le côté extérieur de la buse de refoulement et vissez-le avec l'écrou en plastique. Serrez convenablement la buse de refoulement (attention ne pas forcer !).

Figure 28

- 1) Joints
- 2) Enveloppe en acier
- 3) Liner de la piscine



Si votre buse de refoulement est équipée d'une pièce de raccordement pour pompe, il faut nécessairement isoler le filetage de l'humidité avec du ruban téflon !

Après avoir monté correctement votre buse de refoulement, remplissez votre piscine jusqu'à 5 cm en dessous du skimmer.

Mettez d'abord le volet du skimmer dans le corps du skimmer. Selon le modèle, le skimmer comprend 2 joints séparés ou 1 joint à lèvres.



#### Montage avec 2 joints de skimmer

Prenez la bride de skimmer et un joint et faites passer une vis à chaque fois à droite et à gauche en haut. Échantillonnez maintenant dans la paroi en acier les deux ouvertures sur le liner et les forages qui vont avec, et enfoncez-les à travers avec une pointe. Faites passer de l'intérieur vers l'extérieur les deux vis avec la bride de skimmer et le joint, et mettez le deuxième joint sur le côté extérieur de la paroi du bassin au-dessus des deux vis. Maintenant, le corps du skimmer doit être fixé sur le côté extérieur de la paroi du bassin avec les deux vis. Par la suite, les autres trous seront piqués dans le liner et les vis individuellement passées à travers et vissées avec le corps du skimmer. Veuillez-vous assurer que les joints du skimmer soient installés tout autour de manière égale.

Serrez les vis en diagonale et uniformément pour garantir une étanchéité. Les vis ne doivent être serrées qu'à la main pour ne pas forcer dessus (ne pas utiliser de visseuse sans fil). Par la suite, le carré de liner est découpé à l'intérieur de la bride de skimmer avec un couteau pointu (couteau Stanley). Figure 29



#### Montage avec le joint de skimmer à profil en V

Amenez le joint à lèvres sur l'ouverture pour le skimmer. Faites attention aux perforations de la bride ! Procédez ici comme décrit précédemment.

Figure 29

- 1) Enveloppe en acier
- 2) Liner de la piscine
- 3) Joints
- 4) Bride de skimmer

Après raccordement au système de filtration, de l'eau sera ajoutée jusqu'à environ la moitié de la hauteur du skimmer. Figure 30



Si votre skimmer est équipé d'une pièce de raccordement pour pompe, il faut nécessairement isoler le filetage de l'humidité avec du ruban téflon !



#### Fin de la saison

À la fin de la saison de baignade, le niveau d'eau doit être abaissé en dessous du skimmer ou bien de la buse.

En plus, les tuyaux de raccordement au système de filtration doivent être démontés. Le système de filtration ou bien la pompe de filtration sont vidés en ouvrant les vis de vidange. En hiver, les systèmes de filtration qui sont à l'extérieur doivent être gardés dans une zone à l'abri du gel.

Nous recommandons un hivernage seulement lorsque la température de l'eau se trouve en dessous de 12°C.

Les dommages provoqués par le gel ne sont pas couverts par la garantie !



Steinbach VertriebsgmbH,  
Aistingstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: [service@steinbach.at](mailto:service@steinbach.at)  
[www.steinbach.at](http://www.steinbach.at)



Le presenti istruzioni di montaggio valgono in generale quando si posiziona la piscina fuori terra. Nel caso in cui si dovesse interrare la piscina in parte o completamente, si prega di osservare le avvertenze a parte delle istruzioni di montaggio, nonché le istruzioni d'installazione in allegato.

Al fine di prevenire sorprese non necessarie, è opportuno creare un piano prima del montaggio della piscina, chiedersi quali sono i materiali necessari e in quanto tempo devono essere svolti i lavori.

Non posizionare la piscina in un giorno ventoso. Il rivestimento d'acciaio sarebbe troppo difficile da maneggiare in caso di forte vento, potrebbe piegarsi e danneggiarsi irreparabilmente. Posizionare la pellicola della piscina in un giorno caldo e soleggiato, in modo che il procedimento sia semplice. Tuttavia la pellicola non va posizionata sotto la diretta irradiazione solare in quanto con la dilatazione termica non si ottiene una precisione ottimale della pellicola. Il miglior momento per posizionare la pellicola della piscina è in estate, la mattina presto o la sera tardi. Non montare la pellicola della piscina con temperature esterne inferiori ai 15°C, in caso contrario la pellicola diventa rigida e diventa difficile posizionarla.

L'impianto di filtrazione della piscina e gli eventuali altri accessori funzionano elettricamente. Se nel proprio giardino non si dispone di collegamenti elettrici è necessario crearli.

I collegamenti elettrici necessari devono essere creati da un'impresa che realizza impianti elettrici. I collegamenti devono essere messi a terra e devo essere assicurati con un salvavita da 30 milliampere. Devono essere osservate le rispettive disposizioni di legge come l'ÖVE, la VDE ecc.

Evitare la presenza di oggetti taglienti nella piscina. Ciò potrebbe provocare danni alla pellicola.

Non salire sul corrimano. Ciò potrebbe provocare danni al corrimano o alla parete della piscina.



Le piscine con una profondità di 90 o 120 cm non sono adatte per i tuffi. La mancata osservanza di ciò può condurre a gravi lesioni della testa o della colonna vertebrale.

Sorvegliare sempre i bambini quando si trovano nella piscina o nelle sue vicinanze!

Nel caso in cui nella propria casa o nel vicinato ci siano dei bambini che non hanno ancora imparato a nuotare, consigliamo di applicare attorno alla piscina un economico recinto a maglia disponibile in commercio. I teloni di copertura o altre coperture della piscina non garantiscono la sicurezza dei bambini. Non pesare quindi che le coperture per piscine, indifferentemente dalla loro tipologia, esonerino dalle proprie responsabilità nei confronti dei bambini.



### Posizione della piscina (figura 1)

In fase di selezione della posizione della piscina vanno presi in considerazione diversi fattori.

Per un montaggio corretto della piscina è necessario un fondo stabile e solido. Quindi la piscina non può essere assolutamente montata su superfici di riporto. Ciò potrebbe causare assestamenti e quindi danni alla piscina. Se possibile, per la piscina selezionare il punto più soleggiato del giardino. Quanto più grande è la piscina, meglio è. Attorno alla piscina ci dovrebbe essere una superficie libera di almeno ca. 90 cm.

Se possibile per la piscina dovrebbe essere selezionato un posto protetto dal vento. Una piscina esposta al vento senza protezione è soggetta a un'elevata dispersione termica a causa della convezione o dell'evaporazione.

La piscina non va posizionata direttamente accanto o sotto alberi, arbusti, ecc. (grande dispendio di tempo per la cura).

La piscina non va assolutamente montata sotto le linee aeree. Evitare di posizionare la piscina sopra le prese di terra.



### Posizione del dispositivo di filtrazione

La piscina deve essere munita di un impianto di filtrazione a sabbia. Nel caso d'impianti di filtrazione fuori terra, deve essere rispettata una distanza minima dal bordo della piscina. Maggiori informazioni sono disponibili nella descrizione allegata al rispettivo dispositivo di filtrazione.



### Preparazione del punto di posizionamento

Desideriamo che i nostri clienti godano della piscina per molti anni e per questo motivo è assolutamente necessario riporre la dovuta importanza sulla preparazione del posto su cui posizionare la piscina. Quanto più il punto è stabile e preparato, più a lungo sarà possibile godersi la propria piscina. Invitiamo a procedere con la dovuta cura. È assolutamente necessario che il fondo su cui viene posizionata la piscina sia piano e solido (non superfici di riporto).

Gli assestamenti condurrebbero immancabilmente a deformazioni e danneggiamenti della piscina. Il punto di posizionamento deve essere privo di vetri, pietre, radici e oggetti taglienti. Le pietre e le radici devono essere rimosse, altrimenti potrebbero verificarsi danni alla piscina.

Nel caso in cui la piscina venga posizionata direttamente su un fondo di calcestruzzo, d'asfalto o simile, è assolutamente necessario che tra questo fondo e la pellicola venga applicato un vello di fibra minerale come strato divisorio.

In nessun caso si può posizionare la pellicola direttamente sul calcestruzzo, sull'asfalto, sul catrame, sul cartone, sul legno e sull'erba. Ciò danneggerebbe inevitabilmente la pellicola.

La piscina è sostanzialmente adatta per il montaggio a terra e nel caso di trasgressione non sussiste alcuna garanzia.



### Tracciatura del punto di posizionamento

Osservare le indicazioni delle misure secondo le tabelle e tracciare il punto di posizionamento con polvere di calce o spray colorato.

1. Piantare un paletto di legno al centro del punto di posizionamento.
2. Ora con uno spago e con spray colorato oppure con polvere di calce tracciare un cerchio il cui raggio è indicato nella tabella.

Dimensione della piscina	R	R+ fuori terra	interrata
Ø 3,5 m	1,75 m	2,0 m	2,25 m
Ø 4,0 m	2,0 m	2,25 m	2,5 m
Ø 4,5 m	2,25 m	2,5 m	2,75 m
Ø 5,5 m	2,75 m	3,0 m	3,25 m

R+ indica il raggio della superficie necessaria per il posizionamento. Figura 2, 4

3. Ora rimuovere l'humus, tutti gli oggetti taglienti, le pietre e le radici presenti all'interno di questa superficie contrassegnata. Figura 5



### Livellamento del punto di posizionamento

Ora cominciare a livellare il punto di posizionamento partendo dal punto più profondo e utilizzando una livella ad acqua e un'assicella diritta, ancora meglio sarebbe usare un'assicella di misura (assicella in alluminio). Spianare i punti rialzati. In nessun caso rialzare i punti profondi in quanto ciò potrebbe causare assestamenti. Figura 6, 7



Ora livellare il punto di posizionamento finché non diventa completamente piano. La premessa per una piscina funzionale è un punto di posizionamento preparato a regola d'arte.

Utilizzo di un isolamento del fondo:

nel caso in cui si desideri isolare il fondo della piscina con un pannello di polistirolo o di styloDur, è necessario isolare l'intera piscina.

Applicare uno strato di pietrisco di al massimo 3 cm e comprimerlo. Poi posizionare l'isolamento del fondo nel letto di pietrisco.

Figura 9

- 1) Isolamento del fondo stabile
- 2) Letto di pietrisco di max. 3 cm

## 3) Scavo zolla erbosa

Figura 10

## 4) Scavo

## 5) Letto di pietrisco

## 6) Posare l'isolamento del fondo in modo sfalsato

Nel caso di base di calcestruzzo valgono le stesse indicazioni, l'unica differenza è che il letto di pietrisco viene sostituito dal basamento di calcestruzzo (lo spessore dipende dalle situazioni locali ed è di ca. 15 – 20 cm con armatura di ferro).



## Incasso a terra

Nel caso di piscine interrato, bisogna garantire una buona protezione contro la pressione della zona attorno a esse. La protezione può essere fatta di calcestruzzo leggero, calcestruzzo magro oppure si può erigere un muro tutt'attorno.

Perché? La pressione del materiale di riempimento con terreno o pietrisco è un moltiplicatore della pressione dell'acqua. Se non viene utilizzato calcestruzzo leggero o calcestruzzo magro come materiale di riempimento per la stabilizzazione, quando la piscina viene svuotata potrebbe rompersi.



## Montaggio dei binari

Posizionare il profilo inferiore attorno alla superficie del cerchio, eccezione fatta per l'ultimo profilo. I profili vengono collegati con 2 elementi di giunzione di plastica. Figura 11, 12

Posizionare la parete in acciaio della piscina in modo perpendicolare su un cartone nel centro della circonferenza. La parte viene srotolata completamente lungo tutta la circonferenza nel profilo interno. Figura 13

Completare la circonferenza della parete e stringere con le viti, facendo attenzione che le teste delle viti si trovino nella parete interiore e che le rondelle e i dadi nella parete esterna. È importante che ogni foro delle due file, con eccezione dell'ultima, presenti una vite, in caso contrario la piscina si potrebbe rompere quando viene riempita. Assicurarsi che tutti i profili inferiori siano posizionati correttamente. Ora è possibile tagliare su misura l'ultimo profilo con una sega per metalli. Per fare ciò è sufficiente sollevare solo un po' la parete di acciaio. Non dimenticare degli elementi di giunzione di plastica. Figura 14

Coprire la testa delle viti con strisce in PVC (sul lato interno della piscina) per proteggere la pellicola dallo sfregamento contro oggetti che potrebbero danneggiarla. Questo nastro deve essere molto aderente e se necessario va utilizzato un adesivo PVC. Dopodiché, prima di passare alla fase successiva, assicurarsi che tutti i bordi taglianti e le viti siano completamente coperte. Figura 15

Controllare nuovamente se la piscina è rotonda. Figura 16



## Se non si utilizza alcun isolamento del fondo

Coprire il fondo con sabbia pulita (senza pietre e altri corpi estranei) per circa 1-2 cm e comprimere il tutto. Sulla parete della piscina deve essere creato tutt'attorno un cuneo a forma di triangolo (scanalatura) che non deve superare i 7 cm. Con questo espediente si evita che la pressione dell'acqua danneggi la pellicola e che essa scivoli sotto la parete di metallo. Per evitare una fuoriuscita della sabbia bisogna applicare una pellicola di plastica aggiuntiva lungo il fondo della piscina come illustrato sotto.

Figura 17

## 1) Scanalatura

## 2) Nastro adesivo

## 3) Pellicola di plastica

## 4) Rivestimento di acciaio

Figura 18



## Se si utilizza un isolamento del fondo

In questo caso è possibile utilizzare opzionalmente il cuneo in polistirolo disponibile presso di noi. Esso viene incollato con un adesivo sull'isolamento del fondo lungo la piscina.

In alternativa è anche possibile creare una scanalatura con sabbia.

Indipendentemente da come si crea la scanalatura, bisogna applicare un vello per piscina sull'isolamento del fondo e sulla scanalatura altrimenti l'isolamento del fondo toglierebbe il plastificante e la pellicola della piscina diventerebbe fragile riducendo così notevolmente la sua durata.



## Installazione della pellicola della piscina

La pellicola utilizzata è stata sviluppata per essere esposta al calore e ai raggi ultravioletti per molto tempo. Nonostante ciò le caratteristiche della pellicola possono cambiare leggermente in determinate condizioni climatiche.

Non calpestare mai la pellicola della piscina quando s'indossano le scarpe.

La pellicola è la parte più importante e delicata della piscina. Non utilizzare un coltello o un altro oggetto tagliente per aprire la scatola di cartone della pellicola. Conservare la pellicola separatamente dalle altre parti in un luogo sicuro al fine di evitare danni indesiderati, causati sia da attrezzi che dalla parete di metallo.

Posizionare la pellicola in una giornata soleggiata (ad almeno 20°C) in modo che durante l'installazione si adatti correttamente alla piscina. La pellicola è stata creata su una base di materiale in vinile e presenta un certo grado di flessibilità.

1. Posizionare la pellicola in mezzo alla piscina e srotolarla verso i lati. Rivolgere la parte ruvida verso l'interno. La saldatura della pellicola deve essere rivolta verso il fondo e la parete della piscina. Il cordone di saldatura che unisce la base del liner con i lati deve trovarsi perfettamente sui binari del e sulla parete lungo tutto il diametro del fondo della piscina. Figura 19
2. Individuare il cordone di saldatura e posizionarlo perpendicolarmente al fondo. Ciò aiuterà a posare la pellicola senza formare piegature.
3. Sollevare il lato che copre i bordi della piscina e sostenerlo con delle mollette da bucato. Rimuovere le pieghe superflue tirando leggermente verso l'esterno e adattando la pellicola. Tirare con cautela la pellicola evitando forti strattoni. Figura 20
4. È importante che la pellicola sia ben centrata, distesa e che non presenti pieghe. Riempire con circa 2-3 cm di acqua ed eliminare poi tutte le pieghe ancora presenti. Tuttavia non distendere troppo la pellicola. Assicurarsi che la parete della piscina sia piana. Se il dislivello supera il diametro di 25 mm della piscina, procedere allo svuotamento, smontare le pareti e rimettere la base allo stesso livello. Figura 21
5. Inserire il profilo U (pool coping) nei bordi della piscina. Dopo aver posizionato i profili U, tagliare l'ultimo profilo per la lunghezza adatta. Figura 22, 23



## Installazione del corrimano

1. Premere il profilo del corrimano contro il profilo U.
2. Dopo aver completato la circonferenza, tagliare su misura l'ultimo profilo con una sega per metalli. Riempire metà della piscina con acqua. Con il peso dell'acqua, la piscina si espande. La distanza sarà poi più precisa. Assicurarsi che tutti i profili inferiori siano posizionati correttamente prima di cominciare a tagliare. Figura 24



## Installazione della pellicola decorativa (opzionale)

Posizionare la pellicola decorativa sul rivestimento di acciaio e fare attenzione che non si creino delle pieghe.

Ora bisogna allargare di ca. 2 cm gli scarichi prepunzonati nel rivestimento di metallo per lo skimmer e la bocchetta di entrata. Figura 25, 26

#### Installazione della bocchetta di entrata e dello skimmer

Osservare anche le indicazioni presenti nella descrizione dello skimmer.

Proseguire con il riempimento della piscina.

Riempire la piscina fino a 5 cm sotto la punzonatura per la bocchetta di entrata.

Tastare la circonferenza nella parete della piscina e con un coltello tagliente (coltello Stanley) fare un taglio a croce senza andare oltre la punzonatura. Figura 27

Inserire la bocchetta di entrate con una guarnizione dal lato interno della piscina verso l'esterno. I triangoli di pellicola che si ottengono nel lato esterno devono essere tagliati in modo netto e preciso attorno alla bocchetta.

Ora prendere la seconda guarnizione sul lato esterno della bocchetta di entrata e fissarla con il dado di plastica. Stringere la bocchetta di entrata (fare attenzione a non stringere troppo!).

Figura 28

- 1) Guarnizioni
- 2) Rivestimento di acciaio
- 3) Pellicola per piscina



Se la bocchetta di entrata è munita di un raccordo per pompa allentato, è necessario rendere stagna la filettatura con un nastro di teflon!

Dopo aver montato correttamente la bocchetta di entrata, riempire la piscina fino a 5 cm sotto lo skimmer.

Inserire prima il coperchio dello skimmer nell'alloggiamento dello skimmer. A seconda della versione dello skimmer, esso contiene due guarnizioni singole oppure una guarnizione a labbro.

#### Installazione con due guarnizioni dello skimmer

Prendere la flangia dello skimmer e una guarnizione e infilare una vite sopra a destra e a sinistra. Ora tastare entrambe le aperture della pellicola e i rispettivi fori nella parete di acciaio e forare con una punta. Infilare entrambe le viti nella flangia dello skimmer e la guarnizione dall'interno verso l'esterno e posizionare la seconda guarnizione su entrambe le viti dal lato esterno della piscina. Ora l'alloggiamento dello skimmer va fissato sul lato esterno della piscina con le due viti. Dopodiché si procede a perforare i fori restanti della pellicola e a infilare le viti restanti e ad avvitarle con l'alloggiamento dello skimmer. Fare attenzione che le guarnizioni dello skimmer siano montate tutt'attorno in modo uniforme.

Stringere le viti diagonalmente e in modo uniforme così da garantire la tenuta stagna. Le viti possono essere strette solo a mano in modo da non effettuare un avvitamento eccessivo (non utilizzare avvitatori a batteria). Dopodiché si procede ritagliando il quadrato della pellicola della flangia dello skimmer con un coltello tagliente (coltello Stanley). Figura 29

#### Installazione con guarnizione dello skimmer a forma di V

Applicare la guarnizione a labbro sull'apertura dello skimmer. Fare attenzione ai fori della flangia! Procedere come descritto in precedenza.

Figura 29

- 1) Rivestimento di acciaio
- 2) Pellicola per piscina
- 3) Guarnizioni
- 4) Flangia dello skimmer

Dopo il collegamento al dispositivo di filtrazione l'acqua viene introdotta fino a ca. metà dello skimmer. Figura 30



Se lo skimmer è munito di un raccordo per pompa allentato, è necessario rendere stagna la filettatura con un nastro di teflon!



#### Fine della stagione

Al termine della stagione estiva ridurre il livello dell'acqua al di sotto dello skimmer e della bocchetta di entrata.

Poi vanno smontati i tubi di collegamento al dispositivo di filtrazione. Svuotare il dispositivo di filtrazione o la pompa filtro svitando le viti di svuotamento. I dispositivi di filtrazione che si trovano all'aperto in inverno devono essere custoditi in un posto al sicuro dal gelo.

Nel caso in cui la temperatura dell'acqua vada sotto i 12°C consigliamo di procedere all'immagazzinamento.

I danni causati dal gelo non sono coperti dalla garanzia!



Steinbach VertriebsgmbH,  
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: [service@steinbach.at](mailto:service@steinbach.at)  
[www.steinbach.at](http://www.steinbach.at)



Ta navodila za postavitev veljajo na splošno takrat, kadar postavljate bazen na prostem. Če želite bazen delno ali popolnoma vkopati, upoštevajte posebna navodila, kakor tudi navodila za vgradnjo. Da bi vas obvarovali pred nepotrebnimi presenečenji, vam priporočamo, da si pred postavitvijo bazena izdelate načrt, kakšen material boste potrebovali in kdaj in v kakšnem času želite to narediti.

Ne postavljajte bazena v vetrovnem vremenu. Jekleni plašč je v vetrovnem vremenu težko obvladati, lahko se prepogne in nepopravljivo poškoduje. Bazensko folijo nameščajte ob toplem in sončnem vremenu, tako jo boste lažje razgrnili v bazenu. Ni tudi priporočljivo, da to delate na direktnem soncu, ker zaradi raztezanja nima več pravilnih dimenzij. Najboljši čas za nameščanje folije je poleti zgodaj zjutraj ali pozno zvečer. Tega ne delajte pri temperaturi nižji od 15°C, v nasprotnem je folija trda in zelo težavna za postavitev.

Bazenska naprava za filtriranje in eventualni ostali pripomočki, potrebujejo za svoje delovanje električni tok. Če na vašem vrtu ne razpolagate z ustreznimi priključki, jih morate namestiti.

Ustrezne električne priključke, naj vam uredi podjetje, ki ima za taka dela koncesijo. Napeljava mora biti ozemljena in dodatno zavarovana z varnostnim stikalom do 30 miliamperov. Upoštevati je treba zahteve ÖVE, VDE itd.

V bazenu ne uporabljajte ostrih predmetov, ker lahko poškodujete folijo. Ne vzpenjajte se na rob bazena, lahko pride do poškodbe oprijemala ali stene bazena.



Bazeni z globino 90 ali 120 cm niso primerni za skakanje na glavo. Neupoštevanje tega opozorila lahko privede do težkih poškodb glave in hrbtenice!

Otrok nikoli ne pustite brez nadzora, kadar so v bazenu ali njegovi bližini!

Če imate v vašem gospodinjstvu ali v vaši soseščini otroke, ki ne znajo plavati, vam priporočamo, da nabavite cenovno ugodno montažno ograjo in jo postavite okrog bazena.

Ponjave za bazen in podobno, otrokom ne nudijo varnosti.

Ne zanašajte se na to, da za življenje otrok ne odgovarjate, če je bazen na tak ali drugačen način pokrit.



Prostor, kjer bo stal plavalni bazen (slika 1)

Pri izbiri prostora, kjer bo stal vaš plavalni bazen, je treba upoštevati različne dejavnike. Če želite zagotoviti pravilno postavitev plavalnega bazena, potrebujete trdno in nosilno podlago.

Vašega plavalnega bazena nikakor ne smete postaviti na nasut teren. To bi lahko povzročilo neenakomerno posedanje in s tem poškodbe bazena. Za vaš plavalni bazen izberite najbolj sončen del vašega vrta. Dobro bi bilo, da bi okrog bazena bilo čim več prostora. Priporočamo, da je okrog bazena najmanj 90 cm prostora.

Če le imate možnost, ga postavite na prostor, ki je zaščiten proti vetru. Pri bazenu, ki stoji na vetrovnem prostoru, lahko zaradi izhlapevanja oziroma konvekcije pride do velikih izgub toplote.

Plavalnega bazena ne postavite pod drevesi ali v bližini grmovja, ker boste imeli veliko dela s čiščenjem.

Nikakor ga ne smete postaviti pod daljnovode ali na prostor pod katerim so vkopane razne napeljave (plin, telefon, električni tok).



Prostor za filtrirno napravo

Vaš bazen je najverjetneje opremljen s peščenim filtrom. Pri prostostoječih filtrirnih napravah se je treba držati minimalne predpisane razdalje od bazena. Ostale napotke dobite v navodilih, ki so priložena filtrirni napravi.



Priprava prostora za postavitev

Želimo, da bi vam vaš plavalni bazen služil dolga leta, zato je nujno potrebno, da se temeljito posvetite pripravi prostora, kjer bo bazen stal. Kolikor dobro in trdno bo pripravljen prostor, toliko dalj boste lahko imeli veselje z bazenom. Zato vas prosimo, da pripravi

posvetite največjo pozornost. Podlaga mora nujno biti pripravljena tako, da je trdna, ravna in nosilna (brez nasutih površin).

Če bi se teren posedal, bi lahko prišlo do poškodb bazena. Na prostoru za postavitev, je treba odstraniti travo, kamenje, ostre predmete in korenine, ker lahko poškodujejo bazensko folijo.

Če želite bazen postaviti na beton, asfalt ali podobno podlago, je nujno treba med podlago in folijo položiti filc iz mineralnih vlaken. Dobi se ga v nakupovalnih centrih. Nikakor ne smete položiti folije naravnost na beton, asfalt, bitumen, les in travo. To bi neogibno poškodovalo folijo.

V načelu bazen ni namenjen za vgradnjo v zemljo, če ga boste kljub temu vgradili v zemljo, potem garancija ne velja več.



Označevanje prostora za postavitev

Prosimo, da upoštevate mere, ki jih najdete v spodnji tabeli in označite prostor za postavitev bazena s pomočjo apna ali barvnega spreja.

1. V sredino prostora za postavitev zabijte lesen količek.
2. Sedaj potegnite vrvice in zarišite krog s pomočjo apna ali barvnega spreja, kot je navedeno v tabeli.

Velikost bazena	R	R+ prostostoječ	R+ pogobljen
Ø 3,5 m	1,75 m	2,0 m	2,25 m
Ø 4,0 m	2,0 m	2,25 m	2,5 m
Ø 4,5 m	2,25 m	2,5 m	2,75 m
Ø 5,5 m	2,75 m	3,0 m	3,25 m

R+ označuje polmer potrebne površine za postavitev (slika 2,4).

3. V označenem krogu odstranite humus, vse ostre predmete, kamenje in korenine (slika 5).



Izravnava prostora za postavitev

Z ravno leseno lato ali še boljše – z nivelirno aluminijasto letvijo – na katero položite vodno tehtnico, začnite površino ravnati tako, da začnete na najglobljem delu. Vse dele, ki so višji od najgloblje točke, je treba odkopati in odstraniti. V nobenem primeru ne smete nižjih delov zasipavati, saj lahko pride do posedanja (slika 6,7).



Prostor za postavitev ravnajte toliko časa, da bo popolnoma raven. Samo pravilno izravnano prostor je osnovni pogoj za funkcionalnost bazena.

Uporaba talne izolacije:

Če želite tla izolirati s stiroporjem ali stirodurjem, je najbolje, da na izolacijo postavite celoten bazen.

Pred polaganjem izolacije nasujte največ 3 cm drobnega peska in talno izolacijo položite v pesek.

Slika 9:

- 1) Pohodna talna izolacija
- 2) Peščena podlaga največ 3 cm
- 3) Odstranjena ruša

Slika 10:

- 4) Odstranjena ruša
- 5) Peščena podlaga
- 6) Talna izolacija položena z zamikom

Pri podlagi iz betona veljajo ista navodila in pri tem betonski sloj nadomesti nasutje drobnega peska (debelina armiranega betona naj bo 15 – 20 cm, glede na krajevne pogoje).

## Vgradnja v zemljo

Pri vgradnji v zemljo, je treba poskrbeti za zaščito proti pritisku zemlje. To lahko izvedete z lahkim betonom, suhim betonom ali s postavitvijo zidu okrog bazena.

Zakaj? Pritisk nasutja z zemljo ali z drobirjem je nekajkrat večji od nasprotnega pritiska vode. Če za utrditev zasipa ne uporabite lahkega ali suhega betona, se bazen ob praznjenju vode lahko poruši navznoter.

## Montaža talnih vezi

Razpostavite talne vezi – profile, razen enega – zadnjega, okrog površine, kjer boste bazen postavili. Povežite jih s po dvema povezovalnima elementoma iz umetne mase. Sliki 11,12.

Plašč iz jeklene pločevine postavite navpično na kartonsko podlago točno v sredino prostora za postavitev. Sedaj v smeri urinega kazalca plašč v celoti odvijte in ga vstavite v talne vezi (slika 13).

Postavitev plašča končajte tako, da se oba konca prekrijeta z luknjami za vijake in vijake pritrdite. Pri tem pazite, da boste vstavili vijake tako, da bodo glave vijakov na notranji strani bazena, podložke in matice pa na znanji strani. Pomembno je, da vstavite vijake v vse luknje v dveh vrstah, razen v zadnjo, ker bi bazen ob polnjenju lahko počil. Prepričajte se, da so vsi talni profili pravilno postavljeni. Sedaj lahko zadnji profil odrežete po meri z žago za kovino. Da bi to naredili, morate jekleni plašč nekoliko dvigniti. Tudi tukaj ne pozabite na povezovalne kose iz umetne snovi (slika 14).

Prekrijte glave vijakov z lepilnim trakom PVC (na notranji strani bazena), da bi zaščitili folijo pred drgnjenjem, kar bi lahko bil glavni razlog za poškodbo folije. Trak morate dobro pričvrstiti, po potrebi za to uporabite PVC lepilo in se prepričajte, da je celotni ostri rob, kakor tudi vijaki, popolnoma pokrit. Šele potem lahko nadaljujete s postavitvijo (slika 15).

Še enkrat preverite, ali je bazen res okrogel (slika 16).

## Kadar ne uporabljate talne izolacije

Prekrijte površino tal z nekaj čistega peska (brez kamenja in ostalih tujkov) v višini 1 – 2 cm in ga dobro utrdite. Ob celotnem spodnjem robu plašča bazena pesek oblikujte v trikotno zagozdo, ki pa ne sme biti višja od 6 – 7 cm, slika 18. S tem preprečite, da ne bi pritisk vode poškodoval folije, in da folija ne bi spolzela pod pločevinasto steno. Da bi preprečili izrivanje peska, namestite ob spodnji rob, še preden nasujete pesek, dodatno plastično folijo tako, kot je narisano na sliki.

Slika 17:

- 1) Zagozda iz peska
- 2) Lepilni trak
- 3) Plastična folija
- 4) Plašč iz jeklene pločevine

## Kadar uporabljate talno izolacijo

Lahko uporabite zagozde iz stiropora, ki jih lahko dobite pri nas. Te zagozde prilepite z močnim lepilom na talno izolacijo ob celotnem spodnjem robu bazena

Lahko pa naredite tudi zagozde iz peska.

Neodvisno od tega, kako naredite zagozde, morate talno izolacijo prekriti s filcem iz mineralnih vlaken. Brez te zaščite bi lahko talna izolacija iz folije potegnila mehčalce, folija bi postala krhka in bi se za to zelo skrajšala njena življenska doba.

## Postavitev bazenske folije

Bazenska folija je narejena tako, da je lahko dalj časa izpostavljena vročini in ultravijoličnim žarkom. Zaradi različnih klimatskih pogojev, se lahko lastnosti folije spremenijo.

Nikoli ne stopite s čevlji na bazensko folijo.

Folija je najpomembnejši in najboljčutiljivejši del vašega bazena. Ko odpirate karton s folijo, ne uporabljajte noža ali drugih ostrih predmetov. Folijo shranjujte ločeno od ostalih delov v varnem prostoru. S tem boste folijo zavarovali pred neželenimi poškodbami, ki bi nastale z raznim orodjem ali z drgnjenjem ob pločevinasti plašč.

Folijo namestite ob sončnem vremenu (pri najmanj 20° C), tako se bo folija med postavljanjem prilagodila plavalnemu bazenu. Folija je izdelana iz plastičnega materiala, ki ima določeno stopnjo elastičnosti.

1. Folijo položite v sredino bazena in jo razvijte proti robu. Hrapavo stran folije obrnite tako, da bo vidna, torej da bo obrnjena proti sredini bazena. Vari folije naj bodo obrnjeni proti dnu, oziroma proti steni. Var, ki povezuje dno s steno, se mora na celem obodu dotikati talnih vezi in stene bazena (slika 19).
2. Poiščite var med dnom in steno in folijo namestite tako, da visi navpično proti tlom. To vam bo omogočilo, da boste folijo položili brez gub.
3. Dvignite stranice, ki zgoraj pokrivajo rob bazena in jih pritrdite s kljukicami za perilo. Poravnajte preostale gube tako, da folijo lahko potegnete proti steni bazena in jo poravnate. Folijo vlecite nežno in se ogibajte močnim potegom (slika 20).
4. Zelo je pomembno, da je folija postavljena točno v sredini, da je razprostrta in brez gub. Napolnite bazen z okoli 2 – 3 cm vode in iztisnite, od sredine proti steni, še vse gube, ki so ostale. Vendar folije ne raztegujte preveč. Prepričajte se, da je stena bazena ravna. Če izmera premera odstopa za več kot 25 mm od predvidene mere, morate izprazniti bazen, odstraniti steno in ponovno izravnati podlago (slika 21).
5. Po celem robu okrog bazena natakните U profile. Potem, ko jih namestite, odrežite zadnjega na primerno dolžino (sliki 22, 23).

## Montaža držala za roko

1. Sedaj pritisnite profile - držala za roko - na U profile.
2. Ko boste zaključili krog, odrežite zadnji profil z žago za železo na pravo dolžino. Najbolje je napolniti bazen do polovice z vodo. Teža vode bo bazen razširila. Na ta način bo izmera bolj točna. Preden začnete žagati, se prepričajte, da so spodnji profili pravilno postavljeni. Slika 24.

## Namestitev dekorativne folije (opcija)

Poveznite dekorativno folijo preko pločevinastega plašča in pri tem pazite, da ne bi nastale gube. Sedaj morate v foliji na kovinskem plašču izrezati predvidene izpuste za skimer in za dovodno šobo. Izrezi naj bodo okrog in okrog za dva centimetra večji, kot so v kovinskem plašču (sliki 25, 26).

## Namestitev puše za dovodno cev in skimerja

Upoštevajte tudi navodila, ki so priložena skimerju. Nadaljujte s polnjenjem bazena.

Bazen napolnite do 5 centimetrov pod izsekom (luknje) za dovodno cev.

Otipajte izsekan krog (luknjo) v steni bazena in z ostrim nožem (tapetniškim nožem) križno zarezite. Pri tem pazite, da ne bi zarezali čez izsekano luknjo (slika 27).

Skizo luknjo vstavite dovodno pušo z enim tesnilom z notranje strani bazena. Pri tem bodo na zunanji strani bazena ob puši nastali odvečni trikotniki folije, ki jih tik ob puši skrbno odrežite. Sedaj namestite z zunanje strani še drugo tesnilo in pušo privijte z matico iz umetne mase. Matico privijte z občutkom in pazite, da ne bi s preveliko silo uničili navoja.

Slika 28:

- 1) Tesnila
- 2) Jekleni plašč
- 3) Bazenska folija



Če je dotočna šoba preohlapno povezana s cevjo črpalke, je treba navoj obvezno dodatno zatesniti s teflonskim trakom!

Potem, ko boste pravilno namestili dotočno šobo, nadaljujte s polnjenjem bazena do 5 cm pod izsekom za skimer.

Najprej vstavite loputo v ohišje skimerja. Glede na različno izvedbo skimerja je ta lahko opremljen z dvema tesniloma ali samo z enim dvojnimi tesnilom.



#### Montaža z dvema tesniloma za skimer

Vzemite prirobnico skimerja in eno tesnilo, skozi vtaknite zgoraj levo in desno po en vijak. Sedaj otipajte skozi folijo obe odprtini in njim pripadajoče izvrtine v pločevinasti steni in jih preluknjajte s šilom. Oba vijaka s prirobnico skimerja in s tesnilom potisnite skozi pločevinasto steno od znotraj. Sedaj na zunanji strani bazena natakните še drugo tesnilo na oba vijaka. Potem na zunanjo stran pritrdite ohišje skimerja z obema vijakoma. V nadaljevanju preluknjajte folijo še skozi ostale luknje, skozi potisnite posamične vijake in jih privijte na ohišje skimerja. Pri tem pazite, da so tesnila okrog skimerja položena enakomerno.

Privijte vijake tako, da jih z enakomerno silo privijete najprej po diagonalah, s tem boste dosegli primerno tesnjenje.

Vijake lahko privijate samo z roko, da jih ne bi pretegnili (ne uporabljajte akumulatorskega vijačnika). Nato lahko z ostrim nožem odrežete kvadrat odvečne folije iz notranjosti skimerja (slika 29).



#### Montaža z dvojnimi tesnili v V obliki

Namestite dvojno tesnilo ob izrez za skimer. Pri tem pazite na izvrtine v prirobnici skimerja. Od tu dalje postopajte, kot je opisano v prejšnjem poglavju.

Slika 29:

- 1) Jekleni pločevinasti plašč
- 2) Bazenska folija
- 3) Tesnili
- 4) Prirobnica skimerja

Potem ko priključite filtrirno napravo, napolnite vodo do približno polovice višine skimerja (slika 30).



Če je skimer preohlapno povezan s cevjo črpalke, je treba navoj obvezno dodatno zatesniti s teflonskim trakom!



#### Prezimovanje

Po koncu kopalne sezone je treba znižati nivo vode pod nivo skimerja in dovodnega ventila. Treba je tudi odmontirati cevi, ki vodijo k filtrirni napravi. Filtrirno napravo, oziroma filtrirno črpalko, je treba odzračiti tako, da odvijete vijak za odzračevanje. Filtrirne naprave, ki stojijo na prostem, morate čez zimo shraniti v prostoru, kjer ne zmrzuje.

Priporočamo, da začnete s postopkom za prezimovanje takrat, ko temperatura vode pade pod 12° C.

Garancija ne pokriva škode, ki bi nastala zaradi zmrzovanja!



Steinbach VertriebsgmbH,  
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: [service@steinbach.at](mailto:service@steinbach.at)  
[www.steinbach.at](http://www.steinbach.at)





Aceste instrucțiuni de montare sunt valabile în general atunci pentru montarea piscinei în exterior. Dacă doriți să introduceți piscina parțial sau total, trebuie să respectați indicațiile speciale din manualul de montare, precum și instrucțiunile de montare atașate.

Pentru a vă proteja de eventualele surprize, înaintea de montarea piscinei trebuie să vă faceți un plan care să conțină materialul necesar și durata în care doriți să efectuați montarea.

Nu montați piscina într-o zi cu vânt. Foaia de tablă este greu manevrabilă pe vânt puternic, se poate îndoi și se poate deteriora neputând fi reparabilă.

Montați folia pentru piscină într-o zi caldă, însorită, pentru a o putea întinde cu ușurință în piscină. Folia pentru piscină nu trebuie montată sub acțiunea directă a razelor solare, deoarece prin expansiunea termică nu se mai obține o potrivire optimă a foliei. Cel mai bun moment pentru montarea foliei piscinei este vara, dimineața devreme sau seara târziu. Nu montați folia pentru piscină la temperaturi exterioare de sub 15°C, în caz contrar folia devine rigidă și greu de montat.

Instalația de filtrare a piscinei și eventual alte accesorii sunt acționate electric. Dacă în zona grădinii dvs. nu dispuneți de nici o conexiune electrică corespunzătoare, este necesar să o creați.

Conexiunile electrice necesare trebuie efectuate de firma de electricitate. Cablurile trebuie împământate și trebuie asigurate cu un întrerupător de curent rezidual cu protecție de 30 miliamperi. Trebuie respectate prevederile legale în vigoare precum ÖVE, VDE etc. Evitați acțiunea obiectelor ascuțite în piscină. Acestea ar putea deteriora folia. Nu vă urcați pe balustradă. Acest lucru ar putea duce la deteriorarea balustradei sau a peretelui piscinei.



Piscinele cu o adâncime de 90 sau 120 cm nu sunt recomandate pentru săriturii. Nerespectarea acestei indicații poate duce la leziuni grave asupra capului sau coloanei vertebrale!

Nu vă lăsați niciodată copii nesupravegheați, atunci când sunteți în interiorul sau în afara piscinei!

Dacă în gospodăria dvs. sau în apropiere se află copii care nu știu să înoate, vă recomandăm instalarea unui gard de protecție de jur împrejurul piscinei care este disponibil în magazinele de bricolaj. Planșetele de acoperire sau alte elemente de acoperire pentru piscine nu oferă siguranță copiilor. De aceea nu aveți încredere deplină în foliile de acoperit piscină, indiferent de modelul acestora, acestea nu vă eliberează de responsabilitatea asupra copiilor dvs.



#### Poziționarea piscinei dumneavoastră (Figura 1)

La alegerea locației pentru așezarea piscinei trebuie să luați în considerare mai mulți factori.

Pentru a asigura o montare corespunzătoare a piscinei dvs., este necesară o suprafață stabilă, cu capacitate portantă. De aceea piscina dvs. nu trebuie sub nici o formă așezată pe suprafețe ridicate. Acest lucru ar putea duce la deteriorarea piscinei. Alegeți pentru piscină dvs. cel mai luminos din grădină în funcție de posibilitate. Cu cât este mai mare suprafața în jurul piscinei cu atât mai bine. Trebuie să aveți de jur împrejurul piscinei o suprafață de cel puțin aprox. 90 cm. Dacă există posibilitatea de a avea un loc ferit de vânt, atunci acesta trebuie ales pentru piscină dvs. O piscină care nu este protejată împotriva vântului, înregistrează o pierdere mare a căldurii prin convecție respectiv prin evaporare. Nu trebuie să amplasați piscină direct sub copaci, tufișuri, etc. (este nevoie de o întreținere mai mare).

Nu trebuie sub nici o formă să amplasați piscină sub cabluri de sine stătătoare. Evitați să amplasați piscină peste cablurile împământate.



#### Poziționarea instalației de filtrare

Piscina dvs. ar trebui să fie prevăzută cu o instalație de filtrare a nisipului. În cazul instalațiilor de filtrare instalate în exterior trebuie păstrată o distanță minimă față de marginea piscinei. Mai multe indicații se află în descrierea instalației de filtrare.



#### Pregătirea locului de amplasare

Dorim să vă bucurați mulți ani de piscină dvs., de aceea este absolut necesar să acordați o importanță deosebită pregătirii locului. Cu cât

locul este pregătit mai bine și este mai stabil, cu atât mai mult vă veți bucura de piscină dvs. De aceea vă rugăm să lucrați cu atenție. Este neapărat necesar ca suprafața pe care montați piscină să fie plană și să poată suporta greutatea (fără suprafețe ridicate).

Alunecările de teren ar duce la deformarea și deteriorarea piscinei dvs. Locul de amplasare trebuie să fie curățat de ierburi, pietre, rădăcini și obiecte ascuțite. Pietrele și rădăcinile ar putea să ducă la deteriorarea foliei piscinei.

Dacă vă montați piscină direct pe beton, asfalt sau un teren similar, atunci este necesar ca între această suprafață și folie să așezați o folie din fibre minerale ca suprafață despărțitoare.

Nu trebuie să alegeți sub nici o formă folia direct pe beton, asfalt, gudron, carton, lemn sau iarbă. Aceste suprafețe pot deteriora folia. Piscină nu este destinată montării în pământ, în caz contrar se pierde dreptul la garanție.



#### Schițarea locului amplasamentului

Vă rugăm să luați în considerare următoarele dimensiuni conform tabelului și să marcați locul amplasamentului cu pudră de calcar sau spray colorat.

1. Bateți un pilon de lemn în mijlocul locului de amplasare.
2. Trasați acum cu un șnur și cu un spray colorat sau o doză cu pudră de calcar un cerc cu raza menționată în tabel.

Diametrul piscinei	R	R+ în exterior	R+ îngropată
Ø 3,5 m	1,75 m	2,0 m	2,25 m
Ø 4,0 m	2,0 m	2,25 m	2,5 m
Ø 4,5 m	2,25 m	2,5 m	2,75 m
Ø 5,5 m	2,75 m	3,0 m	3,25 m

R+ reprezintă raza suprafeței necesare.

Figura 2, 4

3. Îndepărtați acum praful, toate obiectele ascuțite, pietrele și rădăcinile din această suprafață marcată. Figura 5.



#### Nivelarea locului de amplasare

Cu o linie dreaptă-sau cel mai bine cu o riglă (riglă din aluminiu) – pe care așezați o nivelă cu bulă, începeți să nivelați locul de la cel mai adânc punct. Greblați locurile cele mai proeminente. Nu acoperiți locurile cele mai adânci. Acest lucru ar putea duce la alunecări. Figura 6,7



Nivelați acum locul de amplasare până când acesta este uniform. Un loc bine pregătit reprezintă premisa pentru o piscină funcționabilă.

Utilizarea izolației de podea:

Dacă izolați podeaua piscinei cu styropor sau cu plăci din styropor, atunci va trebui să așezați piscină pe izolație.

Pentru acest lucru creați un strat intermediar drept de maxim 3 cm grosime și etanșați-l. Apoi așezați izolația de podea pe stratul intermediar.

Figura 9

- 1) Izolație podea rezistentă la pașire
- 2) Strat intermediar max. 3 cm
- 3) Excavare iarbă

Figura 10

- 4) Excavare
- 5) Strat intermediar
- 6) Așezare izolație podea

În cazul unei fundații din beton sunt valabile aceleași instrucțiuni, placa din beton înlocuind stratul intermediar (grosimea variază în funcție de particularitățile locale cca. 15-20 cm cu plasa din fier).

**Montarea în pământ**

În cazul montării în pământ a piscinei trebuie să asigurați o protecție corespunzătoare împotriva presiunii de jur împrejurul piscinei. Aceasta poate fi făcută din beton ușor, beton slab prin construirea unui zid de jur împrejur.

De ce? Presiunea umpluturii din spate cu pământ sau cu balast poate acționa asupra presiunii apei. Dacă nu se asigură o stabilizare prin această umplutură din spate cu beton ușor sau beton slab, piscina se poate sparge la golire.

**Montarea șinelor pe suprafață**

Așezați profilurile de jos pe suprafața rotundă cu excepția ultimului profil. Profilele se leagă cu câte 2 legături din plastic. Figura 11, 12

Așezați peretele din tablă al piscinei perpendicular pe un carton în mijlocul cercului. Peretele se desface prin rulare în sensul acelor ceasornicului pe întreaga lungime a cercului în interiorul profilului. Figura 13

Închideți cercul peretelui și prindeți-l cu șuruburi, având grijă ca capetele șuruburilor să se găsească pe peretele interior și șaibele și piulițele pe peretele exterior. Este important ca fiecare gaură din cele două rânduri, cu excepția ultimei să aibă câte un șurub în caz contrar piscina se poate sparge la umplere. Asigurați-vă că toate profilele de jos sunt montate corect. Acum puteți tăia profilele de jos cu un ferăstrău de metal conform dimensiunii. Pentru acest lucru trebuie să ridicați foarte puțin peretele din tablă. Nu uitați și în acest caz legăturile din plastic. Figura 14.

Acoperiți capetele șuruburilor cu dungile din PVC (pe partea interioară a piscinei) pentru a proteja folia împotriva frecării cu obiectele, care reprezintă principalul motiv pentru deteriorarea foliei piscinei. Această bandă trebuie să se prindă fix, utilizați dacă este necesar un lipici PVC și asigurați-vă că întreaga margine precum și șuruburile sunt acoperite complet, înainte de a trece la pasul următor. Figura 15

Verificați încă o dată dacă piscina este rotundă. Figura 16

**Atunci când utilizați o izolație de podea**

Acoperiți cu nisip curat (fără pietre și alte corpuri străine) suprafața pe o înălțime de aprox. 1-2 cm și etanșați-o. Pe peretele piscinei trebuie făcută o pană în formă triunghiulară (o canelură) și aceasta nu trebuie să depășească 7 cm. Cu acest sfat evitați ca întreaga presiune a apei să deterioreze folia și să alunece pe sub peretele din metal. Pentru a evita o scurgere a nisipului, trebuie să așezați conform figurii, o folie suplimentară din plastic de-a lungul suprafeței piscinei.

Figura 17

- 1) Canelură
- 2) Banda adezivă
- 3) Folia din plastic
- 4) Folia din tablă

Figura 18

**Dacă utilizați o izolație de podea**

Aici puteți utiliza opțional plăci din styropor pe care vi le putem furniza. Acestea se lipesc cu un lipici puternic aderent de izolația de podea de-a lungul peretelui piscinei.

Alternativ puteți crea și o canelură din nisip.

Indiferent de modul în care creați canelura, trebuie să aplicați acum un strat de păsă pentru piscine pe izolația de podea și pe caneluri în

caz contrar izolația foliei pentru piscină se plasticizează și folia devine casabilă și durata de viață se reduce considerabil.

**Montarea foliei pentru piscină**

Folia utilizată este creată pentru a proteja împotriva razelor ultraviolete de durată. De aceea particularitățile foliei se pot modifica ușor datorită condițiilor climatice.

Nu călcați cu pantofii pe folia de piscină.

Folia este cea mai importantă și mai sensibilă parte a piscinei dvs. La deschiderea cutiei foliei nu utilizați cuțitul sau alte obiecte ascuțite. Depozitați folia la distanță de celelalte componente într-un loc sigur pentru a evita daunele nedorite ce pot fi cauzate atât de unelte cât și de peretele metalic.

Montați folia într-o zi însorită (cel puțin 20° C), pentru ca aceasta să se potrivească perfect pe piscină. Datorită materialului din vinil aceasta are un grad ridicat de flexibilitate.

1. Introduceți folia în mijlocul piscinei și pliați-o pe laterale. Îndreptați partea abrazivă în interior. Lipitura foliei trebuie așezată pe podea și pe peretele piscinei. Cusătura sudată care unește baza liniară cu lateralele trebuie să fie adaptată diametrului podelei piscinei pe șinele de podea și pe perete. Figura 19
2. Localizați cusătura sudată și poziționați-o astfel încât să fie perpendiculară pe podea. Acest lucru vă va ajuta să montați folia fără pliuri.
3. Ridicați partea laterală care acoperă marginile piscinei și țineți-o cu cârlige de rufe. Îndepărtați pliurile rămase trăgând ușor în afară și aranjând folia. Trageți cu grijă de folie, evitând curentul puternic. Figura 20.
4. Este foarte important ca folia să fie bine centrată, întinsă, fără pliuri. Umpleți-o cu 2-3 cm de apă și întindeți apoi toate pliurile rămase din mijloc. Nu întindeți folia prea mult. Asigurați-vă acum că peretele piscinei este drept. Dacă nivelul depășește Sie diametrul piscinei cu 25 mm goliți piscina, scoateți pereții și montați din nou podeaua la același nivel. Figura 21
5. Introduceți profilul U (marginea piscinei) pe marginile piscinei de jur împrejur. După aplicarea profilelor U, tăiați ultimul profil pe lungimea corespunzătoare. Figura 22,23.

**Montarea balustradei**

1. Apăsăți acum profilele balustradei pe profilele U.
2. După ce ați terminat forma cercului, tăiați ultimul profil cu un ferăstrău pentru matală. Cel mai bine este să umpleți piscina cu apă la jumătate. Cu greutatea apei, piscina se va extinde. Distanța va fi mai exactă. Figura 24

**Montarea foliei decorative (opțional)**

Trageți acum folia decorativă peste peretele metalic și aveți grijă să nu se formeze pliuri. Acum trebuie să tăiați orificiile pentru skimmer și duza de admisie pe cca. 2 cm de jur împrejur. Figura 25, 26

**Montarea duzei de admisie skimmer-ului**

Respectați și indicațiile din descrierea skimmer-ului.

Începeți să umpleți piscina.

Umpleți piscina până la 5 cm sub marcajul duzei de admisie.

Ștergeți cercul de pe peretele piscinei și faceți o tăietură în cruce cu un cuțit ascuțit (cuțit Stanley), fără a tăia ștanțarea! Figura 27

Introduceți duza de admisie cu o garnitură pe partea laterală a piscinei din exterior. Triunghiul format pe partea exterioară trebuie tăiat exact pe forma duzei.

Acum atașați ce-a de-a doua garnitură pe partea exterioară a duzei de admisie și înșurubați-o cu o piuliță din plastic. Strângeți duza de admisie (atenție nu rotiți în exces!)

Figura 28

- 1) Garnituri

- 2) Folie din tablă
- 3) Folie pentru piscină



Dacă duza de admisie este prevăzută cu o piesă de conexiune pentru pompă, atunci este necesar să etanșați filetul cu o bandă din Teflon!

După ce ați montat duza de admisie corespunzător, umpleți piscina până la 5 cm sub skimmer.

Apoi introduceți clapeta skimmer-ului în carcasa skimmer-ului. În funcție de poziția skimmer-ului acesta are 2 garnituri simple sau 1 garnitură cu buză.



#### Montarea cu 2 garnituri pentru skimmer

Scoateți flanșa pentru skimmer și o garnitură și introduceți la stânga și la dreapta sus câte un șurub. Împingeți cu degetele acum în ambele orificii în găurile acestora către peretele de tablă și treceți cu un vârf ascuțit prin acestea. Introduceți ambele șuruburi cu flanșa pentru skimmer și garnitura din interior către exterior și așezați pe partea laterală exterioară a piscinei cea de-a doua garnitura peste cele două șuruburi. Acum carcasa skimmer-ului se fixează de partea laterală exterioară a piscinei cu ambele șuruburi. Ca urmare se vor face găurile rămase și se vor introduce șuruburile și se vor înșuruba de carcasa skimmer-ului. Asigurați-vă că garniturile skimmer-ului sunt montate de jur împrejur în mod egal.

Strângeți acum șuruburile pe diagonală în mod egal pentru a asigura etanșeitatea. Strângerea șuruburilor trebuie efectuată doar manual, pentru a nu strânge prea mult șuruburile (nu utilizați șurubelnița electrică). Ca urmare pătratul foliei se va tăia în interiorul flanșei skimmer-ului cu un cuțit ascuțit (cuțit Stanley). Figura 29



#### Montarea cu garnitura pentru skimmer în formă V

Montați garnitura cu buză pe orificiul skimmer-ului. Aveți grijă la găurile flanșei! În acest caz procedați conform descrierilor anterioare.

#### Figural 29

- 1) Folia din tablă
- 2) Folia pentru piscină
- 3) Garnituri
- 4) Flanșă skimmer

După conectarea instalației de filtrare se va umple cu apă până la o înălțime a skimmer-ului de până la cca. ½.

#### Figura 30



Dacă skimmer-ul dumneavoastră este prevăzut cu o piesă de conexiune pentru pompă de sine stătătoare atunci trebuie să etanșați filetul cu o bandă din Teflon!



#### Finalul sezonului

La finalul sezonului de înot nivelul apei trebuie scăzut sub skimmer respectiv duza de admisie.

În plus furtunurile de conexiune trebuie demontate de pe instalația de filtrare. Instalația de filtrare respectiv pompa de filtrare se golește prin deschiderea șurubului de golire. Instalațiile de filtrare din exterior trebuie depozitate într-o încăpere rezistentă la îngheț. Vă recomandăm pregătirea pentru iarnă atunci când temperatura apei este 12°C.

Daunele ce pot rezulta din urma înghețului nu sunt acoperite de garanție!



Steinbach VertriebsgmbH,  
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: [service@steinbach.at](mailto:service@steinbach.at)  
[www.steinbach.at](http://www.steinbach.at)



Tato montážní příručka je obecně platná, pro volně stojící bazény. Pokud jste již bazén zčásti a nebo zcela zaplnili, zkontrolujte pokyny v návodu a ilustracemi.

Abychom Vás usetřili nepříjemných překvapení, následujte prosím pečlivě všechny instrukce, jak bazén postavit a sestavit, na jaký materiál ho položit a jak postupovat dle časového harmonogramu.

Nesestavujte Vás bazén ve větrném dni. Oceva konstrukce se při silném větru může nenapravitelně poškodit. Instalujte bazénovou fólii v průběhu slunečného a teplého dne, fólie lehceji přilne k stěně bazénu. Neměli byste však bazén sestavovat v přímém slunečním slunci, vzhledem k teplotní roztažnosti, byste mohli fólii poškodit. Nejlepší časový úsek k instalaci fólie k bazénu je letní ráno či večer. Neinstalujte fólii v teplotách do 15°C, fólie je velice tuhá a nelze nainstalovat.

Filtrace bazénu a další příslušenství fungují pod elektrickým proudem. Pokud na své zahradě nemáte odpovídající zásuvky, či elektrické zdroje, je nutné je vytvořit.

Potřebné elektrické připojení musí být provedeno a zprovozněno pouze autorizovaným elektrikářem. Privody budou bezpečné a navíc uzemněny pomocí prodového chránice 30 mA. Při instalaci elektrického privodu musí být dodržovány všechny lokální zákony, nariadení a vyhlásky.

Vyvarujte se ostrých předmětů v bazénu, tyto předměty mohou vést k poškození fólie bazénu.

Nestoupejte si na stěny bazénu. Může to vést k poškození stěny bazénu.



Bazény s hloubkou 90 nebo 120 cm nejsou vhodné pro potápění. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek vážné poranění hlavy či patere!

Nikdy nenechávejte své děti bez dozoru a nebo samostatně vstupovat do okolí bazénu

Pokud máte děti, které jsou malé a nebo neumějí plavat, doporučujeme koupit levné oplocení, které nabízí reťezce a bazén oplotte. Zakryvací a nebo sluneční plachta neposkytují pro děti žádnou ochranu. Nenechávejte proto vaše děti bez dozoru vstupovat do okolí bazénu.



### Umístění bazénu (Zobrazení 1)

Při výběru umístění Vášeho bazénu byste měli vzít v potaz několik faktorů.

Pro správné a pevné umístění Vášeho bazénu doporučujeme propravit podklad pod bazén. Váš bazén by neměl být isten na síkme ploše, může to vést k poklesu jedné strany a tím k poškození bazénu. Vyberte pro Vás bazén nejlepe nejsluncenejší plochu. Čím větší plocha, na které paprsky dopadají, tím lepe. Kolem bazénu doporučujeme prostor alespon 90cm.

Bazén by měl být chráněn před větrem. Za žádných okolností neumístujte bazén pod elektrické ved eni.



### Umístění filtračního systému

K Vášemu bazénu je vhodné opatřit také pískovou filtrací. Je nutné dodržovat minimální vzdálenost od bazénu k filtraci. Pro další informace viz přiložený popis filtračního systému.



### Příprava na výstavbu bazénu

Rádi bychom, aby Vám bazén dlouho sloužil k Váší spokojenosti a proto prosím dbejte pečlivě na výběr a výstavbu bazénu. Čím lepe a pečlivěji je připraveno místo k umístění Vášeho bazénu, tím dele Vám bude sloužit. Prosíme Vás, venujte svému bazénu tuto péči. Je nezbytné, aby podklad, na kterém bude Váš bazén postaven byl stabilní (bez terenních nerovností).

Pokus by byl postaven na nerovné místo, vedlo by to k poškození bazénu. Umístění bazénu musí být bez plevele, kamenu, korenu a

ostrých předmětů. Všechny tyto předměty musí být odstraněny, aby se neposkodila bazénová fólie.

Pokud byste chtěli postavit bazén na betonu, asfaltu a nebo podobným podkladem, je nutné pod bazén položit podložku.

Pokud postavíte bazén bez podložky jen na výše zmíněných a podobných materiálech, dojde k poškození bazénu.

Bazén není vhodný k zapuštění do země. V takovém případě ztrácí nárok na záruku.



### Jak bazén postavit

Uvažujte prosím místo na bazén a označte si jej předem.

1. Navrhnete si střed Vášeho bazénu, umístíte do středu dlouhý tyč.

2. Vyznačíte si kruh dle středové tyče, například barvou.

Velikost bazénu	R	R + postavený bazén	R+ napuštěný bazén
Ø 3,5 m	1,75 m	2,0 m	2,25 m
Ø 4,0 m	2,0 m	2,25 m	2,5 m
Ø 4,5 m	2,25 m	2,5 m	2,75 m
Ø 5,5 m	2,75 m	3,0 m	3,25 m

R je poloměr Váší požadované stopy

Zobrazení 2, 4

3. Odstraňte všechny ostré předměty, ostré hrany, nečistoty atd. Zobrazení 5



### Vyrovnaní místa instalace

Vodovahou změřte rovný povrch a natahnete si provázek, pravítko, tyč a začnete vyrovnávat podklad bazénu. Shruňte podklad vždy z výše umístěných míst, ne opačně. Vodovahou kontrolujte.

Zobrazení 6, 7



Připravte si místo montáže tak, aby bylo úplně rovno a vyrovnané.

Použití zemní izolace:

Pokud byste použili Styropor- nebo Styrodur k izolaci, je nutné zaizolovat celý bazén.

Provedte maximálně 3cm tlustou, rovnoměrnou vrstvu. Pote naneste další vrstvu.

Zobrazení 9

- 1) Podkladová izolace, trojita
- 2) Sterkový podklad max. 3 cm
- 3) Zemní podložení

Zobrazení 10

- 4) Zemní podložení
- 5) Sterk
- 6) Vložená izolace

Na betonovém podkladu se podložení nemění, betonovou desku je však vhodné nadřadit sterkovou výšep (závisí na podmínkách, 15 až 20cm)



### Postavení bazénové listy

Při instalaci stěn bazénu je nutné zajistit stěny ochrannou listou. Tato lista může být zhotovena z lehkého, tenkého betonu nebo vybudováním lehké obvodové stěny.

Proč? Tlak podložky je násobkem tlaku vody. Není-li vystavena obvodová lista, bazén nebude stabilizovaný a bude se postupně vyprazdňovat.

## Instalace podlahových listů

Umístete spodní díly do podlahových listů, s výjimkou posledního dílu. Tyto dva poslední díly jsou spojeny dvěma plastovými konektory. Zobrazení 11, 12

Postavte ocelové stěny bazenu kolmo k zemi. Stěny bazenu je nutné upevnit pomocí pásky ve směru hodinových ručiček. Zobrazení 13

Dokončete obvodové stěny a upevněte pomocí šroubu, dbejte na to, že hlavy šroubu musí být umístěny na na vnitřní stěně a podložky s maticemi na straně venkovní. Je důležité, aby každá díra ve dvou radách, kromě té poslední, byla zasroubována šroubem, jinak se bazén při plnění prorhne. Ujistěte se, že jsou stěny správné. Můžete dle zobrazení upravit pilkou. Nezapomente také na plastové konektory. Zobrazení 14

Zakryjte hlavy šroubu pomocí PVC-pásky (na vnitřní straně bazénu), aby se zabránilo poškození bazénové fólie. Tato páska musí držet pevně, pokud je to nutné, použijte PVC lepidlo určené pro tyto účely a ujistěte se, že všechny ostré hrany a šrouby jsou zakryty předtím, než započnete další krok. Zobrazení 15

Znovu zkontrolujte, zdali je bazén kulatého tvaru. Zobrazení 16

## Pokud nemáte zadní izolaci podlahy

Polozte čistý písek (bez kamenu a jiných cizích předmětů) na podložku ve výšce cca. 1 - 2 cm a urovnejte. U stěn můžete vytvořit klínek, trojúhelníkového tvaru – neměl by přesáhnout 7 cm, s tímto malým trikem se vyhnete všem problémům s tlakem vody a k tomu aby se poškodila fólie následkem vodního tlaku na kovovou stěnu. Aby se zabránilo pohybu písku, je vhodné podél nainstalovat, jak je zobrazeno níže, fólii.

Zobrazení 17

- 1) Klínek
- 2) Lista
- 3) Fólie
- 4) Ocelová stěna

Zobrazení 18

## Pokud používáte podlahovou izolaci

Zde můžete použít libovolné polystyrenové klíny. Ty jsou pak přilepeny k podlaze izolace, která je podél stěn bazénu.

Případně můžete udělat klínek z písku.

Bez ohledu na to, jaký použijete klínek, je nutné použít na podlahu izolaci.

## Montáž

Použitá fólie je navržena tak, aby byla schopna vydržet teplo a ultrafialové paprsky. Z tohoto důvodu se vlastnosti fólie mírně mění v závislosti na okolních podmínkách.

Nikdy do bazénu nevstupujte s botami.

Fólie je nejdůležitější a nejcitlivější částí vašeho bazénu. Vyvarujte se při otírání kartonu s fólií použití nože nebo jiného ostřího předmětu. Udržujte fólii v dostatečné vzdálenosti od všech nebezpečných předmětů.

V průběhu slunečného dne (nejméně 20° C), aby se mohla během instalace dobře přizpůsobit bazénu. Fólie je vyrobena na bázi vinylového materiálu, který má určitý stupeň flexibility.

1. Dejte fólii do poloviny stěn bazénu a rozvinte je do stran. Fólie musí být připevněna k podlaze a musí být přilnutá ke stěně bazénu. Část, která spojuje spodní fólii se stěnou, musí na všech místech skvěle přilehat. Zobrazení 19
2. Aby se fólie nezvrásnila, musí být svy fólie svisle k podlaze..
3. Zvednete stěnu k horní straně bazénu a zachyťte kolíčky. Mírně zvrásnění fólie odstraníte povytáhnutím fólie nahoru. Vyhněte se silnému tahu za fólii. Zobrazení 20
4. Je důležité, aby byla fólie bez zvrásnění, centralizována a plně rozvinutá. Naplňte bazén vodou asi 2-3 cm a srovnávejte zbývající

zvrásnění směrem do středu. Fólie se mírně natahne. Ujistěte se, že je stěna bazénu rovna. Pokud nerovnosti přesahují hranici 25 mm vypustte nádrž, zdvihnete stěny a predelejte tak, aby nerovnosti nepřesahovaly 25mm. Zobrazení 21

5. Vložte U- tvarovanou část přes horní okraj stěn bazénu. Pote, co máte namontovány všechny U-části, seriznete poslední část do požadovaného tvaru. Zobrazení 22, 23

## Montáž okraje

1. Nasadte okraj na U-tvarovanou část.

2. Naplňte bazén do poloviny vodou. S vahou vody se bazén mírně rozpína. Měření tak bude přesné. Po dokončení montáže po celém obvodu, upravte potřebnou délku pilkou na zezele. Ujistěte se, že máte všechny stěny a U-tvarované části správně namontovány, předtím než začnete rezáť. Zobrazení 24

## Montáž Dekorační fólie (volitelně)

Připevníte fólii k ocelovým stěnám a ujistěte se, že není zvrásněna. Je nutné fólii upravit v místech skimmeru a odtokovou trysku cca. 2 cm. Zobrazení 25, 26

## Pokyny pro montáž vratné trysky

**Pokyny pro montáž vratné trysky**  
Ostrým nožem z vnější strany stěny bazénu vyříznete fólii z kruhového otvoru pro připojení vratné trysky. Otvor ve fólii vyříznete o cca 5-10 mm menší, než je otvor ve stěně. Vezmete druhý hadicový trn a nasroubujete ho do tělesa vratné trysky. Jako těsnění použijte teflonovou pásku (nepoužívejte žádná lepidla nebo těsnící tmely). Do kruhového otvoru ve stěně, zevnitř bazénu, vložte vratnou trysku tak, aby jedno gumové těsnění bylo zevnitř bazénu a vně pak jedno korkové a druhé gumové těsnění. Vratnou trysku dobře utáhněte. Do otvoru v tělese vratné trysky nasroubujte směrovou koncovku a nasmerujte tak, aby nesmerovala k otvoru sberace.

Sberac a vratnou trysku propojte s filtračním zařízením pomocí hadic. Spojte zajistete hadicovými sponami! Zobrazení 27

Zobrazení 28

- 1) Těsnění
- 2) Ocelová stěna
- 3) Bazénová fólie



Sollte Ihre Einströmdüse mit einem losen Pumpenanschlussstück ausgestattet sein, so ist es erforderlich das Gewinde mit Teflonband abzudichten!

Nachdem Sie die Einströmdüse ordnungsgemäß montiert haben füllen Sie Ihr Schwimmbecken bis auf 5 cm unterhalb des Skimmers.

Stecken Sie zuerst die Skimmerklappe in das Skimmergehäuse. Je nach Ausführung des Skimmers beinhaltet dieser 2 Dichtungen einzeln oder 1 Lippendichtung.

## Montáž tělesa sberace na stěnu bazénu

**Poznámka:** K montáži budete potřebovat krizový šroubovák anuz s ostrým hrotem. Hrany předražených otvorů sberace a vratné trysky obrousením zbavte ostrých okrajů. Toto doporučujeme provést před montáží fólie do bazénu. Vezmete jeden hadicový trn a nasroubujete ho do tělesa sberace. Jako těsnění použijte teflonovou pásku (nepoužívejte žádná lepidla nebo těsnící tmely). Před započetím samotné instalace je nutné, aby bylo těleso sberace ke stěně bazénu již částečně přisroubováno. Z vnější strany bazénu k vyznačeným otvorům přiložte jedno těsnění a těleso sberace. Polohu zajistíte párem kratsích šroubů v prostředních otvorech na stranách sberace. Před tím zkontrolujte správné nasazení klapky ve vstupní přírubě tělesa a sberace. Klapka se musí volně pohybovat. Nyní

nainstalujte bazenovou folii a napustte vodou tak, aby hladina vody dosahovala cca 5cm pod uroveň pripojovacího otvoru vratné trysky. Ostrým hřebíkem z vnější strany bazenu propichnete folii ve všech otvorech pro pripojení telesa sberace. Z vnitřní strany bazenu přiložte druhé těsnění a přírubu. Do otvoru v přírubě vložte zbylých 10 delších šroubů a krizovým šroubovákem postupně dotáhněte. Ostrým nožem vyříznete folii z příruby. Nyní namontujte vratnou trysku. Zobrazení 29



#### Montáž V Skimmeru

Vyjmete těsnění na výpusti sberace. Dejte pozor na přírubu! Postup je stejný, jak je popsáno výše..

#### Zobrazení 29

- 1) Ocelová stěna
- 2) Bazénová fólie
- 3) Těsnění
- 4) Příruby sberace

Při pripojení filtračního systému musí být voda naplněna do cca. ½ výšky sberace. Zobrazení 30



Vas sberac je spojen s filtračním systémem, je nutné utěsnit závitovou teflonovou páskou!



#### Konec sezony

Na konci koupací sezony, musí být hladina vody snížena pod úroveň sberace a trysky.

Kromě toho je nutné odstranit spojovací trubky k filtračnímu zařízení. Filtrační systém a filtrační čerpadlo je odvodňováno otevřením vypouštěcího ventilu. Filtrační zařízení je nutné mít uskladněno v suché a mrazu odolné místnosti. Doporučujeme zamrazování, pokud je teplota vody pod 12° C. Na škody způsobené mrazem se nevztahuje záruka.



Steinbach VertriebsgmbH,  
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: [service@steinbach.at](mailto:service@steinbach.at)  
[www.steinbach.at](http://www.steinbach.at)



Ove upute za montažu bazena važe uglavnom tada, kada postavljate bazen na otvorenom. Ako želite bazen djelomično ili potpuno ugraditi u zemlju, slijedite posebne upute, kao i upute za instalaciju. Kako bi vas zaštitili od nepotrebnih iznenađenja, preporučujemo vama da prije postavljanja bazena izradite plan upotrebe materijala i kada i koliko vremena ćete trebati, da to učinite. Ne postavljajte bazena u vjetrovitom vremenu. Čelični plašt je u vjetrovitom vremenu teško svladati, može se preklopiti i nepopravljivo oštetiti. Bazensku foliju montirajte u toplom i sunčanom vremenu, tako da se može lako razvući u bazenu. Također se ne preporučuje, da to učinite na jakom suncu, jer se folija može proširiti i zbog toga izgubiti pravu dimenziju. Najbolje vrijeme za instalaciju folije je ljeti rano ujutro ili kasno navečer. Toga ne radite kad je temperatura niža od 15 ° C, jer je u protivnom foliju vrlo teško postavljati.

Bazenski uređaj za filtriranje i eventualni ostali pomoćni uređaji, trebaju za svoj rad električnu struju sa priključcima. Ako na vašem vrtu nemate odgovarajuće instalacije sa odgovarajućima priključcima, trebate ih namjestiti.

Odgovarajuće električne priključke, treba vam izraditi tvrtka, koja je ovlaštena za takve radove. Instalacija mora biti uzemljena, te dodatno osigurana sa sigurnosnim prekidačem do najviše 30 mA. Zahtjevi moraju biti zadovoljeni propisima OVE, VDE, itd..

U bazenu nemojte koristiti oštrih predmeta, jer možete oštetiti foliju. Ne penjite se na rub bazena jer postoji opasnost od oštećenja rukohvata i stjenke bazena.



Bazeni sa dubinom od 90 ili 120 cm nisu primjereni za skakanje na glavu. Nepoštivanje ovog upozorenja bi moglo dovesti do ozbiljne ozljede glave i kralježnice!

Nikada ne ostavljajte djecu bez nadzora, kada su u bazenu ili u blizini bazena!

Ako imate u vašem kućanstvu ili u vašem susjedstvu djecu koja ne zna plivati, preporučujemo vama, da kupite jeftinu montažnu ogradu i postavite je oko bazena.

Cerada za pokrivanje bazena i slično, djeci ne daju sigurnost.

Ne uzdajte se u to, da ne odgovarate za život djece, ako je bazen na jedan ili drugi način pokriven.



#### Određivanje mjesta za bazen (slika 1)

Priilikom odabiranja lokacije za vaš bazen, potrebno je uzeti u obzir različite čimbenike. Kako bi se osiguralo pravilno postavljanje bazena, trebate čvrstu i nosivu osnovu.

Vaš bazen nikako ne smijete postaviti na teren koji je nasut materijalom. To bi moglo dovesti do neravnomjernog slijeganja i time oštetiti bazen. Prostor za vaš plivači bazen izaberite u najsunčanijem dijelu vašeg vrta. Bilo bi dobro da bi oko bazena bilo što više prostora. Preporučujemo da je oko bazena barem 90 cm prostora.

Ako imate mogućnost, postavite bazen na mjesto, koje je zaštićeno od vjetra. Ako se bazen nalazi na vjetrovitom području, bi to zbog isparavanja moglo dovesti do značajnog gubitka topline. Bazena ne postavljajte ispod drveća ili u blizini grmlja, jer ćete imati puno posla sa čišćenjem.

Nikako ga ne smijete postaviti ispod dalekovoda ili na mjesto ispod kojega su ukopane razne instalacije (plin, telefon, struja).



#### Mjesto za filterski uređaj

Vaš bazen je najvjerojatnije opremljen sa pješčanim filtrom. Kod odvojenih filteraskih uređaja treba zadržati minimalnu udaljenost od bazena. Ostale upute možete dobiti u uputama isporučenim uz filteraski uređaj.



#### Priprema prostora za postavljanje

Želimo, da bi vama bazen služio dugi niz godina, tako da je obavezno, da temeljito pripremite prostor za postavljanje bazena. Kako dobro i čvrsto će biti pripremljen prostor za postavljanje bazena, toliko duže ćete imati zadovoljstvo sa bazenom. Zato vas molimo, da pripremi posvetite najveću pažnju. Osnova mora nužno biti čvrsta, ravna i nosiva (bez nasutih površina).

Ako bi se teren slijegao, moglo bi doći do oštećenja bazena. Na odabranom prostoru za postavljanje bazena ne smije biti trave, kamenja, korijenja i ostalih oštrih predmeta jer bi to moglo oštetiti bazensku foliju. Ako želite bazen postaviti na beton, asfalt ili sličnu podlogu, morate dno bazena podložiti sa filcem iz mineralnih vlakana. Možete ga nabaviti u trgovačkim centrima. Bazeni nemojte postavljati direktno na cement, asfalt, bitumen, drvo ili travu. To bi neizbježno oštetilo foliju.

U načelu bazen nije namijenjen za ugradnju u zemlju. U suprotnom za bazen ne važi garancija.



#### Označivanje prostora za postavljanje

Molimo vas, da uzmete u obzir mjere, koje ćete naći u donjoj tabeli i označite prostor za postavljanje bazena pomoću vapna ili spreja u boji.

1. V sredinu prostora za postavljanje zabijte drveni kolac
2. Sada povucite konopac i zacrtajte krug pomoću vapna ili spreja u boji.

Veličina bazena	R	R+ prosto stojeći	R+ ukupan
Ø 3,5 m	1,75 m	2,0 m	2,25 m
Ø 4,0 m	2,0 m	2,25 m	2,5 m
Ø 4,5 m	2,25 m	2,5 m	2,75 m
Ø 5,5 m	2,75 m	3,0 m	3,25 m

R+ označuje polumjer potrebne površine za postavljanje (slika 2, 4).

3. Sada u zacrtanom krugu odstranite humus, sve oštre predmete, kamenje i korijenje (slika 5).



#### Izravnjanje prostora za postavljanje

Sa ravnom drvenom letvom, ili još bolje, sa aluminijskom letvom za niveliranje, na koju položite libelu. Površinu počnite ravnati tako, da počnete na najdubljem djelu terena. Sve dijelove, koji su viši od najdubljeg nivoa, potrebno je otkopati i odstraniti. U nikakvom slučaju ne smijete nižih dijelova terena zasuti, jer može doći do slijeganja (slika 6,7).



Prostor za postavljanje ravnajte tako dugo, da će biti potpuno ravan. Samo pravilno izravnjan prostor je temeljni uslov za funkcionalnost bazena.

Primjena izolacije ispod bazena:

Ako želite tlo izolirati sa stiroporom ili stirodurom je najbolje, da na izolaciju postavite cjelokupan bazen.

Prije polaganja izolacije naspite najviše 3 cm sitnog pijeska i podnu izolaciju položite u pijesak.

Slika 9:

- 1) Pohodna podna izolacija
- 2) Pješčana podloga najviše 3 cm
- 3) Iskop zemlje zajedno sa travom

Slika 10

- 4) Iskop
- 5) Pješčana podloga
- 6) Podna izolacija položena sa preklopom

Kod temelja iz betona važe iste upute i kod te varijante betonski sloj nadomjesti sloj sitnog pijeska. Debljina armiranog betona mora biti 15 – 20 cm, zavisi od lokalnih vremenskih uvjeta.



#### Ugradnja u zemlju

Kod ugradnje bazena u zemlju, morate se pobrinuti za odgovarajuću zaštitu od pritiska zemlje oko bazena. Ova zaštita može biti izvedena od lakog betona, mršavog betona ili izgradnjom zida oko bazena.

Zašto? Pritisak sloja nasutog materijala oko bazena je nekoliko puta veći od suprotnog pritiska vode. Ako za utvrđivanje ne upotrijebite lakog ili mršavog betona, bi se bazen kod pražnjenja mogao porušiti u unutrašnjost.

### Montaža donjih profila

Složite sve donje profile, osim posljednjeg, u krugu gdje želite postaviti bazen. Profile ćete sastaviti pomoću dve plastične spojke. Slika 11, 12.

Plast postavite u okomiti položaj (etiketa prema gore) na karton u sredinu kruga. To olakšava odmotavanje i sprječava nastanak ogrebotina na donjem rubu plašta. Plašt odmotajte u pravcu kazaljke na satu po cijeloj dužini i stavite ga u preoz donjeg profila, slika 13.

Dovršite montažu stjenke i time kruga, pazite na to, da se rupe prekrivaju jedna preko druge, a zatim u njih stavite vijke. Pritom pazite na to, da se glave vijaka nalaze na unutrašnjoj strani bazena, a podloške sa maticama na vanjskoj strani. Vrlo je važno, da u svaku rupu u dva reda stavite vijke, samo donja rupa neka ostane bez vijka. To sprječava, da bi bazen puknuo kod punjenja. Još jedanput se uvjerite, da su svi donji profili pravilno položeni. Sada možete zadnji profil odrezati na mjeru. Da bi to uradili, malo podignite plašt bazena. Pri tome ne zaboravite staviti plastične elemente za povezivanje, slika 14.

Prekrijte glave vijaka sa ljepljivom PVC trakom (na unutrašnjoj strani bazena), da zaštitite foliju od trljanja, što bi mogao biti jedan od glavnih razloga za oštećenje folije. Ljepljiva traka mora biti dobro prilijepljena na čeličnu stjenku (ako je potrebno, možete upotrijebiti i dodatno PVC ljepljivo) i uvjerite se, da su cijeli oštar rub i svi vijci dobro prekriveni. Tek tada možete nastaviti sa montažom (slika 15).

Još jedanput provjerite, dali je bazen zaista okrugao (slika 16).

### Kada ne koristite izolaciju ispod bazena

Prekrijte podni dio sa malo čistog pijeska (bez kamenja i ostalih tuđih djelića u visini 1 – 2 cm i dobro ga utvrdite. Uz cijeli donji rub plašta (stjenke) bazena formirajte pijesak u obliku klina, koji ne smije biti viši od 6 – 7 cm, slika 18.

Time spriječite, da bi pritisak vode izgurao foliju ispod limene stjenke. Prije namještanja pijeska uz donji rub, položite dodatnu plastičnu foliju, koja će spriječiti istiskivanje pijeska (slika 17).

Slika 17:

- 1) Klin iz pijeska
- 2) Ljepljiva traka
- 3) Plastična folija
- 4) Plašt iz čeličnog lima

### Kada koristite izolaciju za dno bazena

Kod nas možete nabaviti klinove iz stiropora, koje priljepite sa jakim ljepljivom na izolaciju ispod dna bazena uz sav donji rub bazena.

Umjesto klinova iz stiropora možete napraviti klinove iz pijeska.

Nezavisno od toga, na koji način ćete napraviti klinove, morate obavezno izolaciju za dno bazena prekriti sa filcem iz mineralnih vlakana. Bez te zaštite, bi mogla izolacija iz folije izvući kemijska sredstva za mekšanje, folija bi zbog toga postala lomljiva, što bi skratilo životni vijek folije.

### Postavljanje bazenske folije

Bazenska folija je proizvedena na takav način, da može duže biti izložena suncu i njegovom ultraljubičastom zračenju. Zbog različitih klimatskih uslova svojstva ovog materijala mogu neznatno varirati.

Nikada nemojte hodati po foliji sa cipelama.

Folija je najvažniji i najosjetljiviji dio vašeg bazena. Kod raspakiranja ambalaže, nemojte upotrijebiti noža ili drugih oštih predmeta. Foliju spremite odvojeno od ostalih dijelova na sigurnom mjestu. Time ćete foliju osigurati pred neželjenim oštećenjima.

Foliju bazena montirajte na sunčani dan kod vanjske temperature najmanje 20° C, tako će se folija za vrijeme postavljanja prilagoditi oblici bazena. Folija je proizvedena od vrlo savitljivog plastičnog materijala i ima zbog toga određeni stupanj elastičnosti.

1. Foliju položite u sredinu bazena i odmotajte je prema donjem rubu. Foliju okrenite tako, da gruba strana pokazuje prema gore, a sjajna strana prema dolje. Varovi na rubu folije moraju biti okrenuti prema dnu odnosno prema stijeni bazena. Zavareni šav, koji povezuje dno sa stjenkama, se mora po cijelom obodu doticati podnih profila i stjenke bazena (slika 19).
2. Potražite zavareni šav i foliju namjestite tako, da visi pravo prema dole. To će vam omogućiti, da ćete foliju položiti bez nabora.
3. Podignite foliju tako, da prekriva gornji rub bazena i učvrstite je kvačicama za rublje. Poravnajte preostale nabore tako, da foliju lagano povucite prema stijeni bazena i poravnajte je. Foliju vucite nježno i izbjegavajte snažne potege (slika 20).
4. Vrlo je važno, da je folija postavljena točno u sredini, da je dobro proširena i bez nabora. Napunite bazen sa oko 2 – 3 cm vode i istisnite od sredine prema stijenci još preostale nabore. Pazite, da foliju ne vučete previše. Provjerite, da li je stjenka bazena ravna. Ako izmjera odstupa za više od 25 mm od predviđene mjere, morate ponovo isprazniti bazen, rastaviti ga i ponovo izravnati podlogu (slika 21).
5. Po cijelom rubu oko bazena nataknuite U profile. Kad sa time završite, odrežite zadnji profil na primjerenu dužinu (slike 22, 23).

### Montaža rukohvata

1. Sada pritisnite profile rukohvata na U profile.
2. Kad završite sa sastavljanjem kruga, odrežite sa pilom za željezo zadnji profil na željenu dužinu. Najbolje je napuniti bazen do pola sa vodom. Zbog težine vode se bazen raširi i time dobivate točniju mjeru. Prije konačnog reza se uvjerite, da su svi donji profili pravilno postavljeni. Slika 24.

### Namještanje dekorativne folije (opcija)

Prekrijte sada dekorativnu foliju preko plašta bazena i pri tome pazite, da ne nastaju nabori.

Sada morate iz folije izrezati otvore za skimer i dovodnu mlaznicu, približno 2 cm veće, koji su u čeličnom plaštu već isječeni (slika 25, 26)

### Namještanje ulazne mlaznice za dovodnu cijev i skimera

Uzimajte u obzir i upute, koje su priložene skimeru.

Produžite sa punjenjem bazena.

Bazen napunite do 5 centimetara ispod isječenog mjesta (rupe) za dovodnu cijev.

Opipajte isječeni krug (rupu) u stijenci bazena i oštirim nožem napravite križni rez. Pri tome pazite, da ne zarezete preko isječenog otvora (slika 27).

Umjetnine ulaznu mlaznicu s brtvom od unutrašnje stjenke bazena prema van. Nastale trokute folije na vanjskoj strani bazena potrebno je čisto i točno odrezati duž mlaznice. Sada postavite drugu brtvu sa vanjske stranu ulazne mlaznice i učvrstite je plastičnom maticom. Maticu privijte sa osjećajem i obratite pažnju na to, da ne bi sa prevelikom snagom oštetili navoj.

Slika 28:

- 1) Brtve



- 2) Čelični plašt
- 3) Bazenska folija



Ako je ulazna mlaznica vašega bazena prelabavo priključena na cijev crpke, treba je navoj dodatno zabrtviti sa teflonskom trakom! Nakon što ste uredno montirali ulaznu mlaznicu, napunite bazen do 5 cm ispod isječenog mjesta za skimer.

Najprije u kućište skimera umetnite poklopac skimera. Ovisno o modelu, skimer je opremljen sa dvije pojedinačne brtve ili sa jednom brtvom u obliku usana.



#### Montaža skimera sa dvije pojedinačne brtve

Uzmite prirubnicu skimera i jednu brtvu te lijevo i desno gore umetnite po jedan vijak. Na foliji opipajte oba otvora i pripadajuće provrte u limenom plaštu, te ih probušite šiljkom. Oba vijaka zajedno sa prirubnicom skimera i brtvom gurnite s unutrašnje strane prema van, sada sa vanjske strane stjenke postavite drugu brtvu sa rupama gore desno i lijevo na oba vijka. Sada je potrebno kućište skimera fiksirati na vanjskoj strani stjenke bazena. Zatim probušite još preostale rupe u foliji, umetnite vijke i pričvrstite ih na kućište skimera.

Pazite na to, da su brtve skimera ravnomjerno montirane.

Dijagonalno i ravnomjerno pritegnite vijke kako biste osigurali nepropusnost.

Vijci se smiju pritezati samo ručno, da se ne bi prejako pritegnuli (ne koristite akumulatorski izvijač). Zatim pomoću oštrog noža odrežite kvadrat suvišne folije iz unutrašnjosti skimera (slika 29).



#### Montaža sa duplom brtvom u V obliku

Namjestite duplo brtvilo na izrez za skimer. Pri tome pazite na rupe u prirubnici skimera. Od tu dalje postupajte tako, kako je opisano gore.

Slika 29:

- 1) Čelični limeni plašt.
- 2) Bazenska folija
- 3) Brtvila
- 4) Prirubnica skimera

Kad priključite filtarski uređaj, dopunite vodu do približno polovine visine skimera (slika 30).



Ako je skimer prelabavo povezan sa cijevi crpke, obavezno je potrebno navoj dodatno izolirati sa teflonskom trakom!



#### Prezimljivanje

Poslije sezone kupanja potrebno je sniziti nivo vode u bazenu pod nivo skimera i dovodnog ventila. Treba je isključiti cijevi koje vode do filtarskog uređaja. Iz filtarske crpke trebate ispustiti zrak, tako da odvrnete vijak za ispuštanje zraka. Filtarski uređaj preko zime pohranite u prostoriji gdje nema mraza.

Preporučujemo vama, da počnete sa postupkom za prezimljavanje, kada temperatura vode padne pod 12° C.

Šteta koja bi nastala zbog smrzavanja, nije pokrivena garancijom!



Steinbach VertriebsgmbH,  
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: [service@steinbach.at](mailto:service@steinbach.at)  
[www.steinbach.at](http://www.steinbach.at)

## Általános információ

Ez a telepítési útmutató általánosságban akkor érvényes, ha az úszómedencét föld felszín felett telepíti. Az úszómedencét félig vagy teljesen is a földbe lehet süllyeszteni, ehhez bizonyos előírásokat szem előtt kell tartani, melyet a telepítési útmutatóban megtalál.

Ahhoz, hogy a kellemetlen meglepetéseket elkerülje, javasoljuk egy medence telepítési terv elkészítését, milyen a anyagokra lesz szükség és mikor akarja végrehajtani a kivitelezést.

Az úszómedencét ne telepítse szeles időben. Erős szélben a medence palástot nehéz kezelni, megtörhet és visszafordíthatatlan sérüléseket szenvedhet.

A medencefóliát meleg napon szerelje be a medencébe, mert a fólia meleg hatására kicsit megnyúlik és könnyebb a medencébe elhelyezni és rögzíteni. Ügyeljen arra, hogy ne tűző napszerelje be a fóliát a medencébe, mert a nyúlások nem fogják az optimális méretgyeozést megadni. A legjobb idő a fólia szerelésére nyáron a délelőtti órák vagy a késő délutáni órák. 15°C alatti külső hőmérséklet mellett a fólia rugalmatlanná válik és nagyon nehéz lesz beszerelni a medencébe. A szűrőberendezés és általában a kiegészítők elektromos árammal működnek. Ha a kerben nincs alkalmas elektromos csatlakozás, abban az esetben ajánljuk a kiépítését. A rendszer kiépítéséhez kérje szakember vagy ezzel foglalkozó cég segítségét. Az elektromos vezetékelést minden esetben földelni kell és 30MA-es életvédelmi relével kell biztosítani. Minden esetben a helyi rendeleteket be kell tartani.

Távolítsa el az éles tárgyakat a medence környezetéből. Az éles tárgyak a fólia sérüléséhez vezethetnek. Ne üljön vagy támaszkodjon a felső könyöklőre, mert aza könyöklő vagy a medence sérüléséhez vezethet.



A 90 és 120cm-es medence nem alkalmas fejes ugrásra! A figyelemtelenség súlyos fej- vagy gerincoszlopsérüléshez vezet!

Soha ne hagyjon gyerek felügyelet nélkül, ha a medencében vagy annak környezetében tartózkodik!

Ha a Ön környezetében vagy a szomszédságban gyerekek vannak, akik mindig fürdeni szeretnének, ajánljuk biztonsági kerítés telepítését, melyet barkácsruházakban beszerezhet és a medence köré felépíthet.

A takaróponyvák vagy más medencefedések nem adnak megfelelő biztonságot. Ne feledkezzen meg arról, hogy akármilyen medence takarást vagy fedést alkalmaz, felelősséggel tartozik a gyerekek biztonságáért.



## A medence helye (Ábra 1)

A medence helyének a kiválasztáskor több szempontot is figyelembe kell vennie.

A medence telepítéséhez feltétlenül elengedhetetlen a szilárd, és erős teherhordó aljzat. Az úszómedencét ne telepítse laza szerkezetű szerkezetű, felszört felületre, mert ez a medence károsodásához vezethet. A medence helyének a kertben lehetőleg a legnaposabbat válassza. Minél nagyobb a medence helye, annál jobb. A medence körül legalább 90cm-es szabad területet kell hagyni. Ha van lehetősége szélvédett helyet válasszon. Ha a medence nem szélvédett helyen van nagy lesz a párolgásból adódó hőveztesége.

Ne telepítse a medencét fa vagy bokor mellé, (nagy a tisztítási igény) Ne telepítse a medencét felsővezeték alá és kerülje el, hogy a medencét csővezetékre telepítse.



## Szűrőberendezés helye

Az úszómedence alaptartozéka a homokszűrős vízforgató. A felszín feletti telepítésnél a medence és a berendezés között egy biztonsági távolságot be kell tartani. Ezt a biztonsági előírást megtalálja a homokszűrős berendezés leírásában.



## A telepítési hely előkészítése

Mi azt akarjuk, hogy az Ön által vásárolt úszómedence hosszú éveken keresztül nagy örömet okozzon, fontos, hogy a medencét a megfelelő helyre a megfelelő előkészítés figyelembe vételével telepítse. Minél jobban előkészített a terület, annál hosszabban fogja a medence az Ön örömét szolgálni. Ezért kérjük a fontos előkészítés betartását. Ezért nagyon fontos, hogy az aljzat ahova Ön a medencét telepíti, sima felületű és megfelelő teherhordó tulajdonságú legyen. (ne legyen laza felszört felület)

A süllyedés visszafordíthatatlan deformációt és sérülést okozhat a medencében. A telepítés helye, fű, kavics, kő, gyökér és éles tárgyaktól mentes legyen. A kavicsokat, gyökereket és éles tárgyakat távolítsa el, mert a medencefólia séüléséhez vezethetnek.

Amennyiben a medencét betonra, aszfaltra vagy hasonló aljzatra szeretné telepíteni, fontos, hogy a fólia és az aljzat közé geotextiliát, vagy speciális medencefilcet helyezze. Soha ne helyezze a fóliát közvetlenül a betonra aszfaltra, hungarocellre helyezni. Ezek a medencefólia séüléséhez vezethetnek.

A medence alapvetően föld felszín feletti telepítésre alkalmas, a földbe süllyesztést az előírásoknak megfelelően kell végrehajtani különben a garancia érvényét veszti.



## Telepítési hely kijelölése

A medence helyének kijelölésekor vegye figyelembe a megadott táblázatot, a kijelöléskor használjon festékport vagy színsprayt.

1. A hely közepére üssön le egy fatűskét vagy lécdarabot.
2. Húzzon ki egy zsinórt és festékporral vagy a színsprayel a megfelelő sugarú kört rajzolja ki. Használja a táblázatot.
- 3.

Medence mérete	R	R+ földfelszín felett	R+ süllyesztve
Ø 3,5 m	1,75 m	2,0 m	2,25 m
Ø 4,0 m	2,0 m	2,25 m	2,5 m
Ø 4,5 m	2,25 m	2,5 m	2,75 m
Ø 5,5 m	2,75 m	3,0 m	3,25 m

R+ jelenti a telepítési hely sugarát

Ábra 2, 4

3. Távolítsa el a kijelölt területről a földet, éles tárgyakat, köveket, gyökereket. Ábra 5



## A hely vízszintezése

Egy egyenes deszkát -legjobb ALU vízszintező - vízmértéket használjon, a csak a legmélyebb pontról húzza el a felesleges földet, vegye le a legmagasabb pontokról a felesleget, de ne szórja a mélyebb részekre, mert az a későbbiekben a süllyedést okozhatnak. Ábra 6, 7



Csak addig vízszintezze a telepítés helyét amíg mindenhol egyenletes lesz. Csak egy alaposan előkészített helyen lesz a medence megfelelő funkcionalitású.

Talajszigetelés használatát:

A medence alját hungarocell vagy Styrodurlapokkal szigetelheti, ebben az esetben az egész medence alját szigetelni kell.

Ehhez terítsen le max. 3cm vastagon finom szemcsés sódert tömörítse össze és vízszintezze ki. Majd ezt követően rakja le a szigetelőlapokat.

## Ábra 9.

- 1) Lépésálló aljzatszigetelés
- 2) Kavicságy ax. 3 cm
- 3) Gödör a gyeppen

## Ábra 10

- 4) Gödör
- 5) Sóderágy
- 6) Szigetelőlapok elhelyezése

Amennyiben a szigetelést betonlajzatra helyezi a fent leírtak ugyanúgy érvényesek, habár a betonlapot kavicságyra öntik ki. ( a betonlap vasalt legalább 15-20cm vastag legyen.)



## Süllyesztés

A medence süllyesztése esetén gondoskodnia kell a nyomásvédelemről a medence körül. Ezt készítheti vékonybetonból, vagy egyéb falazóanyagból.

Miért? A visszatöltött föld vagy besóder nyomása többszöröse a víznomásnak. Ha a stabilizálás nincs betonnal vagy falazóanyag-gal megoldva, a medence a leürítésnél összedőlhet.



## Palástvezető sín szerelése

Helyezze el a palástvezető síneket a kijelölt körre, kivétel az utolsó darab profilsín. A profilsínek 2 db műanyag stifttel csatlakoztathatóak egymáshoz. Ábra 11,12

Állítsa a medencepalástot egy darab kartonpapírra a kör közepén. A medencepalástot az óramutatót járásának megfelelő irányban profilsínbe helyezve teljes hosszában tekerje ki. Ábra 13

Ha befejezte a műveletet és a kör összeért, a palást két végét csavarokkal rögzítse a palást két végét egymáshoz. Ügyeljen arra, hogy a csavar feje belül a szára, az alátét és a csavar a medencén kívül legyen. A csavarsort amely párhuzamos a legfelső csavar kivételével be kell helyezni a furatokba. Ezt követően az utolsó profilsínt is méretre vágva elhelyezheti. Ne feledje el a műanyag stifttekkel a sínt egymáshoz illeszteni. Ábra 14

A csavar fejeit takarja le a PVC csíkkal (a medence belső oldalán), hogy megvédje a fóliát a későbbi súrlódástól, mely sérülést okozhat. Ez a szalagot pontosan kell a medence falára illeszteni (használgon PVC ragasztót) majd győződjön meg arról, hogy minden éles peremtel- csavarnál- letekart. Fontos, hogy ellenőrizze, mielőtt a következő lépést végrehajtja. Ábra 15

Ellenőrizze még egyszer, hogy a medence kerek. Ábra 16



## Ha nem használ aljzatszigetelést

Terítsen szét a felületen tiszta homokot ( kövek vagy más idegen anyagot) 1.2cm vastagon majd tömörítse össze. A medence palást és a talaj találkozásánál alakítson ki egy háromszög alakú ékformát kb- 7 cm magasan. Ezzel a trükkkel elkerülheti, hogy a víznyomás a fóliában sérülést okozzon és az acélpalást alá csússzon. Ahhoz, hogy a homok ne folyjon ki a palást alatt, a medence köré rakjon le műanyag fóliát.

## Ábra 17

- 1) Hohlkehle
- 2) Ragasztószalag
- 3) Medencefólia
- 4) Acélpalást

## Ábra 18



## Aljzatszigetelés alkalmazása

Az itt leírtak az opcionálisan kapható hungarocell ék használatára vonatkoznak. Az éket hungarocell ragasztóval tudja az aljzatszigeteléshez és a medence falához rögzíteni. Hier können Alternativ können Sie aber auch die Hohlkehle aus Sand herstellen.

Mindegy , milyen módon kerül gyártásra az ék és szigetelőla, a fólia, az ék és a hungarocell lapok közé minden esetben geotextílt, vagy

mednecefficitet kell helyezni. Ellenkező esetben a hungarocell kidörzsölheti a fóliát, ami az élettartam csökkenéséhez vezet.



## Fólia szerelése

A felhasznált fóliát úgy gyártották, hogy hosszú időn keresztül ellenálljon a forrásnak és az UV sugárzásnak. Változó körülmények között a fólia tulajdonsága kis mértékben megváltozhat..

Soha ne lépjen cipővel a medencefóliára!!

A fólia a medence egyik legfontosabb és legérzékenyebb része. A karton nyitásához ne használjon éles kést vagy más éles tárgyat. A fóliát a medence szett egyéb alkatrészeitől elkülönítve biztonságos helyen tárolja, hogy a kellemetlen sérüléseket, melyet szerszámok, vagy akár a medence folia okozhat elkerülje..

Válasszon napos időt a telepítéshez, és vigye ki a fóliát . A külső hőmérséklet haladja meg a 20° C-ot, hogy a szerelés alatt a fóliával jól tudjon dolgozni, és a helyére kerüljön. A fólia alapja egy Vynil anyag, amely a rugalmasságát biztosítja.

Helyezze el a fóliát a medence közpén és hajtogassa ki. Az érdesebb felület a fólia belső oldala. A hegesztési varratokat keresse meg. A fóliát rögzítse úgy, hogy függőleges hegesztési varrat lehetőleg a medence aljával derékszöveget zárjon be, így az alsó hegesztési varrat is egyenes lesz..Rögzítse a medence falán a fóliát Ábra 19

1. A feneitek alapján állítsa be a fóliát, keresse meg a hegesztéseket. A medence felső részen rögzítse a fóliát, így a ráncokat könnyebben ki tudja simítani.

2. A fóliát óvatosan húzza fel a a medence falára, folyamatosan ügyeljen a rögzítésre. Távolítsa el a ráncokat a fólia folyamatos simításával. A simítást mindig belülről kifelé veőégezze .A fóliát mindig óvatosan húzza. Ábra 20

3. Nagyon fontos, hogy a fólia jól helyezkedjen el és ráncoktól mentes legyen. A medencét 2-3 cm vízzel töltse fel és a maradék ráncot is dolgozza belülről kifelé. A fólia nyúlik, de figyeljen oda nyúlás mértékére. Ellenőrizze mégegyszer, hogy a medence vízszintes. Ha vízszint több, mit 25mm-rel eltér, szedje szét a medencét és építse újra. Ábra 21

4. Ha a fólia megfelelően a ehlyén van, nincs benne ránc, akkor kezdje meg a felső U profil rögzítését a medence peremén. Ha az utolsó U profilt is elhelyezte, vágja méretre.. Ábra 22, 23



## Felső rögzítőprofil szerelése

1. A felső könyöklő profilt nyomja rá az U-profilra.

2. Miután az utolsó profilt is felhelyezte , vágja méretre fűrészszel vagy egy éles késsel. A legjobb, ha félig feltölti a medencét. A víz súlya kinyomja a medencét. A méretnek ezt követően pontorósnak kell lennie. Győződjön meg arról, hogy a profilsínek megfelelően a helyükön vannak, mielőtt levágja. Ábra 24



## Dekorfólia szerelése (opcionális)

Húzza fel a dekorfóliát a medence külső oldalára, és győződjön meg arról, hogy nem gyűrődött meg sehol. Ha a fólia a helyén van, óvatosan vágja ki a szkimmer és a vízbefúvó helyét, kb. 2cm-rel nagyobbra vágja a lyukakat. Ábra 25, 26



## Szkimmer és vízbefúvó szerelése

Mielőtte a szkimmert és a vízbefúvót felszereli, olvassa el a tájékoztatót, győződjön meg arról, hogy a medence és a fólia rendben van. Vágja ki a szkimmer perforációját lemezollóval. Miután kivágta és sorjázta a szkimmer helyét.

Töltse a medencét vízzel kb. 5cm-rel a vízbefúvó alatti szintig.

Helyezze el a szkimmer és a vízbefúvó tömítéseit a helyükre. A fúvókát nyomja a fóliához és kívülről, vágja meg. Tolja át óvatosan a fúvóka menetes részét a lyukon és a nagy anyával rögzítse a medence falán. A szkimmertestet kívülről illesse a furatokhoz, belülről óvatosan kezdje el felrögzíteni. Húzza meg a csavarokat, de

Ügyeljen arra, hogy a szkimmer karima ne repedjen el. Ha rögzítette a szkimmet, vágja ki a fóliát és helyezze el a szkimmerajtót.  
Ábra 27

Ábra 28.

- 1) Tömítés
- 2) Acélpalást
- 3) Medence fólia



A fűvóka tartozéka egy önálló csatlakozó csonk, csavarozza be a fűvóka végébe, a tömítéshez használjon teflonszalagot!

Miután a fűvókát beszerelte töltsé tovább a a medencét a szkimmer szint alá.

Helyezze el a szkimmerajtót szkimmerházban. A szkimmerhez vagy 2 db önálló tömítés, vagy 1 db V alakú kerettömítés tartozik.



A két szkimmertömítés szerelése

Vegyen ki egy tömítést helyezze el a fólia és a medencetest közé, a karimát is helyezze fel egy csavarral óvatosan kezdje el rögzíteni. Kívülről a szkimmertest és a paslást közé is helyezzen el tömítésdarabot. A műveletet lehetőleg 2 ember végezze. Kezdje el folyamatosan felcsavarozni a szkimmet. A csavarokat ne sorban helyezze be. Mindí átellenesen csavarozzon, hogy ne legyen feszültség a karimában és az alkatrészekben. Amikor véglegesen rögzíti a szkimmet akkor is átlósan húzza meg a csavarokat. Ne húzza túl, nehogy elrepedjen a szkimmer vagy a karima. Ha készen van vágja ki a fóliát és tegye be a szkimmerajtót. Ábra 29



V alakú szkimmertömítés felszerelése

Ebben az esetben ehyszerűen helyezze el a tömítést, majd a fentiekhez hasonlóan rögzítse a szkimmet.

Ábra 29

- 1) Acélpalást
- 2) Medencefólia
- 3) Tömítések
- 4) Szkimmernyílás

A végső beállításnál és csatlakozásnál töltsé fel a medencét kb szkimmer közepéig. Ne töltsé túl a medencét. Ábra 30



A szkimmerhez is különálló csatlakozó tartozik, csavarja be a szkimmer aljába. A tömítéshez használjon teflonszalagot!



Télielésítés

A szezon végén engedje le vizet a szkimmer és afűvóka alá. A fagyveszély ellen használjon téli dugót (szakkereskedőnél beszerezhető).

Az összekötőcsöveket le kell szerelnie a szűrőberendezésről. A szűrőberendezést és a szivattyút vízmentesíteni kell a leeresztő csavarok eltávolításával. A szűrőberendezéseket, melyek küléren használatban voltak, fagymentes száraz helyen kell tárolni.

A télielésítést akkor javasoljuk, ha víz hőmérséklete tartósan 12°C alatt van.

A fagykárokból eredő károkért felelősséget nem vállalunk és a garancia nem terjed ki az ebből adódó meghibásodásokra.



Steinbach VertriebsgmbH,  
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: [service@steinbach.at](mailto:service@steinbach.at)  
[www.steinbach.at](http://www.steinbach.at)



Tento návod na montáž platí vo všeobecnosti, ak váš bazén umiestnite voľne. Ak by ste bazén čiastočne alebo úplne zahĺbili, dodržiavajte, prosím, osobitné pokyny v návode na montáž a priložený návod na inštaláciu.

Aby ste sa ušetrili zbytočných nepredvídaných situácií, bolo by dobré, aby ste si pred inštaláciou bazéna naplánovali, ktorý materiál budete potrebovať a čo a kedy chcete robiť.

Na montáž bazénu si vyberte bezveterný deň. S oceľovým plášťom sa pri silnom vetre veľmi ťažko manipuluje, mohol by sa zlomiť a nenapraviteľne poškodiť. Fóliu bazéna ukladajte v teplý, slnečný deň, aby sa v bazéne mohla ľahšie vystrieť. Samozrejme by ste nemali s fóliou manipulovať ani na priamom slnku, pretože by tepelná rozťažnosť spôsobila nepresnosti. Najlepším časom pre montáž fólie bazéna je skoré letné ráno alebo neskory letný večer. S fóliou nemanipulujte, ak teplota vzduchu klesne po 15 °C, fólia vtedy stuhne a je veľmi ťažko prispôsobivá.

Filtračné zariadenie bazéna a prípadne ostatné príslušenstvo je poháňané elektricky. Ak nemáte v záhrade žiadne adekvátne elektrické pripojenie, je potrebné ho zaobstarať.

Potrebné elektrické prípojky je potrebné zabezpečiť u predplateného dodávateľa elektrickej energie. Prívody sa musia uzemniť a dodatočne zabezpečiť ističom 30 mA. Je potrebné dodržiavať všetky zákonné predpisy ako ÖVE, VDE atď.

V bazéne nepoužívajte žiadne ostré predmety. Môžu poškodiť fóliu. Nestúpajte na držadlo. To môže viesť k poškodeniu držadla alebo steny bazéna.



Bazény s hĺbkou 90 alebo 120 cm nie sú vhodné na skákanie dolu hlavou. Nedodržanie môže viesť k ťažkým poraneniám hlavy alebo chrbtice!

Nikdy nenechávajte svoje deti bez dozoru, keď sa zdržiavate v bazéne alebo v jeho okolí!

Ak sa vo vašom dome alebo v susedstve nachádzajú deti, ktoré ešte nevedia plávať, odporúčame vám umiestniť okolo bazéna pletivo, ktoré kúpite za výhodnú cenu v obchode so stavebným materiálom. Krycie plachty ani iné kryty bazéna nezaručia deťom bezpečnosť. Nespoliehajte sa na to, že vás kryty bazéna akéhokoľvek druhu zbavia zodpovednosti za vaše deti.



Miesto pre váš bazén (obrázok 1)

Pri výbere miesta pre váš bazén by ste mali brať ohľad na viac faktorov.

Bezpodmienečným predpokladom správnej montáže bazéna je pevný, nosný podklad. Váš bazén sa preto nesmie montovať na kypkých plochách. Pôda usadá a to môže viesť k poškodeniam bazéna. Pre váš bazén si vyberte podľa možnosti slnečné miesto vo vašej záhrade. Čím väčšia je plocha okolo bazéna, tým lepšie. Okolo bazéna by mala byť minimálna plocha 90 cm od bazéna.

Ak máte na výber miesto, ktoré je chránené pred vetrom, mali by ste si ho zvoliť pre váš bazén. Bazén, ktorý je vystavený nechránenému vetru, podlieha stratám tepla spôsobeným prúdením vzduchu, resp. odparovaním.

Bazén by ste nemali umiestniť priamo pod stromy, kríky atď. alebo vedľa nich (veľká náročnosť na údržbu).

V žiadnom prípade by ste nemali bazén umiestniť pod vonkajšie vedenie. Snažte sa vyhnúť umiestneniu bazéna na pozemné vedenie.



Umiestnenie filtračného zariadenia

Váš bazén by mal byť vybavený filtračným zariadením. V prípade voľných filtračných zariadení je potrebné dodržať minimálnu vzdialenosť od kraja bazéna. Ďalšie upozornenia nájdete v priloženom popise každého filtračného zariadenia.



Príprava miesta pre bazén

Chceme, aby ste mali zo svojho bazéna radosť dlhé roky, preto je nevyhnutné, aby ste venovali miestu, na ktorom bude bazén umiestnený, dostatočnú pozornosť. Čím lepšie a pevnejšie je pripravené miesto, tým dlhšie sa budete z bazéna radowať. Preto vás žiadame, aby ste boli veľmi starostliví. Je bezpodmienečne nevyhnutné, aby

bolo miesto, na ktorom bude umiestnený bazén, ploché a s pevným (žiadny kypný podklad).

Usadanie podložia by nevyhnutne viedlo k deformáciám a poškodeniam vášho bazéna. Na mieste, na ktorom bude stáť bazén, nesmie byť tráva, kamene, korene ani ostré predmety. Kamene a korene sa musia odstrániť, inak by mohli spôsobiť poškodenie bazéna.

Ak chcete bazén umiestniť na betón, asfalt alebo podobný podklad, je nevyhnutné, aby ste medzi takýto podklad a fóliu bazéna vložili bežnú podložku z minerálnej plsti ako deliacu vrstvu.

V žiadnom prípade nemôžete položiť fóliu bazéna priamo na betón, asfalt, decht, kartón, drevo alebo trávu. Fóliu by to bezpodmienečne poškodilo.

Bazén nie je určený na montáž do zeme. V prípade opčného konania, zaniká nárok na záručné plnenie.



Označenie miesta pre bazén

Dodržiavajte, prosím, údaje o rozmeroch podľa tabuľky a miesto pre bazén si označte práškovým vápnom alebo farebným sprejom.

1. Do stredu miesta pre bazén zatlačte drevený kolík.
2. Potom pomocou šnúry a farebného spreja alebo nádoby s práškovým vápnom naznačte kruh s polomerom, ktorý je uvedený v tabuľke.

Veľkosť bazéna	R	R+ voľný	R+ zapustený
Ø 3,5 m	1,75 m	2,0 m	2,25 m
Ø 4,0 m	2,0 m	2,25 m	2,5 m
Ø 4,5 m	2,25 m	2,5 m	2,75 m
Ø 5,5 m	2,75 m	3,0 m	3,25 m

R+ znamená polomer potrebnej plochy.

Obrázky, 2, 4

3. Odstráňte humus, všetky ostré predmety, kamene a korene, ktoré sa nachádzajú na vyznačenej ploche. Obrázok 5



Vyrovnanie miesta pre bazén

Pomocou rovnej dosky – najlepšie pomocou meracej laty (hliníkovej laty) – na ktorú je možné položiť vodováhu, postupne vyrovnávajte miesto pre bazén, pričom začnite od najhlbšieho miesta. Vyhýbené miesta odkopte. V žiadnom prípade vyhlbené miesta nezasypajte, mohlo by dôjsť k usadaniu podložia.

Obrázky, 6, 7



Miesto pre bazén vyrovnávajte, až kým nie je úplne rovné. Správne pripravené miesto je predpokladom fungujúceho bazéna.

Použitie podlahovej izolácie:

Ak by ste izolovali dno bazéna styroporovými alebo styrodurovými podložkami, je potrebné vykonať izoláciu celého dna.

Najskôr nasypťte vrstvu štrku hrubú maximálne 3 cm, vyrovnajte ju a utlačte. Potom na vrstvu štrku uložte izoláciu dna.

Obrázok 9

- 1) Utlačená izolácia dna
- 2) Vrstva štrku max. 3 cm
- 3) Výkop trávnik

Obrázok 10

- 4) Výkop
- 5) Vrstva štrku
- 6) Striedavo ukladaná izolácia dna

Ak použijete betónový základ, platia rovnaké pokyny, pričom betón nahradí štrkovú vrstvu (hrúbka sa riadi podľa miestnych daností, cca 15 – 20 cm s oceľovou výstužou).

**Montáž do zeme**

Pri montáži bazéna do zeme sa musíte postarať o tlakovú ochranu okolo bazéna. Môže byť z ľahkého alebo ľateho betónu alebo ako ochrana poslúži aj vybudovaný múr okolo bazéna.

Prečo? Tlak zásypu pôdy alebo štrku je mnohonásobne väčší než tlak vody. Ak nepoužijete na stabilizáciu zásypu ľahký alebo liaty betón, bazén sa pri vypúšťaní môže zvaliť.

**Montáž koľajničiek na dne**

Spodné profily uložte na okraje okolo kruhu, okrem posledného profilu. Profily sa spájajú vždy pomocou 2 plastových spájacích dielov. Obrázok 11,12

Oceľový plášť postavte na kartón kolmo do stredu kruhu. V smere hodinových ručičiek odviňte plášť po celej dĺžke kruhu do vnútorných profilov. Obrázok 13

Kruh plášťa uzatvorte a upevnite ho skrutkami; dávajte pritom pozor, aby sa hlavy skrutiek nachádzali na vnútornej stene a podložky a matice na vonkajšej stene. Je dôležité, aby bola v dvoch radoch (s výnimkou posledného) v každej diere skrutka, inak by bazén pri naplnení mohol prasknúť. Presvedčte sa, či sú všetky spodné profily dobre nastavené. Teraz môžete z posledného profilu odpíliť pílu na kov želanú časť. Na to je potrebné oceľový plášť trochu zdvihnúť. Nezabudnite ani tu na plastové spájacie diely. Obrázok 14

Hlavy skrutiek prekryte PVC pásikmi (na vnútornej strane bazéna), aby ste chránili fóliu pred odieraním o predmety, pretože to je hlavným dôvodom poškodení fólie bazéna. Pásik musí dobre držať, ak je to nutné, použite lepidlo na PVC a predtým, než budete pokračovať ďalej, sa presvedčte, či sú skrutky a celý ostrý okraj prekryté. Obrázok 15

Skontrolujte ešte raz, či je bazén okrúhly. Obrázok 16

**Ak nepoužívate žiadnu izoláciu dna**

Na dno bazéna vysypte čistý piesok (bez kameňov a iných cudzích telies) vo vrstve hrubej približne 1 – 2 cm a utlačte ho. Na stene bazéna sa musí vytvoriť približne 7 cm vysoký násyp s trojuholníkovým prierezom (klinovitá bariéra). Pomocou tohto malého triku zabránite poškodeniu fólie tlakom vody a jej zošmyknutiu pod oceľový plášť. Aby ste zabránili vysýpaniu piesku, mali by ste na dno bazéna prestrieť plastovú fóliu, ako je zobrazené nižšie.

Obrázok 17

- 1) Žľab
- 2) Lepiaca páska
- 3) Plastová fólia
- 4) Oceľový plášť

Obrázok 18

**Ak používate izoláciu dna**

Máte možnosť použiť napríklad styroporové klíny, ktoré môžete zakúpiť aj u nás. Pomocou silného lepidla ich prilepte na izoláciu dna pozdĺž celej steny bazéna.

Samozrejme, že môžete využiť aj trik s pieskovým násypom.

Nezávisle na tom, ako vytvoríte klinovú bariéru, musíte na ňu a na izoláciu dna uložiť ochrannú podložku, pretože inak izolácia dna vtiagne zmäkčovadlá a to značne zníži životnosť fólie bazéna, pretože skrehne.

**Montáž fólie bazéna**

Použitá fólia je vytvorená tak, aby bola dlhý čas vystavená horúčkave a ultrafialovému žiareniu. Preto sa vlastnosti fólie môžu v určitých klimatických podmienkach trochu meniť.

Na fóliu bazéna nikdy nestúpajte v topánkach.

Fólia je najdôležitejšia a najcitlivejšia časť Vášho bazéna. Pri otváraní kartónu s fóliou nepoužívajte nôž ani iné ostré predmety. Fóliu uchovávajte mimo statných dielov bazéna na bezpečnom mieste, aby ste predišli neželaným poškodeniam fólie spôsobeným nástrojmi alebo aj samotnou oceľovou stenou.

Fóliu ukladajte do bazéna, keď je slnečné počasie (minimálne 20 °C), aby sa počas inštalácie mohla správne prispôsobiť bazénu. Fólia je vyrobená z vinylového materiálu s istým stupňom pružnosti.

1. Fóliu vložte do stredu bazéna a prestrite ju do strán. Drsnou stranou ju otočte dovnútra. Spoje fólie musia byť obrátené ku dnu a k stene bazéna. Zvar, ktorý spája základ plášťa s bočnými stenami, musí po celom priereze dna bazéna dosadať na koľajničky a stenu. Obrázok 19
2. Nájdite zvar a umiestnite ho tak, aby visel kolmo ku dnu. Umožní vám to uložiť fóliu bez záhybov.
3. Zdvihnite časť fólie, ktorá prekrýva hornú hranu bazéna a uchyťte ju pomocou štipcov na bielizeň. Vyrovnajte zvyšné záhyby, jemne potahujte smerom von a fóliu postupne vyrovnávajte. Fóliu vždy potahujte jemne, nie silou. Obrázok 20
4. Je dôležité, aby bola fólia umiestnená správne v strede, aby bola rozprestretá bez záhybov. Do bazéna napustite približne 2 – 3 cm vody a vystrite všetky zvyšné záhyby smerom od stredu. Fóliu pritom príliš nevyťahujte. Presvedčte sa o tom, že je stena bazéna úplne rovná. Ak je výškový rozdiel priemeru väčší než 25 mm, bazén vyprázdňte, vyberte stenu a spodok znovu vyrovnajte. Obrázok 21
5. Na okraje bazéna nasuňte U-profily (poolkoping). Keď sú profily osadené všade, posledný skráťte na želanú dĺžku. Obrázky, 22, 23

**Montáž držiadiel**

1. Profily držadla zatlačte na U-profily.
2. Ak umiestnite profily držadla po celom kruhu, posledný profil odrežte na želanú dĺžku pílu na kov. Najlepšie je bazén najskôr naplniť vodou do polovice. Hmotnosť vody bude pôsobiť na rozťažnosť bazéna. Vzdialenosť bude potom presnejšia. Predtým než začnete rezať, presvedčte sa, či sú všetky spodné profily dobre nastavené. Obrázok 24

**Montáž dekoračnej fólie (voliteľné)**

Dekoračnú fóliu rozprestrite na oceľový plášť a dávajte pritom pozor, aby nevznikli žiadne záhyby. Otvory (veľké približne 2 cm) pre skimmer a vtokovú dýzu, vytvorené na oceľovom plášti musíte obstrihnúť s väčším priemerom. Obrázky, 25, 26

**Montáž vtokovej dýzy a skimmera**

Dodržiavajte pokyny v popise skimmera. Pokračujte v naplnení bazéna. Bazén naplňte do výšky 5 cm pod otvor vtokovej dýzy.

Nahmatajte kruh v stene bazéna a ostrým nožom (Stanley) urobte rez v tvare križa, ale nezarežte pritom do otvoru! Obrázok 27

Vtokovú dýzu s tesnením prevlečte z vnútornej strany smerom von. Vzniknuté trojuholníky fólie na vonkajšej strane sa musia pozdĺž dýzy dočista a presne odrezať.

Druhé tesnenie vložte z vonkajšej strany vtokovej dýzy a pomocou plastovej matice ho dobre utiahnite. Vtokovú dýzu pevne utiahnite (pozor, nie príliš!).

Obrázok 28

- 1) Tesnenia
- 2) Oceľový plášť
- 3) Fólia bazéna



Ak by súčasťou vašej vtokovej dýzy bol pripájací diel pre čerpadlo, je potrebné závit utesniť teflónovou páskou.

Po správnom namontovaní vtokovej dýzy, naplňte bazén do výšky 5 cm pod skimmer.

Najskôr zasuňte klapku skimmera do telesa skimmera. V závislosti od vybavenia skimmer obsahuje 2 tesnenia jednotlivo alebo 1 prisávacie tesnenie.



Montáž s 2 tesneniami skimmera

Vezmite prírubu skimmera a tesnenie a vľavo a vpravo hore prestrčte po jednej skrutke. Na fólii nahmatajte obidva otvory a príslušné otvory v oceľovom plášti a ostrým predmetom ich prepichnete. Obidve skrutky s prírubou skimmera a tesnením prestrčte z vnútra smerom von a z vonkajšej steny bazéna nasadíte druhé tesnenie cez obidve skrutky. Teleso skimmera je teraz potrebné na vonkajšej strane bazéna zafixovať obomi skrutkami. Do fólie sa tak prepichnetú ostatné otvory a jednotlivé skrutky sa prestrčia; teleso skimmera je potrebné zaskrutkovať. Dávajte pozor na to, aby boli tesnenia skimmera rovnomerne namontované.

Skrutky diagonálne a rovnomerne utiahnite, aby ste zabezpečili tesnosť. Skrutky utiahnite ručne, aby ste ich nepretočili (nepoužívajte akumulátor). Do fólie vyrežte ostrým nožom (Stanley) štvorcový otvor pre prírubu skimmera. Obrázok 29



Montáž s tesnením skimmera v tvare V

Prisávacie tesnenie uložte na výrez skimmera. Dávajte pozor na otvory príruby! Postupujte pritom rovnako ako predtým.

Obrázok 29

- 1) Oceľový plášť
- 2) Fólia bazéna
- 3) Tesnenia
- 4) Prírubu tesnenia

po pripojení filtračného zariadenie sa voda naplní do výšky približne polovice skimmera. Obrázok 30



Ak by súčasťou vášho skimmera bol pripájací diel pre čerpadlo, je potrebné závit utesniť teflónovou páskou.



Koniec sezóny

Na konci letnej sezóny sa musí voda vypustiť pod skimmer, resp. vtokovú dýzu.

Dodatočne sa musia demontovať pripájacie hadice k filtračného zariadeniu. Filtračné zariadenie, resp. filtračné čerpadlo sa vyprázdni otvorením vyprázdňovacích skrutiek. Filtračné zariadenia, ktoré sa používajú vonku, sa v zime musia uskladniť v miestnosti chránenej proti mrazu.

Zazimovanie odporúčame až vtedy, keď teplota vody klesne pod 12 °C.

V prípade škôd, ktoré vzniknú dôsledkom mrazu, nie je možné uplatniť záruku.



Steinbach Vertriebs GmbH,  
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: [service@steinbach.at](mailto:service@steinbach.at)  
[www.steinbach.at](http://www.steinbach.at)



Това ръководство за монтаж важи като цяло, в случай че басейнът Ви ще е на повърхността. Ако басейнът Ви ще е частично или изцяло вкопан, моля, вижте отделните указания в ръководството, както и приложеното ръководство за вграждане. За да предотвратите неприятни изненади, е разумно преди изграждането на басейна да си направите план, какви материали ще са Ви необходими и в какви срокове ще трябва да се вместите.

Не монтирайте басейна във ветровит ден. При силен вятър е много трудно да се борави със стоманената конструкция – възможно е да се изметне/деформира и да се повреди непоправимо. Фолиото за басейна трябва да се монтира в топъл слънчев ден, за да става полагането по-лесно. Но също така не бива да се монтира и при директно слънчево облъчване, тъй като поради топлинното разширение не може да се постигне оптимално напасване. Най-доброто време за монтиране на фолиото е лятото, рано сутрин или късно следобед. Не монтирайте фолиото при температури навън под 15°C, в противен случай то се втвърдява и става по-трудно за монтаж.

За филтърните съоръжения за басейн, както и евентуално за други аксесоари, ще е необходимо електричество. Ако в или около градината си нямате предвидени електрически контакти, ще е необходимо да се изведат такива.

Необходимата електроинсталация трябва да се изгради от квалифициран електротехник/фирма. Инсталацията трябва да е заземена и допълнително да се подсигури с дефектнотокова защита. Трябва да се спазват и съответните законови изисквания.

Избягвайте използването на остри предмети в басейна. Възможно е да се повреди фолиото.

Не се качвайте върху парапета. Можете да повредите парапета или стената на басейна.



Басейни с дълбочина 90 или 120 см не са предназначени за скокове. Неспазването на това може да доведе до тежки наранявания на главата или гръбначния стълб!

Никога не оставяйте децата си без надзор, когато играят в или около басейна!

Ако в семейството Ви или в съседство има деца, които не могат да плуват, можем да Ви препоръчаме изгодна оградна мрежа, която можете да закупите в хипермаркета и с която можете да заградите около басейна. Платища и други покривала за басейни не могат да предоставят безопасност за децата. Не разчитайте на това, че покривалата за басейн, от какъвто и вид да са, Ви освобождават от отговорността за безопасността на децата Ви.



Терен за басейна (фигура 1)

При поставяне на басейна трябва да вземете под внимание редица фактори.

За правилен монтаж е необходима твърда и с добра товароносимост основа. Басейнът в никакъв случай не трябва да се поставя върху насипана повърхност. Почвата може да се слегне и да повреди басейна. Изберете за басейна по възможност най-слънчевото място в градината. Колкото е по-голяма площта край басейна, толкова по-добре. Трябва да имате най-малко 90 см свободно пространство в радиус около басейна.

Ако е възможно, изберете мястото така, че да е защитено от вятър. При басейн, който не е предпазен от вятъра, ще има много по-голяма топлинна загуба поради конвекцията и изпаряването.

Не слагайте басейна в директна близост до или под дървета, храсти и др. подобни (по-голяма необходимост от поддръжка). В никакъв случай не монтирайте басейна под електропроводи. Избягвайте поставянето на басейна върху подземни проводници.



Място на филтърното съоръжение

Вашият басейн трябва да е снабден с пясъчен филтър. При филтърните съоръжения, които се поставят свободно, трябва да се спазва някакво минимално отстояние от басейна. По-нататъшни указания можете да намерите в приложеното упътване към съответното филтърно съоръжение,



Подготовка на терена

Ние бихме искали да си доставяте радост с Вашия басейн за години напред, така че е необходимо да се обърне особено внимание на подготовката на мястото. Колкото по-добре и по-стабилно е подготвено мястото, толкова по-дълго ще се наслаждавате на басейна си. Затова Ви молим за внимателна подготовка. Основата, върху която ще се поставя басейна, трябва да е непременно плоска и с добра товароустойчивост (да не е насипвана).

Слягания на почвата ще доведат неизбежно до деформации и повреди по Вашия басейн. На мястото трябва да няма треви, камъни, корени и остри предмети. Камъните и корените трябва да се отстранят, иначе могат да повредят фолиото на басейна.

Ако ще изградите басейна директно върху бетон, асфалт или др. подобна основа, то непременно трябва да предвидите поставянето на допълнителна подложка от минерал-фазер между основата и фолиото.

В никакъв случай фолиото не трябва да се монтира директно върху бетон, асфалт, насмолени, мукавени или дървени повърхности и настилки, върху тревни площи. Фолиото неизбежно ще се повреди.

Принципно басейнът не е предвиден за вкопаване в земята, в противен случай гаранцията не важи.



Обозначаване на терена

Спазвайки указанията за размерите от долната табела, очертайте терена с негасена вар на прах или цветен спрей.

- Сложете колче по средата на терена.
- Сега с помощта на връв и цветен спрей или вар на прах очертайте кръг с радиус съгласно табличката долу.

Размер на басейна	R	R+ свободно стоящ	R+ вкопан
Ø 3,5 м	1,75 м	2,0 м	2,25 м
Ø 4,0 м	2,0 м	2,25 м	2,5 м
Ø 4,5 м	2,25 м	2,5 м	2,75 м
Ø 5,5 м	2,75 м	3,0 м	3,25 м

R+ Обозначава радиусът на необходимия терен. Фигура 2, 4

➤ Отстранете хумуса, всички остри предмети, камъни и корени във вътрешността на очертания кръг. Фигура 5



Изравняване на терена

С права летва – или още по-добре с лата (алуминиева) – върху която ще поставите нивелир, започнете да изравнявате терена, като тръгнете от най-ниската точка. Разкопавайте по-високите места, но в никакъв случай не насипвайте вдлъбнатините, за да не доведат това до слягания в последствие. Фигури 6, 7





Нивелирайте терена докато не стане напълно равен. Само изрядно подготвения терен е предпоставка за функционален басейн.

Използване на изолация за дъното:

Ако ще изолирате дъното на басейна с плоскости стиропор или стиродур, трябва да сложите целия басейн върху изолацията.

За тази цел трябва да положите слой баластра с дебелина най-много 3 см и да утъпчете/валирате добре. Върху подложния слой баластра сложете изолацията.

Фигура 9

1) Изолация

2) Подложен слой балстра макс. 3 см

3) Изкоп

Фигура 10

4) Aushub Изкоп

5) Подложен слой баластра

6) Полагане на изолация

При бетонен фундамент важат същите указания, като вместо слой баластра имате бетонна плоча (дебелината варира в зависимост от особеностите на терена между 15-20 см с желязна арматура).



Вкопаване

При вкопаването на басейна трябва да се погрижите за предпазване от натиска върху басейна. Може да се изгради наоколо с бетон с ниско съдържание на цимент, с лек бетон или да се направи оградяща стена.

Защо? Натискът от натрупаната почва или чакъл е много по-голям от този, който упражнява водата. Ако не се изгради наоколо с бетон, при изпраждането басейнът може да се счупи.



Монтаж на дънните релси

Положете долните профили по окръжността, с изключение на последния профил. Профилите ще се свързват с по две пластмасови свързки. Фигура 11, 12.

Сложете стоманената стена на басейна вертикално върху картон в средата на окръжността. Стената ще се развива по посока на часовниковата стрелка по цялата дължина на окръжността във вътрешните профили. Фигура 13.

Завършете стената на кръг и я свържете с болтовете, като внимавате главите на болтовете да са откъм вътрешната стена, а подложните шайби и гайки – откъм външната стена. Важно е през всички срещуположни дупки, с изключение на последната, да минава болт, иначе басейнът ще се счупи при пълненето. Уверете се, че долните профили са правилно монтирани. Сега трябва да изрежете последния профил с ножовка по размер. За тази цел ще трябва да повдигнете малко стоманената стена. Не забравяйте и тук пластмасовата свързка. Фигура 14

Покрийте главите на болтовете с PVC-лентите (от вътрешната страна на басейна), за да предпазите фолиото от триене, което е основната причина за повреда на фолиата за басейн. Лентите трябва да се закрепят добре, използвайте, ако е необходимо, PVC-лепило за тази цел и се уверете, че острият ръбове, както и самите болтове са изцяло покрити, преди да пристъпите към следващата стъпка. Фигура 15

Уверете се още веднъж, че басейнът е с кръгла форма. Фигура 16



Ако не използвате изолация за дъното

Покрийте с чист пясък (без камъни и други остри предмети) частта, където ще е дъното с височина около 1-2 см и утъпчете добре. Към стената на басейна трябва да се получи триъгълен клин (насип), който обикаля цялата стена и, който не трябва да превишава 7 см. С този малък триъгълник ще предотвратите целият натиск на водата да е върху фолиото и да го повреди,

притискайки го към металната стена. За да се избегне изтичането на пясъка, трябва, както е описано по-долу, да сложите допълнително пластмасово фолио по цялата обиколка на дъното.

Фигура 17

- Насип
- Залепваща лента
- Пластмасово фолио
- Стоманен кожух

Фигура 18



Ако използвате изолация за дъното

Можете да използвате предлаганите от нас стиропорни форми (клинове). Те се залепят с контактно лепило върху изолацията по цялата обиколка на дъното.

Алтернативно можете да си направите насип/преход от пясък.

Независимо от това как ще постигнете тази извивка/преход, трябва да сложите текстилна подложка върху изолацията и така получения переход, тъй като в противен случай изолацията отнема пластификатора на фолиото, то става чупливо и продължителността му на живот значително намалява.



Монтаж на фолиото

Фолиото е разработено така, че да издържи дълго време на високи температури и ултравиолетово лъчение. При все това е възможно, при определени климатични условия, свойствата на фолиото леко да се изменят.

Не стъпвайте с обувки върху фолиото на басейна.

Фолиото е най-важната и най-чувствителната част на Вашия басейн. При отварянето на кутията с фолиото не използвайте нож или други остри предмети. Съхранявайте фолиото отделно от другите често на безопасно място, за да не допуснете да бъде повредено от някой инструмент или от металната стена.

Монтирайте фолиото в слънчев ден (при минимум 20° C), така че да може да се напасне оптимално. То е приведено на основата на винил с определен коефициент на гъвкавост.

- Сложете фолиото в средата на басейна и го разгръщайте настрани. Насочете грапавата страна навътре. Заварките на фолиото трябва да са към дъното и стената на басейна. Заваръчният шев, който свързва основата със страниците, трябва да приляга перфектно по целия диаметър на дъното към долните релси и стената. Фигура 19
- Намерете заваръчния шев и го разположете така, че да виси отвесно на дъното. Това ще Ви помогне да монтирате фолиото без гънки.
- Вдигнете страната, която покрива горе ръба на басейна и я закрепете с щипки за пране. Изглаждайте гънките, като издърпвате навън лекичко и напасвате фолиото. Издърпвайте внимателно, избягвайте резки дръпвания. Фигура 20
- Много е важно фолиото да е добре центрирано, разпънато и без гънки. Напълнете с около 2-3 см вода и изгладете всички все още останали гънки от средата навън. Но не разтягайте фолиото твърде много. Проверете дали стената на басейна е гладка. Ако има отклонение над 25 мм спрямо равнината (водата не покрива напълно дъното), трябва да размонтирате стените и да направите основата наново, за да изравните. Фигура 21
- Поставете U-профилите по ръбовете на басейна. След като сте поставили всички, трябва да отрежете последния на необходимата дължина. Фигура 22, 23.



Монтаж на парапетите

- Натиснете парапетните профили върху U-профилите.
- След като сте завършили кръга, отрежете последния профил с ножовка на необходимия размер. Най-добре да напълните басейна наполовина с вода. От теглото на водата басейнът ще се разшири. Тогава разстоянието ще може да се премери

точно. Уверете се, че всички долни профили са правилно поставени преди да започнете да режете. Фигура 24.

### Монтаж на декоративното фолио (опционално)

Нахлузете декоративното фолио върху стоманената конструкция и внимавайте да не станат гънки. Сега трябва да разширите предвидените отвори в стоманената конструкция за скимер и входна дюза с около 2 см от всички страни. Фигура 25, 26.

### Монтаж входна дюза и скимер

Спазвайте указанията в описанието на скимера. Продължете с пълненето на басейна. Напълнете басейна до около 5 см под изрязания отвор за дюзата.

С ръка притиснете откъм дупката в стената, за да видите къде е, и с остър нож (макетен нож) изрежете кръст, без да излизате от очертанията на отвора! Фигура 27

Мушнете дюзата с едно уплътнение откъм вътрешната страна на стената навън. Ъгълчетата от фолиото, които ще излязат от външната страна, трябва внимателно и чисто да се изрежат около дюзата.

Сложете второто уплътнение от външната страна на дюзата и я завийте с пластмасовата гайка. Завийте добре (без да пренатягате!).

Фигура 28

- Уплътнения
- Стоманена конструкция
- Фолио



Ако свързката към помпата на входната дюза е хлабава, резбата трябва непременно да се уплътни с тефлонова лента!

След като входната дюза е монтирана, както е указано, напълнете басейна до 5 см под скимера.

Първо мушнете клапана на скимера в корпуса на скимера. Скимерът може да бъде с две единични уплътнения или с маншетно уплътнение в зависимост от вида.

### Монтаж с две уплътнения

Вземете фланеца на скимера и едно уплътнение и мушнете по един болт отляво и отдясно горе. Притиснете с ръка при фолиото двата отвора и съответните в стената и пробийте с нещо остро. Мушнете двата болта с фланеца и уплътнението отвътре навън и сложете второто уплътнение откъм външната страна на басейна върху двата болта. Сега завийте тялото/корпуса на скимера с болтовете откъм външната страна. Пробива се фолиото и за останалите дупки, болтовете се мушкат и се завива корпуса на скимера. Внимавайте уплътненията да са монтирани равномерно навсякъде.

Затягайте болтовете по диагонал и равномерно силно, за да постигнете добро уплътняване. Завиването трябва да става на ръка, за да не се пренатягат (да не се използва винтоверт). Изрязва се квадрат във фолиото вътре във фланеца на скимера с остър нож (макетен). Фигура 29

### Монтаж с V-образно скимерно уплътнение

Сложете маншетното уплътнение на изрязания отвор за скимера. Внимавайте за отворите за фланеца! Продължете по гореописания начин.

Фигура 29

- 1) Стоманена конструкция

- 2) Фолио
- 3) Уплътнения
- 4) Фланец

След свързването на филтърното съоръжение, се пълни с вода до около средата на скимера. Фигура 30



Ако скимерът Ви с хлабава връзка към помпата, непременно уплътнете резбата с тефлонова лента.



Край на сезона

На края на сезона подходящ за басейн, водата трябва да се изпусне под нивото на скимера, съответно на входната дюза.

Освен това трябва да се демонтират цвързващите маркучи към филтърното съоръжение. Филтърното съоръжение/филтърната помпа трябва да се изпразни чрез отваряне на пробката. Ако е на открито, филтърното съоръжение трябва да бъде прибрано в защитено от студа помещение.

Препоръчваме зазимяване, едва след като температурата на водата падне под 12°C.

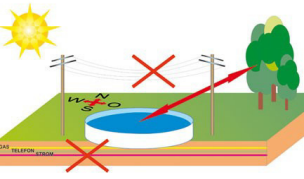
Повреди настъпили от много ниски температури не се покриват от гаранцията!



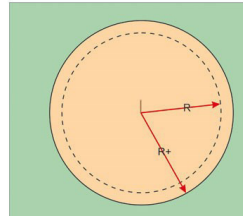
Steinbach VertriebsgmbH,  
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

e-mail: [service@steinbach.at](mailto:service@steinbach.at)  
[www.steinbach.at](http://www.steinbach.at)

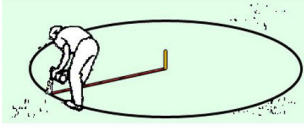
1



2



4



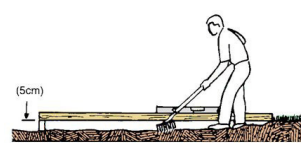
5



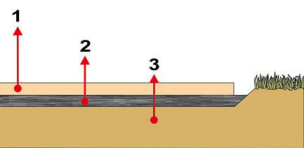
6



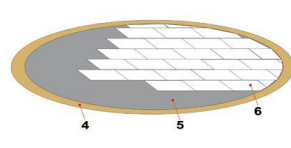
7



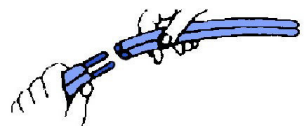
9



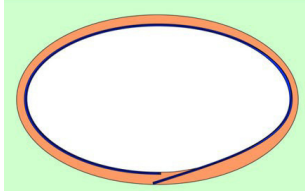
10



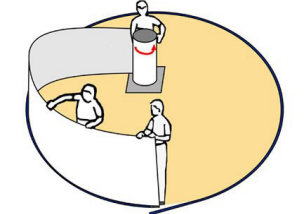
11



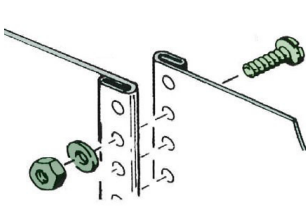
12



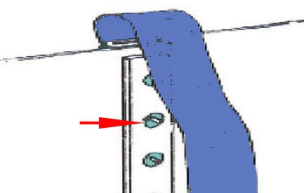
13



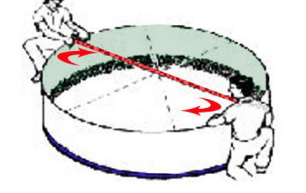
14



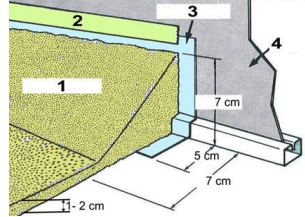
15



16



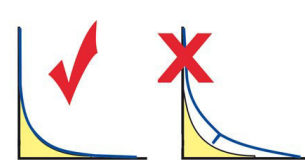
17



18



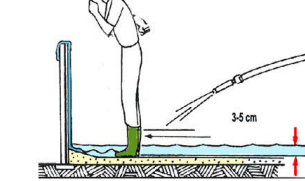
19



20



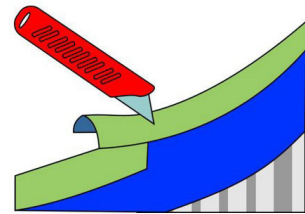
21



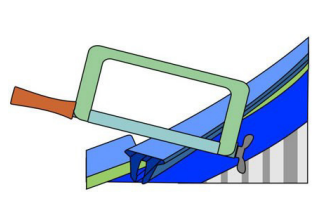
22



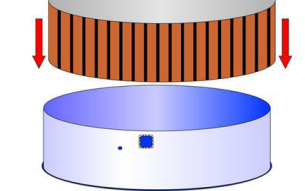
23



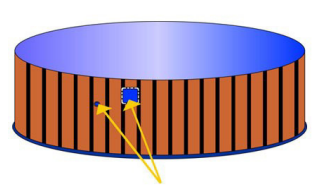
24



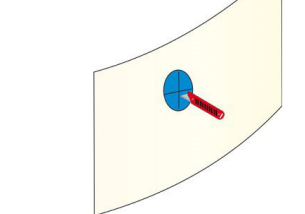
25



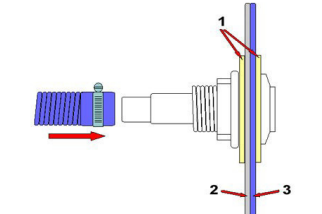
26



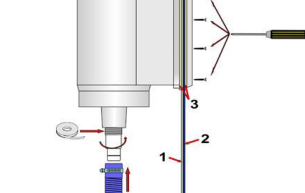
27



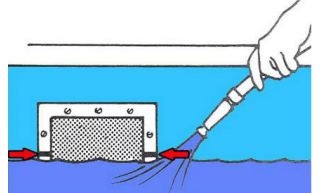
28

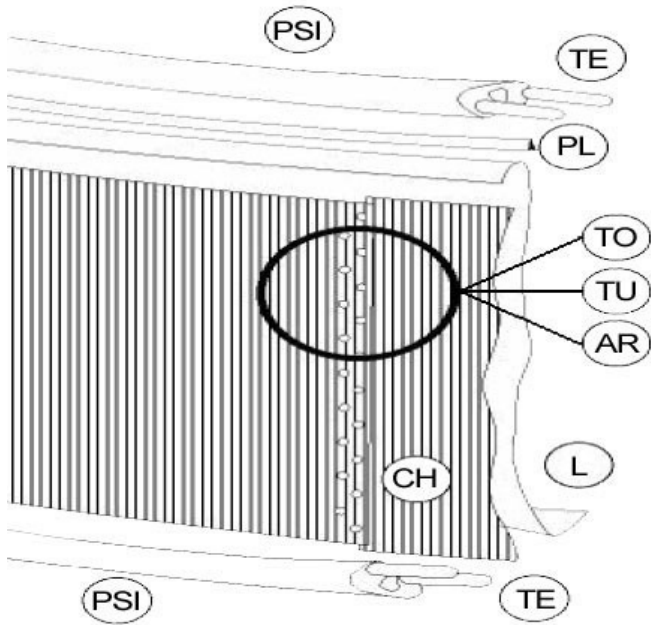


29



30





	<b>011101</b> Ø 3,5 x 1,2 m	<b>011091</b> Ø 4,0 x 0,9 m
TO/TU/AR	011301	011300
CH	011331	011333
TE	011345	011345
PSI	011361	011350
PL	011370	011370
L	011383	011385

	<b>011111</b> Ø 4,5 x 1,2 m	<b>011121</b> Ø 5,5 x 1,2 m
TO/TU/AR	011301	011301
CH	011334	011338
TE	011345	011345
PSI	011362	011363
PL	011370	011370
L	011386	011389

Bedienungsanleitung / Instruction manual /  
Mode d'emploi / Navodila za uporabo /  
Istruzioni per l'uso / Manual de utilizare /  
Návod k obsluze / Upute za uporabu /  
Kezelési útmutató / Návod na použitie /  
Ръководство за експлоатация / Kullanim kılavuzu /  
Instrukcja obsługi / Manual de instrucciones

# Steinbach

for today's lifestyle

## Einhängekartuschenfilteranlage für Aufstellpools

- EN** Hanging cartridge filter units for above ground pools
- FR** Systèmes de filtrage à cartouches filtrantes à accrocher pour piscines hors-sol
- IT** Impianto con filtri a cartuccia per piscine fuori terra, predisposto per essere appeso
- SL** Obesni kartušni filter za sestavljive bazene
- RO** Instalație de filtrare cu cartuș, suspendată, pentru piscinele supraterane
- CS** Závěsná kartušová filtrace pro nadzemní bazény
- HR** Ovjescni filtarski uređaj s uloškom za montažne bazene
- HU** Befüggeszhető szűrőbetétes szűrőberendezés, felállítható medencékhez
- SK** Závěsné kartušové filtračné zariadenie pre montované bazény
- BG** Окачващо се съоръжение с касетъчен филтър за изправящи се басейни
- TR** Kurulu havuzlar için askı kartuşlu filtre tertibatı
- PL** Urządzenie filtrujące z wkładami do zawieszenia do basenów rozporowych i stelażowych
- ES** Equipo de filtración por inmersión con cartuchos para piscinas no enterradas



poolzubehör



Abbildung 1 / Illustration 1

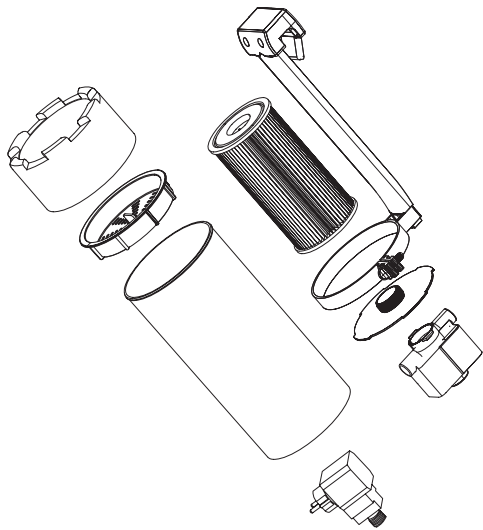
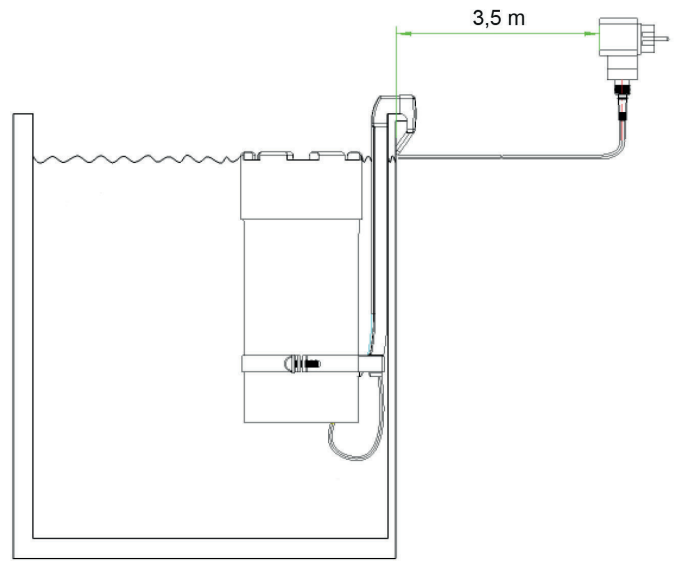
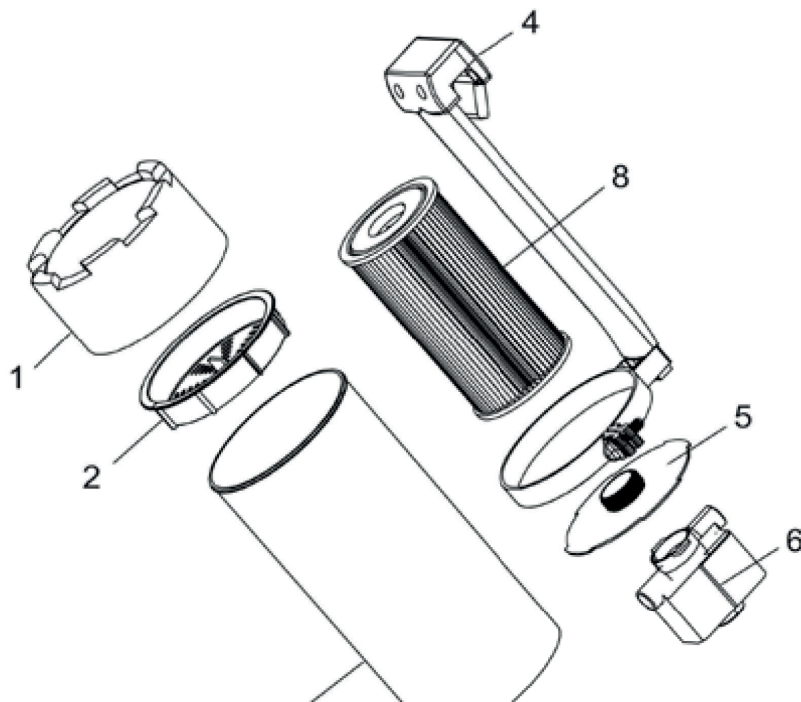


Abbildung 2 / Illustration 2



Ersatzteile (Abbildung E1 / L1) /  
Spare Parts (Illustration E1 / L1)

040590\_ET\_Skizze\_2018



Nr.	040590
1	040594
2	040595
3	040596
4	040591
5	040592
6	040593
7	040597
8	060225



## Vorwort

Vielen Dank für den Kauf dieses Steinbach Produktes. Wir entwickeln unsere Artikel laufend weiter. Falls dieses Produkt dennoch Fehler aufweist, möchten wir uns entschuldigen und ersuchen Sie höflich mit unserem Servicecenter in Kontakt zu treten.

## Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

### Bedienungsanleitung für Einhängel Kartuschenfilteranlage für Aufstellpools

Diese Bedienungsanleitung gehört zu oben angegebenem Produkt. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an Ihrem Produkt führen. Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie die im Ausland gültigen landesspezifischen Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf und geben Sie diese bei Bedarf auch an Dritte weiter.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Die Einhängelkartuschenfilteranlage mit integriertem Oberflächenabsauger und Einlaufdüse ist für alle Aufstellpools geeignet. Sie dient zur Filtrierung und Umwälzung des Schwimmbadwassers von Aufstellpools. Verwenden Sie Ihr Produkt nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Dieser Artikel ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.



## Warn- und Sicherheitshinweise

Alle Anweisungen lesen und befolgen. Bei Nichtbefolgen dieser Warnhinweise müssen Sie mit Schäden am Eigentum, anderen ernsthaften Verletzungen oder mit dem Tod rechnen. Diese Produktwarnungen, Anweisungen und Sicherheitsregeln umfassen viele, aber bei Weitem nicht alle möglichen Risiken und Gefahren. Bitte geben Sie Acht und beurteilen Sie mögliche Gefahren richtig. Fehlerhafter Umgang mit dem Produkt kann zu lebensgefährlichen Situationen führen.

**Achtung!** Überlassen Sie die Reparatur Fachkräften, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßer Montage oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen. Bei Reparaturen dürfen nur Ersatzteile verwendet werden, die den ursprünglichen Produktdaten entsprechen.

**WARNUNG!** Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen. Kinder dürfen nicht mit diesem Produkt spielen. Die Reinigung darf nicht von Kindern oder Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten durchgeführt werden.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Durch unsachgemäßen Umgang kann dieses Produkt beschädigt werden.

**Stromschlaggefahr!** Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu Stromschlag führen. Schließen Sie das Produkt nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe der technischen Daten übereinstimmen. Schließen Sie dieses Produkt nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie dieses bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können. Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist. Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektrofachbe-

trieb um Rat.

Öffnen Sie das Produkt nur soweit, wie in dieser Anleitung beschrieben. Überlassen Sie die Reparatur Fachkräften, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, Veränderungen am Produkt, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen. In diesem Produkt befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.

Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an. Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an. Halten Sie das Produkt, den Netzstecker und alle Kabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird und graben Sie es nicht ein. Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie nicht durch Rasenmäher u. ä. Geräte beschädigt werden können. Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Mehrfachsteckdosen oder sonstige Adapter.

Ihre Kartuschenfilteranlage wurde nach der Herstellung sorgfältig getestet und hat das Werk in technisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen ordnungsgemäßen Zustand beizubehalten und eine sichere Funktion zu gewährleisten, sollte sich der Anwender stets an alle in dieser Anleitung empfohlenen Anweisungen halten. Wenn es Anzeichen dafür gibt, dass ein sicherer Betrieb der Kartuschenfilteranlage nicht mehr gewährleistet werden kann, ist die Anlage unverzüglich vom Stromnetz zu trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten zu sichern. Dies ist der Fall:

- wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist.
- wenn das Gerät nicht mehr funktionsfähig erscheint.

(Abbildung 2)

Die Pumpe nicht verwenden wenn kein Wasser im Pool ist. Bevor die Filterpumpe startet, bitte prüfen sie ob alle Kabel und Stecker einwandfrei sind. Spannung und Frequenz müssen mit der angegebenen übereinstimmen. Der Transformator muss mindestens 3,5 m vom Pool fern gehalten werden. Transformator, Kabel und Stecker müssen trocken gehalten werden. Vor der Wartung der Pumpe und der Reinigung des Filtersiebs stellen Sie sicher, dass der Transformator vom Netz genommen wurde. Ist das Stromkabel beschädigt, darf die Pumpe nicht mehr verwendet werden. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder ein ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die Pumpe nicht am Stromkabel aufheben oder bewegen.



## Lieferumfang prüfen

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Produkt beschädigt werden. Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

- Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Skizze/Foto L1.
- Kontrollieren Sie, ob der Artikel oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich an die am Ende der Anleitung angegebenen Serviceadresse.





## Aufbauschema (Abbildung 1)

Bemerkung: Die Kartuschenfilteranlage ist höhenverstellbar. Die Verlängerungsstange und Klemme sind mit Kreuzschlitz-Flachkopfschraube und Sechskantmutter befestigt, um das Aufschwimmen des Systems im Pool zu vermeiden.



## Inbetriebnahme

Achtung: Pumpe nie trocken laufen lassen, das führt zur Beschädigung.

- Die Filterpumpe völlig ins Wasser tauchen, und sicherstellen, dass die Pumpe mit Wasser voll gefüllt ist.
- Um Lufteinsaugen der Pumpe bei ihrer Arbeit zu vermeiden, tauchen Sie die Pumpe mindestens 15 cm unter das Wasserniveau.
- Die Pumpe schaltet sich sofort nach Einstecken des Transformators in die Steckdose ein.



## Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösungsvorschlag
Motor läuft nicht	Kein Strom	Stromquelle, Schalter und Verdrahtung überprüfen (von Fachleuten reparieren oder ersetzen lassen)
	Laufrad blockiert	Pumpe demontieren und säubern
	Wicklung abgebrannt	Pumpe ersetzen
Motor läuft, aber es wird kein oder nur wenig Wasser gefördert	Pumpe nicht völlig ins Wasser getaucht	Wasserstand erhöhen oder Pumpe tiefer legen
	Laufrad beschädigt	Filtereinsatz säubern
	Rotor dreht sich in die falsche Richtung	Transformator ausschalten und dann wieder einschalten
Motor läuft mit Unterbrechungen	Laufrad blockiert oder läuft dauernd unter Überlast	Kartusche säubern und Transformator gegen Überhitzung schützen.



## Wichtige Hinweise

### Technische Daten

- Modell Kartuschenfilteranlage für Aufstellbecken
- Nennspannung 12 VAC (50HZ)
- Filtervolumen 2,8 l
- Durchflussmenge 1.700 l/h
- Poolvolumen 8.000 l
- Leistung (W) 20
- Max. Wassertemp. °C 35
- Max. Eintauchtiefe (m) 0,5
- Transformator SG12 20,4 W, 230 V 50 Hz,
- 12 VAC 1700MA 20,4 VA

### Reinigung

Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und ziehen Sie den Netzstecker. Verwenden Sie zur Reinigung handelsübliche Pflegemittel. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltige sowie scheuernde Reinigungsmittel, bzw. harte Schwämme, Bürsten etc.

### Lagerung

Nach Abschluss der Reinigung muss das Produkt ausreichend getrocknet werden. Anschließend lagern Sie es an einem trockenen und frostfreien Ort.

## Entsorgung

**Verpackung entsorgen:** Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

**Produkt entsorgen:** Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen. Entsorgen Sie das Produkt entsprechend den in Ihrem Wohnort geltenden Bestimmungen und Gesetzen.

## Garantiebedingungen

Es gelten die in den jeweiligen Ländern gültigen gesetzlichen Bestimmungen für die Gewährleistung. Diese entsprechen für Österreich und Deutschland 2 Jahre ab Rechnungsdatum.

## Konformitätserklärung CE

Die EU-Konformitätserklärung kann in der am Ende dieser Anleitung angeführten Adresse angefordert werden.

## Zeichenerklärung

CE: Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des europäischen Wirtschaftsraums.



## Preface

Many thanks for purchasing this Steinbach product. We continually develop and enhance our items, however, should this product be faulty, we apologise for any inconvenience and politely ask you to get in contact with our service centre.

## Read operating manual and store safely

### Instruction manual for Hanging cartridge filter units for above ground pools

This instruction manual relates to the product stated above. It contains important information on starting your product for the first time and how to operate it. Carefully read through the instruction manual - particularly the safety instructions - before using this product. Non-compliance with this instruction manual may lead to major injuries or damage to your product. The instruction manual is based on standards and regulations applicable within the European Union. If the product is being used abroad, please follow any country-specific guidelines and laws. Store the instruction manual in a safe location for later consultation and submission to third parties, where applicable.

## Intended use

This product is solely intended for private use and is not suitable for commercial use.

The hanging cartridge filter unit with integrated surface suction and inlet is suitable for all above ground pools. It is used to filter and circulate the water of above ground swimming pools. Only use the product as described in this instruction manual. Any other use is considered improper use and may lead to personal injury or damage to property. This item is not a toy. The manufacturer or retailer assumes no liability for damage resulting from improper or incorrect use.



## Warnings and safety instructions

**Read and observe all instructions. Non-compliance with these warnings and instructions may result in damage to property, severe personal injury or even death. These product warnings, instructions and safety regulations are extensive but cannot cover all potential risks and dangers and are thus not to be considered exhaustive. Please be cautious and assess potential dangers appropriately. Incorrect use/handling of the product can lead to life-threatening situations.**

**Caution! Leave repairs to experts in order to prevent hazards. Consult a specialist workshop. Liability is waived and warranty claims expire if repairs are carried out independently of if the product is improperly installed or used incorrectly. Only original parts corresponding to the original product specifications may be used during repairs.**

**WARNING! Hazardous for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (such as the handicapped, elderly individuals with impaired physical and mental abilities), or those with a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with this product. Cleaning may not be performed by children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities.**

**NOTE! Risk of damage! This product may be damaged through improper use.**

**Danger of electrocution! Faulty electrical installation or too high mains voltage can lead to electrocution. Only connect the product if the mains voltage on the socket corresponds to the technical specifications. Only connect this product using an easily accessible socket to ensure it can be rapidly disconnected from the mains in the event of a fault. Do not operate the product if it exhibits visible damage or the mains cable/plug is defective. As additional protection, it is recommended to install a residual current device (FI/RCD) with a tripping current of no more than 30 mA. Consult with an electrician for advice.**

**Only open the product as described in this manual. Leave repairs to experts in order to prevent hazards. Consult a specialist workshop. Liability is waived and warranty claims expire if repairs or changes to the product are carried out independently of if the product is improperly connected or operated incorrectly. This product**

**features electrical and mechanical parts which are indispensable for protecting against potential hazards.**

**Never touch the plug with wet hands. Never pull out the plug from the socket using the cable - always pull on the plug. Keep the product, plug and all cables away from open fires and hot surfaces. Lay the cable so that it does not pose a tripping risk and do not place it under the ground. Lay cables in such a way that they will not be damaged by lawn mowers and other similar devices. Do not kink the cable and do not lay it over sharp edges. Do not use an extension cable, multiple socket adapters or other adapters.**

**Your cartridge filter has been thoroughly test-ed after production and left the factory in technically perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure safe functioning, the user should observe all the recommendations given in these instructions at all times. If there are any signs that safe operation of the cartridge filter may no longer be guaranteed, the system is to be disconnected from the electricity supply immediately and secured against unintentional switching on again. This is the case:**

- if the device shows visible damage.
- if the device appears to be no longer functioning correctly.

(Picture 2)

**Do not use the pump if there is no water in the pool. Before the filter pump is started up, please check that all cables and the plug are in perfect condition. Voltage and frequency must comply with those stated. The transformer must be kept at a distance of at least 3.5 metres from the pool. The transformer, cable and plug must be kept dry. Before servicing the pump and cleaning the particle filter, make sure that the transformer has been disconnected from the electricity supply. If the power cable is damaged, the pump must not be used. If the connecting cable on this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his After-Sales Service or a similarly qualified person in order to avoid hazards. Do not lift or move the pump by pulling on the power cable.**



## Check scope of delivery

**NOTE! Risk of damage! The product may be damaged if you open the packaging with a sharp knife or other sharp objects without due care and attention. Please open the packaging very carefully.**

- Remove the product from the packaging.
- Check that all included items have been delivered in full. Sketch/photo L1.
- Check whether the item, or parts thereof, exhibit damage. If there is damage, do not use the product. Get in contact with the service address stated at the end of the manual.



## Set-Up Diagram (Picture 1)

Note: The cartridge filter can be adjusted in height. The extension rod and clamp are fixed in place with a flat-head, star-drive screw and a hexagon nut to avoid the device floating to the surface in the pool.



## Using for the first time

**Caution:** never let the pump run dry; this leads to damage.

- Submerge the filter pump completely in the water and ensure that the pump is filled with water.
- In order to avoid the pump sucking air, submerge the pump at least 15 cm below water level.
- The water temperature must not be above 35°C.
- During winter avoid the pump becoming frozen.
- The pump switches on immediately after plugging the transformer into the socket.

## Troubleshooting

Problem	Cause	Possible remedy
Motor does not run	No electricity	Check electricity source, switch and wiring (have them repaired or re-placed by professionals)
	Impeller is blocked	Dismantle pump and clean
	Windings burnt out	Replace pump
Motor runs but little or no water is drawn in	Pump is not fully submerged in water	Raise water level or lower pump
	Impeller damaged	Clean filter insert
	Rotor turns in the wrong direction	Switch transformer off and then back on again
Motor runs intermittently	Impeller is blocked or is permanently overloaded	Clean cartridge and protect transformer against overheating.

## Important Note

### Technical Data

- Model Suspended/Wall-mounted cartridge filter for set-up pools
- Nominal voltage 12 VAC (50HZ)
- Filter volume 2,8 l
- Flow rate 1.700 l/h
- Pool volume 8.000 l
- Output (W) 20
- Max. Watertemp. °C 35
- Max. depth below water (m) 0,5
- Transformer SG12 20,4 W, 230 V 50 Hz,
- 12 VAC 1700MA 20,4 VA

### Cleaning

Use conventional cleaning products. Do not use solvent-based or abrasive cleaning agents/tools, i.e. no hard sponges, brushes etc..

### Storage

The product must be thoroughly dried after cleaning. After which, it is to be stored in a dry location protected from frost.

### Disposal

**Disposing of packaging:** The packaging material has been selected in view of environmental concerns and disposability and is therefore recyclable. The paper and cardboard can be recycled, as can the plastic coverings.

**Disposing of the product:** Applicable in the European Union and other European states with systems in place for collecting and sorting recyclable materials. Dispose of the product in accordance with any laws and regulations applicable at your place of residence.

### Warranty conditions

The respective country's legal provisions for warranty conditions shall apply accordingly. For Austria and Germany, these apply for 2 years after the date of invoice.

### Declaration of conformity (CE)

The EU declaration of conformity can be requested via the address shown at the end of this manual.

### Symbol explanation

CE: Declaration of Conformity (see "Declaration of Conformity" chapter): This symbol designates products which fulfil all applicable community regulations of the European Economic Area.



## Préface

Nous tenons à vous remercier d'avoir acheté ce produit de la marque Steinbach. Nous veillons à développer nos produits de manière continue. Nous tenons à nous excuser si le présent produit devait toutefois présenter des défauts, et vous invitons, dans ce cas, à vous mettre en relation avec notre centre de services.

## Lire attentivement le mode d'emploi et conserver ce dernier soigneusement.

### Mode d'emploi pour Systèmes de filtrage à cartouches filtrantes à accrocher pour piscines hors-sol

Le présent mode d'emploi est valable pour le produit mentionné ci-dessus. Celui-ci rassemble un certain nombre d'informations essentielles, notamment pour la mise en service et l'utilisation dudit produit. Veuillez à lire attentivement ce mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité qu'il contient, avant d'utiliser le produit. Le non-respect des préconisations figurant dans le présent mode d'emploi peut entraîner des blessures graves, voire des dommages sur votre produit. Ce mode d'emploi repose sur un ensemble de normes et de règles valables au sein de l'Union européenne. Veuillez à également respecter les directives et législations particulières en vigueur à l'étranger. Veuillez à conserver ce mode d'emploi pour consultation ultérieure et, en cas de besoin, à remettre celui-ci à des tiers.

## Utilisation conforme du produit

Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

Le système de filtrage à cartouches pour accrocher avec aspirateur de surface intégré et buse d'entrée est adapté pour toutes les piscines hors-sol. Elle sert au filtrage et au brassage de l'eau de piscines hors-sol. Veuillez à ce que votre utilisation du produit soit conforme aux préconisations contenues dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est réputée non-conforme et peut entraîner des dommages matériels voire corporels. Cet article n'est pas un jouet. Le fabricant ou le distributeur décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation non-conforme ou inadéquate du produit.



## Avertissements et consignes de sécurité

Il convient de lire et de respecter l'ensemble des présentes instructions. Le non-respect des présents avertissements vous expose au risque de survenance de dommages sur votre propriété, à d'autres blessures graves, voire à un danger de mort. Les présents avertissements relatifs aux produits, instructions et règles de sécurité rassemblent un nombre important de risques et de dangers potentiels, mais ne sauraient pour autant être exhaustifs. Restez, en tous les cas, vigilant et essayez d'évaluer au mieux les dangers potentiels. Toute manipulation non-conforme du produit peut conduire à des situations de danger de mort.

**Attention !** Confiez la réparation de votre appareil à des techniciens spécialisés afin d'éviter tout danger. Dans ce cadre, veuillez à vous adresser à un atelier spécialisé. Dans le cas où vous auriez procédé vous-même aux réparations, en cas de montage non-conforme ou de maniement inapproprié de l'appareil, tous recours en responsabilité et en garantie deviennent caducs. En cas de réparation, seules des pièces de rechange conformes aux données des produits d'origine peuvent être utilisées.

**ATTENTION !** Il y a risque de danger pour les enfants ou les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par exemple, personnes partiellement handicapées, personnes âgées n'étant pas en pleine possession de leurs capacités physiques et mentales) ou qui manquent d'expérience et de connaissances. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. En aucun cas, le nettoyage du produit ne doit être effectué par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites.

**REMARQUE !** Risque d'endommagement ! Ce produit est susceptible d'être endommagé en cas de manipulation inadéquate.

**Risque d'électrocution !** Toute installation électrique défectueuse ou toute tension d'alimentation trop élevée peut engendrer un risque d'électrocution. Ainsi, veuillez ne brancher l'appareil que

lorsque la tension d'alimentation de la prise secteur correspond à la valeur mentionnée dans les spécifications techniques. Veuillez ne raccorder l'appareil qu'à une prise secteur bien accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de dysfonctionnement. Ne mettez en aucun cas le produit en service si celui-ci présente des dommages visibles, ou si le câble d'alimentation ou la fiche secteur sont défectueux. À titre de protection complémentaire, il est recommandé d'installer un disjoncteur différentiel (FI/RCD) dont le courant de déclenchement ne dépasse pas 30 mA. Le cas échéant, demandez conseil à votre électricien spécialisé. N'ouvrez le produit que dans les cas et conditions prévus par le présent mode d'emploi. Confiez la réparation de votre appareil à des techniciens spécialisés afin d'éviter tout danger. Dans ce cadre, veuillez à vous adresser à un atelier spécialisé. Dans le cas où vous auriez procédé vous-même à des réparations ou toute autre modification sur l'appareil, en cas de défaut de raccordement ou de maniement inapproprié de l'appareil, tous recours en responsabilité et en garantie deviennent caducs. Ce produit est composé de pièces électriques et mécaniques indispensables à la protection contre les sources potentielles de danger.

**Veillez à ne jamais toucher la fiche secteur avec les mains mouillées. Ne débranchez jamais la fiche de la prise secteur en tirant sur le câble d'alimentation, mais tenez plutôt la fiche fermement afin de la retirer. Veuillez à tenir le produit, la fiche secteur ainsi que l'intégralité des câbles à l'écart de toute source de flammes ou de toute surface chaude. Placez le câble d'alimentation de manière à éviter tout risque de trébuchement et n'entrez celui-ci en aucun cas. Disposez l'intégralité des câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement par une tondeuse à gazon, ou tout autre appareil assimilable. Ne pliez en aucun cas le câble d'alimentation et ne placez pas celui-ci au-dessus d'arêtes vives. N'utilisez pas de rallonges, de multiprises ou d'adaptateurs.**

**Votre système de filtration à cartouches a été testé après la fabrication et a quitté l'usine en parfait état de fonctionnement. Pour maintenir cet état et le bon fonctionnement et afin d'assurer une parfaite sécurité, l'utilisateur doit toujours respecter toutes les instructions contenues dans ce manuel d'utilisateur. S'il existe des indications que le fonctionnement sûr du système de filtration à cartouches ne peut plus être garanti, il doit être immédiatement débranché du secteur et sécurisé contre toute remise en service involontaire. C'est le cas :**

- si l'appareil est visiblement endommagé
- si l'appareil ne semble plus en bon état de fonctionnement

(Fig. 2)

**N'utilisez pas la pompe lorsque la piscine est vide. Avant le démarrage de la pompe de filtration, vérifiez que tous les câbles et connecteurs soient intacts. La tension et la fréquence doivent être en conformité avec celles indiquées sur la plaque signalétique. Le transformateur doit se trouver au moins 3,5 mètres du bord de la piscine. Le transformateur, les câbles et connecteurs doivent être conservés au sec. Avant la maintenance de la pompe et le nettoyage la crépine, assurez-vous que le transformateur ait été débranché du secteur. Si le cordon d'alimentation est endommagé, la pompe ne doit pas être utilisée. Si le cordon d'alimentation ou d'autres parties de cet outil sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, son service à la clientèle ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque. Ne suspendez et ne tenez pas la pompe par le cordon d'alimentation.**



## Vérifier le contenu de la livraison

**REMARQUE !** Risque d'endommagement ! Le produit est susceptible d'être endommagé si vous ouvrez son emballage sans précaution, à l'aide d'un couteau tranchant ou tout autre objet pointu. Soyez donc particulièrement vigilant lors de l'ouverture de l'emballage.

- Retirez le produit de l'emballage.
- Veuillez vérifier que le contenu de la livraison est complet. Croquis/photo L1.
- Vérifiez l'absence de dommages sur l'article et ses différents composants. Si vous veniez à constater la présence d'un dommage, n'utilisez le produit en aucun cas. Reportez-vous alors à l'adresse du service compétent indiqué à la fin du mode d'emploi.



## Structure (Fig. 6)

Remarque : Votre système de filtration à cartouches est réglable en hauteur. La tige extension et la pince sont fixées avec des vis cruciformes à tête plate et un écrou hexagonal pour empêcher que le système flotte à la surface de la piscine.



## Mise en service

Attention : Ne laissez jamais fonctionner la pompe à sec, elle sera endommagée.

- Immergez la pompe de filtration complètement dans l'eau et assurez-vous qu'elle soit complètement remplie d'eau.
- Pour éviter l'aspiration d'air par la pompe en fonctionnement, immergez la pompe d'au moins 15 cm au-dessous du niveau de l'eau.
- La pompe s'éteint immédiatement après que le transformateur a été débranché du secteur.



## Traitement des erreurs

Problème rencontré	Cause	Solution
Le moteur ne tourne pas	Pas de courant	Contrôlez la source d'alimentation, l'interrupteur et le câblage (peut être réparé ou remplacé par des professionnels)
	Le rotor est bloqué	Démontez et nettoyez la pompe
	L'enroulement est brûlé	Remplacez la pompe
Le moteur tourne, mais il pompe peu ou pas d'eau	La pompe n'est pas complètement immergée dans l'eau	Augmentez le niveau de l'eau ou abaissez la pompe
	Le rotor est endommagé	Nettoyez l'insert du filtre
	Le rotor tourne dans la mauvaise direction	Éteignez le transformateur, puis rallumez-le
Le moteur fonctionne par intermittences	Le rotor est bloqué ou fonctionne en permanence en surcharge	Nettoyez la cartouche et protégez le transformateur contre la surchauffe.



## Informations importantes

### Caractéristiques techniques

- Modèle Système de filtration à cartouches pour piscines hors sol
- Tension nominale 12 VAC (50HZ)
- Volume de filtration 2,8 l
- Débit 1 700 l/h
- Volume de la piscine 8 000 l
- Puissance (W) 20
- Température maximale de l'eau °C 35
- Profondeur d'immersion maximale (m) 0,5
- Transformateur SG12 20,4 W, 230 V 50 Hz,
- 12 VAC 1700MA 20,4 VA

### Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, veuillez à débrancher celui-ci et à retirer la fiche secteur. Pour toute opération de nettoyage, veuillez à utiliser des produits d'entretien usuels. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage à base de solvants ou abrasifs, voire des éponges, brosses dures, etc.

### Stockage

Une fois le nettoyage terminé, il convient de sécher le produit convenablement. Stockez ensuite le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.

### Élimination

**Mise au rebut de l'emballage** : Les matériaux qui composent nos emballages ont été sélectionnés en fonction de critères écologiques, de même que pour leur facilité d'élimination, et sont, de fait, recyclables.

Veillez à bien jeter les éléments en papier et carton dans le bac de collecte de papier usagé, et les films plastiques dans le bac de recyclage.

**Mise au rebut du produit** : Les dispositions en vigueur au sein de l'Union européenne et dans les autres États européens dotés de systèmes de tri sélectif des matières recyclables sont applicables. Veuillez à mettre le produit au rebut conformément aux dispositions et législations en vigueur dans votre lieu de résidence.

### Conditions d'application de la garantie

Les dispositions légales en matière de garantie en vigueur dans le pays concerné sont applicables. Pour l'Autriche et l'Allemagne, le délai de garantie correspond à 2 ans à compter de la date de facturation.

### Déclaration de conformité CE

L'envoi de la déclaration de conformité UE peut être demandé à l'adresse mentionnée à la fin de la présente notice.

### Légende

CE : Déclaration de conformité (cf. Section « Déclaration de conformité ») : les produits dotés de ce symbole respectent l'ensemble des dispositions communautaires en vigueur dans l'Espace économique européen.



## Premessa

Grazie per aver acquistato questo prodotto Steinbach. Ci dedichiamo costantemente all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti. Se nonostante ciò questo prodotto dovesse presentare dei difetti, vi porgiamo le nostre scuse e vi preghiamo cortesemente di contattare il nostro servizio di assistenza.

## Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

### Istruzioni per l'uso per l'impianto con filtri a cartuccia per piscine fuori terra, predisposto per essere appeso

Queste istruzioni per l'uso appartengono al prodotto indicato. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'utilizzo. Prima di utilizzare questo prodotto leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare modo le indicazioni per la sicurezza. La mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso può avere come conseguenza gravi lesioni o danni al prodotto. Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e sulle regole dell'Unione europea. Osservare le disposizioni e le leggi specifiche per i paesi esteri. Conservare le istruzioni per l'uso la futura consultazione e all'occorrenza consegnarle anche a terzi.

## Utilizzo conforme all'uso

Il prodotto è stato concepito esclusivamente per l'uso privato e non per l'uso commerciale.

L'impianto con filtri a cartuccia predisposto per essere appeso con aspiratore di superficie integrato e ugello di mandata è adatto per tutti i modelli di piscine fuori terra. Serve per la filtrazione e il ricircolo dell'acqua di piscine fuori terra. Utilizzare questo prodotto solo secondo le modalità descritte nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro utilizzo viene considerato come non conforme all'uso e può provocare danni materiali e addirittura lesioni a persone. Questo articolo non è un giocattolo. Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'utilizzo non conforme o scorretto.



## Avvertenze e indicazioni di sicurezza

Leggere e seguire tutte le istruzioni. In caso di mancata osservanza di queste avvertenze bisogna attendersi danni alla proprietà, gravi lesioni o la morte. Le avvertenze sul prodotto, le istruzioni e le norme di sicurezza comprendono molti rischi e pericoli, ma non tutti quelli possibili. Si prega di fare attenzione e di valutare i possibili pericoli. L'utilizzo scorretto del prodotto può provocare situazioni che mettono a rischio la vita.

**Attenzione!** Al fine di evitare pericoli, lasciare che siano i professionisti qualificati a occuparsi delle riparazioni. Rivolgersi a un centro specializzato. I diritti di garanzia decadono nel caso di riparazioni eseguite autonomamente, montaggio improprio o utilizzo scorretto. Per le riparazioni possono essere utilizzati solo pezzi di ricambio che corrispondono ai dati di prodotto originali

**AVVERTENZA!** Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza. I bambini non possono giocare con questo prodotto. La pulizia non deve essere effettuata da bambini o persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali. **AVVERTENZA!** Pericolo di danneggiamento! L'uso improprio di questo prodotto lo può danneggiare.

**Pericolo di scosse elettriche!** La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche. Collegare il prodotto solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati tecnici indicati. Collegare il prodotto solo a una presa di corrente accessibile, in modo da poter staccare velocemente il prodotto dalla rete in caso di anomalie. Non usare il prodotto se presenta danni visibili o se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi. Come protezione aggiuntiva si consiglia l'installazione di un interruttore differenziale (FI/RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. Consultare il proprio installatore di impianti elettrici specializzato.

Aprire il prodotto soltanto solo in base a quanto indicato nelle presenti istruzioni. Al fine di evitare situazioni di pericolo far effettuare le riparazioni solo da personale specializzato. Rivolgersi a un centro specializzato. I diritti di garanzia decadono nel caso di

riparazioni eseguite autonomamente, modifiche del prodotto, collegamento scorretto o utilizzo improprio. Questo prodotto contiene parti elettriche e meccaniche indispensabili per proteggersi contro le fonti di pericolo.

**Non afferrate mai la spina con le mani umide. Non tirare mai la spina dalla presa afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrate sempre la spina di alimentazione. Tenere il prodotto, la spina e tutti i cavi al di fuori dalla portata da fiamme libere e superfici roventi. Posare il cavo di alimentazione in modo da non inciampare e non interrarlo. Posare il cavo in modo che non venga danneggiato da rasaerba e apparecchi simili. Non piegare il cavo di alimentazione e non farlo passare su spigoli vivi. Non utilizzare prolunghie, prese multiple o altri adattatori.**

**L'impianto di filtrazione a cartuccia è stato te-stato accuratamente a fabbricazione ultimata e ha lasciato lo stabilimento di produzione in uno stato ineccepibile. Al fine di conservare le ottimali condizioni dell'impianto e di garantire un sicuro funzionamento l'utente è tenuto ad attenersi a tutte le indicazioni consigliate nelle presenti istruzioni. Se si ha l'impressione che un sicuro funzionamento dell'impianto di filtrazione a cartuccia non può più essere garantito, scollegare l'impianto tempestivamente dall'alimentazione, evitando qualsiasi riac-censione accidentale. Questo si verifica nel caso in cui:**

- il dispositivo presenta evidenti danni.
- il dispositivo non sembra funzionare più correttamente.

### (Figura 2)

**Non utilizzare la pompa se non è presente acqua nella piscina.**

Prima di azionare la pompa filtrante, verificare lo stato di tutti i cavi e delle prese. La tensione e la frequenza devono corrispondere a quelle indicate. Il trasformatore deve essere tenuto almeno a 3,5 m di distanza dalla piscina. Il trasformatore, il cavo e la spina devono sempre essere asciutti. Prima di effettuare operazioni di manutenzione alla pompa e di pulizia del filtro, assicurarsi che il trasformatore sia stato scollegato dalla rete. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non utilizzare più la pompa. Se il cavo di collegamento del dispositivo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal servizio assistenza o da un soggetto qualificato per scongiurare qualsiasi pericolo. Non sollevare o muovere la pompa tirandola dal cavo di alimentazione.



## Controllare il volume di fornitura

**AVVISO!** Pericolo di danneggiamento! Se si apre incautamente la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, il prodotto potrebbe danneggiarsi. Fare quindi molta attenzione nell'aprire la confezione.

- Estrarre il prodotto dall'imballaggio.
- Controllare che la fornitura sia completa. Schizzo/foto L1.
- Controllare se l'articolo o le singole parti presentano danni. In tale eventualità non utilizzare il prodotto. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti indicato nelle istruzioni.



## Schema di composizione (Figura 1)

Osservazione: l'impianto di filtrazione a cartuccia è regolabile in altezza. L'asta di prolungamento e il morsetto sono fissati con una vite a testa piatta con intaglio a croce e un dado esagonale per evitare che il sistema galleggi nella piscina.



## Messa in funzione

**Attenzione:** per evitare danni non lasciare mai la pompa accesa se asciutta.

- Immergere la pompa filtrante completamente nell'acqua e garantirne che sia del tutto coperta.
- Per evitare che la pompa assorba aria durante il funzionamento, immergere la pompa almeno 15 cm al di sotto del livello dell'acqua.
- La pompa si accende subito dopo aver inserito il trasformatore nella presa.



## Risoluzione di errori

Problema	Causa	Proposta di risoluzione
Il motore non si accende	Assenza di corrente	Verificare la fonte di alimentazione, l'interruttore e il cablaggio (far riparare o sostituire da personale specializzato)
	Rotore bloccato	Smontare e pulire la pompa
	Avvolgimento logorato	Sostituire la pompa
Il motore è in funzione ma non viene pompata acqua o solo in minima parte	La pompa non è totalmente immersa nell'acqua	Aumentare il livello dell'acqua o immergere la pompa più in profondità
	Rotore danneggiato	Pulire la cartuccia filtrante
	Il rotore gira nella direzione sbagliata	Spegnere il trasformatore e riaccenderlo
Il motore funziona a singhiozzi	Rotore bloccato o costantemente in sovraccarico	Pulire le cartucce e proteggere il trasformatore dal surriscaldamento.



## Informazioni importanti

### Specifiche tecniche

- Modello Impianto di filtrazione a car-tuccia per piscine autoportanti
- Tensione nominale 12 VAC (50HZ)
- Volume del filtro 2,8 l
- Portata 1.700 l/h
- Volume piscina 8.000 l
- Potenza (W) 20
- Max. temperatura dell'acqua °C 35
- Max. profondità di immersione (m) 0,5
- Trasformatore SG12 20,4 W, 230 V 50 Hz,
- 12 VAC 1700MA 20,4 VA

### Pulizia

Spegnere l'apparecchio prima della pulizia e staccare la spina. Per la pulizia utilizzata detergenti disponibili in commercio. Non utilizzate detergenti a base di solvente o strumenti di pulizia abrasivi come spugne dure spazzole, ecc.

### Deposito

Al termine della pulizia il prodotto deve essere asciugato adeguatamente. Infine conservare il prodotto in un posto asciutto e al riparo dal gelo.

### Smaltimento

**Smaltimento dell'imballaggio** I materiali dell'imballaggio sono stati selezionati in base a criteri di ecocompatibilità e di smaltimento e per questo motivo sono riciclabili. Gettare il cartone con la carta stracca e la plastica da imballaggio nella raccolta per il riciclaggio.

**Smaltimento del prodotto:** Applicabile nell'Unione europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata. Smaltire il prodotto in conformità con le disposizioni e le leggi in vigore nel vostro luogo di residenza.

### Condizioni di garanzia

Per la garanzia valgono le disposizioni di legge in vigore nei rispettivi paesi. Nel caso dell'Austria e della Germania la garanzia è di 2 anni a partire dalla data della fattura.

## Dichiarazione di conformità CE

La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta all'indirizzo riportato alla fine delle presenti istruzioni.

## Spiegazione dei pittogrammi

CE: dichiarazione di conformità (si veda il capitolo "Dichiarazione di conformità"); i prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



## Predgovor

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Steinbach. Naše izdelke ves čas razvijamo. Če bi se na izdelku vendarle pokazala napaka, se za to opravičujemo in vas prijazno prosimo, da stopite v stik z našim servisnim centrom.

## Navodila za uporabo preberite in shranite

**Navodila za uporabo za Obesni kartušni filter za sestavljive bazene**  
Navodila za uporabo sodijo k zgoraj navedenemu izdelku. Vsebujejo pomembne informacije o uporabi in ravnanju. Navodila, posebej varnostna opozorila, skrbno preberite pred uporabo izdelka. Neupoštevanje navodil lahko vodi do hudih poškodb ali okvar na vašem izdelku. Navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski uniji. V tujini upoštevajte smernice in zakone, ki veljajo v vaši državi. Navodila shranite za kasnejšo uporabo in jih po potrebi posredujte drugim uporabnikom.

## Predvideni pogoji uporabe

Izdelek je namenjen izključno za osebno uporabo in ni primeren za komercialno uporabo.

Obesni kartušni filter z integriranim sesalom površine in dovodno šobo za vse sestavljive bazene. Namenjen je filtriranju in prečrpavanju bazenske vode sestavljivih bazenov. Izdelek uporabljajte izključno v skladu z opisom v navodilih. Kakršnakoli druga uporaba ni predvidena in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe. Izdelek ni otroška igračka. Proizvajalec ali trgovec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi nepredvidene ali nepravilne uporabe.



## Opozorila in varnostni napotki

Vse napotke preberite in jih upoštevajte. Ob neupoštevanju varnostnih napotkov je treba računati na škodo na lastnini, druge resne poškodbe ali smrt. Opozorila, navodila in varnostna pravila zajemajo veliko tveganj, vendar pa ne vključujejo vseh možnih tveganj in nevarnosti. Prosimo, bodite pozorni in pravilno ocenite možna tveganja. Napačno rokovanje z izdelkom lahko vodi do smrtno nevarnih situacij.

**Pozor!** Popravila prepustite strokovnjakom, zato da se izognete nevarnostim. Pri tem sem obrnite na pooblaščen servis. V primeru samostojno izvedenih popravil, neustrezne montaže ali nepravilne uporabe bodo jamstveni in garancijski zahtevki zavrnjeni. Pri popravilih se smejo uporabljati le nadomestni deli, ki ustrezajo prvotnim podatkom o napravi.

**OPOZORILO!** Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi (na primer delnih invalidih, starejših osebah z omejenimi fizičnimi in mentalnimi sposobnostmi) ali pomanjkanju izkušenj in znanj. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Čiščenja ne smejo izvajati otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi. **NAPOTEK!** Možnost okvare! Zaradi nepravilnega ravnanja lahko pride do okvare izdelka.

**Nevarnost električnega udara!** Nepravilna električna instalacija ali previsoka omrežna napetost lahko povzročita električni udar. Izdelek priključite le v primeru, da je omrežna napetost v vtičnici skladna z navedenimi tehničnimi podatki. Izdelek priključite le v dobro dostopno vtičnico, zato da ga lahko v primeru motenj hitro izključite iz električnega omrežja. Izdelka ne uporabljajte, če izkazuje vidne poškodbe ali če je kabel ali vtičač poškodovan. Kot dodatna zaščita je priporočljiva instalacija zaščitnega stikala (FI/RCD) z največjim prožilnim tokom 30mA. Za nasvet povprašajte strokovnjaka.

Izdelek odprite samo skladno z navodili. Popravila prepustite strokovnjakom, zato da se izognete nevarnostim. Za to se obrnite na pooblaščen servis. V primeru samostojno izvedenih popravil, neustrezne montaže ali nepravilne uporabe bodo jamstveni in garancijski zahtevki zavrnjeni. V izdelku so električni in mehanični deli, ki so nujno potrebni za zaščito pred viri nevarnosti. Vtičača nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami. Vtičača iz vtičnice nikoli ne povlecite za kabel, ampak vedno primite vtičač. Izdelek, vtičač in vsi kabli naj bodo zavarovani pred odprtim ognjem in vročimi površinami. Kabel položite tako, da ne bo prišlo do spotikanja, in ga ne zakopavajte. Vse kable položite tako, da jih

kosilnica in druge naprave ne bodo mogle poškodovati. Kabla ne prepogibajte in ga ne polagajte okoli ostrih vogalov. Ne uporabljajte podaljškov, razdelilcev ali drugih adapterjev.

Vašo filtrirno napravo s kartušo smo skrbno preizkusili in je proizvodni obrat zapustila v brezhibnem stanju. Če želite ohraniti to stanje v skladu s predpisi, potem se morate točno držati napotkov iz teh navodil za uporabo. Če se pojavi znamenje, da filtrirna naprava ni več v brezhibnem stanju, jo morate takoj izključiti iz omrežja in jo zaščititi tako, da je nihče ne more več uporabljati. To je v primeru:

- Kadar so na napravi vidne poškodbe.
- Kadar se zdi, da naprava ni več uporabna.

(slika 2)

Ne uporabljajte črpalke, kadar v bazenu ni vode. Preden črpalko zaženete, preverite ali so vsi kabli in vrtičnica brezhibni. Napetost in frekvenca morata biti usklajeni z zgoraj navedenimi podatki. Transformator mora biti oddaljen najmanj 3,5 m od bazena. Transformator, kabel in vtičač morajo ostati suhi. Pri vzdrževanju črpalke in pred čiščenjem filtrirne mrežice, se morate prepričati, da je transformator izključen iz omrežja. Če je priključni kabel poškodovan, črpalke ne smete več uporabljati. V primeru, da je električni priključek te naprave poškodovan, ga mora zamenjati za to pooblaščen servis ali za to pooblaščen oseba, s čimer se prepreči nevarnost. Črpalke ne dvigajte ali premikajte s po-močjo priključnega kabla.



## Preverite vsebino kompleta

**NAPOTEK!** Možnost okvare! Če boste embalažo neprevidno odprli z ostrim nožem ali drugim ostrim predmetom, lahko pride do okvare izdelka. Zato morate biti pri odpiranju previdni.

- Izdelek vzemite iz embalaže.
- Preverite, ali je vsebina popolna. Skica/Slika L1.
- Preverite, ali je izdelek ali posamezni deli poškodovani. V primeru poškodbe izdelka ne uporabljajte. Obrnite se na naslov servisnega centra, ki je naveden na koncu navodil.



## Skica postavitve (slika 1)

Opomba: Filtrirna naprava s kartušo je nastavljiva po višini. Drog za podaljšanje in sponka sta povezana s križnim vijakom in matico. S tem preprečimo da bi filtrirni sistem plaval na vodi.



## Zagon naprave

**Pozor:** Ne dovolite, da črpalka teče na suho, to lahko pripelje do poškodb.

- Filtrirno črpalko je treba potopiti v vodo, da bi s tem zagotovili, da se v celoti napolni z vodo.
- Da bi preprečili, da črpalka ne bi pri svojem delu vsesala zrak, jo potopite najmanj 15 cm pod gladino vode.
- Črpalka začne delovati takoj, ko transformator priključite v vtičnico.



## Odpravljanje napak

Problem	Vzrok	Predlog rešitve
Motor se ne zažene	Ni toka	Pregledati vtičnico, stikalo in ožičenje (dati popraviti ali zamenjati samo strokovnjaku)
	Tekalno kolo je blokirano	Črpalko odstraniti in jo očistiti
	prežgano navitje	Zamenjati črpalko



Motor teče, vendar črpa premalo vode	Črpalka ni dovolj potopljena v vodo	Dvigniti nivo vode ali črpalko potopiti globlje
	Poškodovano tekalno kolo	Očistiti filtrirni vložek
	Rotor se vrti v napačno smer	Transformator izključiti in ponovno vključiti
Motor teče s prekinitvami	Tekalno kolo blokira ali stalno teče pod preveliko obremenitvijo	Očistiti kartušo in zaščititi transformator pred pregrevanjem

## Pomembni napotki

### Tehnični podatki

- Model Filtrirna naprava s kartušo za prostostoječe bazene
- Napetost 12 VAC (50HZ)
- Volumen filtra 2,8 l
- Kapaciteta pretoka 1.700 l/h
- Kapaciteta bazena 8.000 l
- Učinek (W) 20
- Maks. temp.vode °C 35
- Maks. potopna globina (m) 0,5
- Transformator SG12 20,4 W, 230 V 50 Hz,
- 12 VAC 1700MA 20,4 VA

### Čiščenje

Izdelek pred čiščenjem izklopite in izvlecite vtikač. Za čiščenje uporabljajte običajna sredstva za čiščenje. Ne uporabljajte sredstev, ki vsebujejo topila ali so abrazivna, npr. trdih gob, krtač itd.

### Hramba

Po koncu čiščenja se mora izdelek dovolj osušiti. Nato ga hranite na suhem mestu, pazite, da ne zmrzne.

### Odlaganje odpadkov

**Odlaganje embalaže:** Materiali, iz katerih je izdelana embalaža, so izbrani v skladu z okoljsko odgovornostjo in smernicami za odlaganje odpadkov in jih je zato mogoče reciklirati. Lepenko in karton odvrzite v zabojnik za papir, folije pa v zabojnik za sekundarne surovine.

**Odlaganje izdelka:** Velja v Evropski uniji in v drugih evropskih državah s sistemi za ločeno zbiranje sekundarnih surovin. Izdelek odvrzite v skladu z določili in zakoni, ki veljajo v vaši državi.

### Garancijski pogoji

Za garancijo veljajo zakonska določila, ki so veljavna v posamezni državi. V Nemčiji in Avstriji velja garancija 2 leti od datuma računa.

### Izjava o ustreznosti CE

Do izjave EU o skladnosti lahko dostopate na naslovu, ki je naveden na koncu navodil.

### Razlaga oznak

CE: Izjava o ustreznosti (glej poglavje „Izjava o ustreznosti“): Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse potrebne skupne predpise Evropskega gospodarskega prostora.



## Prefață

Vă mulțumim pentru cumpărarea acestui produs Steinbach. Noi perfecționăm permanent articolele noastre. Dacă totuși acest produs prezintă defectuni, am dori să ne cerem scuze, iar dvs. să încercați să luați legătura cu centrul nostru de service.

## Citiți și păstrați manualul de utilizare.

### Manual de utilizare pentru Instalație de filtrare cu cartuș, suspendată, pentru piscinele supraterane

Acest manual de utilizare face parte din produsul numit mai sus. El conține informații importante despre punerea în funcțiune și manipulare. Citiți cu atenție tot manualul de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a folosi acest produs. Nerespectarea acestui manual de utilizare poate duce la răniri grave sau la deteriorări ale produsului dvs. Manualul de utilizare se bazează pe normele și regulile valabile în Uniunea Europeană. În străinătate respectați directivele și legile valabile specifice țării. Păstrați manualul de utilizare pentru folosire ulterioară și, la nevoie, dați-l mai departe unui terț.

## Utilizarea conform destinației

Produsul este destinat exclusiv utilizării private și nu este potrivit pentru domeniul profesional.

Instalație suspendată de filtrare cu cartuș, cu aspirator de suprafață integrat și duză de admisie pentru toate piscinele supraterane. Ea servește la filtrarea și recircularea apei din piscină și este adecvată pentru piscinele supraterane. Folosiți produsul numai așa cum este descris în acest manual de utilizare. Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă cu destinația și poate duce la pagube materiale și chiar la vătămări ale persoanelor. Acest articol nu este o jucărie. Producătorul sau comerciantul nu își asumă nicio răspundere pentru pagube care au rezultat prin utilizarea neconformă cu destinația sau prin utilizare greșită.



## Indicații de avertizare și de siguranță.

Citiți și respectați toate indicațiile. În cazul în care indicațiile de avertizare nu sunt respectate, trebuie să luați în considerare că pot să apară pagube ale proprietății, alte răniri grave sau chiar moartea. Aceste avertizări de produs, instrucțiuni și reguli de siguranță conțin multe riscuri și pericole, însă nici pe departe pe toate cele posibile. Vă rugăm să dați atenție și să apreciați corect posibilele pericole. Lucrul greșit cu produsul poate duce la situații cu pericol de moarte.

**Atenție!** Lăsați reparațiile în seama specialiștilor pentru a evita pericolele. Pentru aceasta, adresați-vă unui atelier specializat. În cazul reparațiilor pe care le faceți singuri, a montajului incorect sau a operării greșite, sunt excluse drepturile de răspundere și garanție. La reparații, pot fi folosite numai piese de schimb care corespund datelor produsului original.

**AVERTISMENT!** Pericol pentru copii și persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mentale scăzute (de exemplu persoane cu handicap parțial, persoane în vârstă cu limitări ale capacităților fizice și mentale) sau lipsă de experiență și cunoștințe. copiii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea nu trebuie făcută de către copii sau de către persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mentale scăzute.

**INDICAȚIE!** Pericol de deteriorare! Prin lucrul incorect cu acest produs, el poate fi deteriorat.

**Pericol de electrocutare!** Instalațiile electrice incorecte sau tensiunea prea mare a rețelei pot duce la electrocutare. Conectați produsul numai dacă tensiunea de rețea a prizei corespunde cu informațiile din datele tehnice. Conectați produsul numai la o priză ușor accesibilă, pentru ca, în caz de defectiune, să îl puteți scoate rapid din priză. Nu folosiți produsul dacă el prezintă deteriorări vizibile sau dacă există defectuni la cablul de alimentare sau la ștecher. Ca protecție suplimentară, recomandăm instalarea unui dispozitiv de protecție pentru curenți vagabonzi (FI/RCD) cu un curent de dimensionare și de declanșare nu mai mare de 30 mA. Cereți sfatul firmei electrice specializate.

Deschideți produsul numai atât cât este descris în aceste instrucțiuni. Lăsați reparațiile în seama specialiștilor pentru a evita perico-

lele. Pentru aceasta, adresați-vă unui atelier specializat. În cazul reparațiilor pe care le faceți singuri, a modificărilor produsului, a racordării incorecte sau a operării greșite, sunt excluse drepturile de răspundere și garanție. În acest produs se găsesc piese electrice și mecanice care sunt indispensabile pentru protecția contra surselor de pericol.

Nu apucați niciodată ștecherul cu mâinile umede. Nu scoateți niciodată ștecherul din priză trăgând de cablu, ci apucați întotdeauna de ștecher. Țineți produsul, ștecherul și toate cablurile departe de foc și de suprafețe fierbinți. Pozați cablul de rețea în așa fel încât să nu vă împiedicați de el și nu îl îngropați. Pozați toate cablurile în așa fel încât ele să nu poată fi deteriorate de mașini de tuns iarba și de alte aparate. Nu flambați cablul de alimentare și nu îl așezați peste muchii tăioase. Nu folosiți prelungitoare, prize multiple sau alte adaptoare.

Sistemul dvs. de filtrare cu cartuș a fost testat cu grijă după producție și a părăsit fabrica în stare tehnică perfectă de funcționare. Pentru a menține această stare și pentru a asigura o funcționare sigură utilizatorul trebuie să re-specifice toate instrucțiunile recomandate în acest manual de utilizare. Dacă există vreo indicație că utilizarea sigură a sistemului de filtrare cu cartuș nu mai poate fi asigurată, atunci sistemul trebuie deconectat imediat de la sursa de alimentare cu curent și trebuie asigurat împotriva unei porniri accidentale. Acesta este cazul:

- când aparatul prezintă deteriorări vizibile.
- când aparatul nu mai pare în stare de funcționare.

(figura 2)

Nu utilizați pompa atunci când nu este apă în piscină. Înainte de a porni pompa de filtrare, verificați dacă cablurile și ștecherul sunt în stare perfectă de funcționare. Tensiunea și frecvența trebuie să corespundă datelor menționate. Transformatorul trebuie ținut la o distanță minimă de 3,5 m de piscină. Transformatorul, cablul și ștecherul trebuie menținute uscate. Înainte de întreținerea pompei și curățarea sitei filtrului asigurați-vă că transformatorul a fost deconectat de la rețea. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, pompa nu mai trebuie utilizată. Atunci când conducta de conexiune a acestui aparat este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită de producător sau de ser-viciul clienți sau o persoană calificată pentru evitarea pericolelor. Nu trageți sau ridicați pompa de cablul de alimentare.



## Verificarea volumului livrării

**INDICAȚIE!** Pericol de deteriorare! Dacă nu sunteți atent și deschideți ambalajul cu un cuțit tăios sau cu un alt obiect ascuțit, produsul poate fi deteriorat. De aceea, procedați foarte atent la deschidere.

- Scoateți produsul din ambalaj.
- Verificați volumul livrării în ceea ce privește caracterul complet. Schiță/foto L1.
- Verificați dacă produsul sau piesele separate prezintă deteriorări. În acest caz, nu folosiți produsul. Adresați-vă service-ului de la adresa dată la sfârșitul manualului.



## Schema de montare (Figura 1)

Observație: Sistemul de filtrare cu cartuș este reglabil pe înălțime. Bara de prelungire și clema sunt fixate cu un șurub în cruce cu cap plat pentru a evita plutirea sistemului în piscină.



## Punerea în funcțiune

**Atenție:** Nu lăsați niciodată pompa să meargă uscată, acest lucru duce la defectarea ei.

- Scufundați pompa de filtrare complet în apă și asigurați-vă că pompa este umplută complet cu apă.
- Pentru a evita aspirarea aerului în pompă în timpul operațiunii dvs., scufundați pompa la cel puțin 15 cm sub nivelul apei.
- Pompa pornește imediat după introducerea transformatorului în priză.



## Rezolvarea problemelor

Problemă	Cauză	Propunere rezolvare
Motorul nu funcționează	Nu este curent	Verificați sursa de alimentare, întrerupătorul și circuitul electric (reparațiile sau înlocuirea se efectuează doar de specialiști)
	Roata este blocată	Demontați și curățați pompa
	Bobina este arsă	Înlocuiți pompa
Motorul funcționează dar nu apa nu este pompată sau este pompată insuficient	Pompa nu este scufundată complet în apă	Ridicați nivelul apei sau puneți pompa mai jos
	Roata este defectă	Curățați rezerva filtrului
	Rotorul se rotește în direcția greșită	Oprirea și repornirea transformatorului
Motorul funcționează cu întreruperi	Roata este blocată sau este suprasolicitată	Curățați cartușul și protejați transformatorul împotriva supraîncălzirii.



## Indicație importantă

### Date tehnic

- Model Sistem filtrare cu cartuș piscine supratere
- Tensiune nominală 12 VAC (50HZ)
- Volum filtrare 2,8 l
- Cantitate de scurgere 1.700 l/h
- Volumul piscinei 8.000 l
- Putere (W) 20
- Temp. max. a apei °C 35
- Adâncimea max. de scufundare(m) 0,5
- Transformator SG12 20,4 W, 230 V 50 Hz,
- 12 VAC 1700MA 20,4 VA

### Curățare

Pentru curățare, folosiți produse de îngrijire din comerț. Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți sau de frecare, resp. bureți duri, perii, etc.

### Depozitare

După curățare, produsul trebuie uscat suficient. Apoi depozitați-l într-un loc uscat și ferit de ger.

### Înlăturare

**Eliminarea ambalajului:** Materialele de ambalare sunt alese conform punctelor de vedere ale compatibilității cu mediul și a tehnicilor de eliminare și, de aceea, sunt reciclabile. Duceți hârtia și cartonul la maculatură, foliile la locurile de colectare ale materialelor reciclabile.

**Eliminarea produsului:** Aplicabil în Uniunea Europeană și în alte state europene cu sisteme pentru colectarea separată a materialelor reciclabile. Eliminați produsul conform dispozițiilor și legislației în vigoare din localitatea dvs.

### Condiții de garanție

Pentru garanție sunt valabile dispozițiile legale valabile în țările respective. În Austria și Germania, aceasta este de 2 ani de la data facturii.

## Declarație de conformitate CE

Declarația de conformitate UE poate fi solicitată de la adresa dată la sfârșitul acestui manual.

## Legendă

CE: Declarație de conformitate (vezi capitolul „Declarație de conformitate”): Produsele marcate cu acest simbol îndeplinesc toate normele aplicabile ale comunității spațiului economic european.



## Úvod

Děkujeme vám, že jste si vybrali právě tento výrobek Steinbach. Neustále pracujeme na zlepšování našich produktů. Pokud přesto tento výrobek vykazuje nějaké vady, velice se omlouváme a prosíme vás, abyste se spojili s naším servisním centrem.

## Návod k obsluze si přečtěte a uschovejte

### Návod k obsluze pro Závěsná kartušová filtrace pro nadzemní bazény

Tento návod k obsluze patří k výše uvedenému výrobku. Obsahuje důležité informace o uvedení výrobku do provozu a manipulaci s ním. Návod a především pak bezpečnostní pokyny si důkladně prostudujte předtím, než začnete výrobek používat. Neuposlechnutí pokynů obsažených v tomto návodu může mít za následek těžká zranění nebo poškození výrobku. Informace obsažené v tomto návodu se zakládají na normách a pravidlech platných v Evropské unii. Věnujte pozornost vnitrostátním předpisům a zákonům platným v zahraničí. Návod k obsluze si uschovejte pro další použití a v případě potřeby jej předejte také třetím osobám.

## Použití v souladu s určením výrobku

Tento výrobek je určen výhradně pro soukromé nekomerční využití. Kartušové filtrační zařízení s integrovaným skimmerem a vtokovou tryskou je určeno pro všechny nadzemní bazény. Zajišťuje filtraci a cirkulaci vody v nadzemních bazénech. Výrobek používejte pouze pro účely popsané v tomto návodu k obsluze. Jakékoliv jiné použití je považováno za nesprávné (v nesouladu s určením) a může mít za následek poškození majetku, nebo dokonce zranění osob. Tento výrobek není hračka. Výrobce ani prodejce nepřebírají odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo použití v nesouladu s určením.



## Výstražná upozornění a bezpečnostní pokyny

Přečtěte si všechny pokyny a řiďte se jimi. V případě neuposlechnutí těchto výstražných upozornění musíte počítat se škodami na majetku a vážnými, nebo dokonce smrtelnými úrazy. Tato výstražná upozornění, pokyny a bezpečnostní pravidla zahrnují mnohá, zdaleka však ne všechna možná rizika a nebezpečí. Dávejte prosím pozor a správně vyhodnoťte možná nebezpečí. Nesprávné zacházení s výrobkem může vést ke vzniku životu nebezpečných situací.

**Pozor!** Opravu výrobku svěřte odborníkům. Předejte tak ohrožením zdraví. Obrat'te se v této věci na kvalifikovaný servis. Při vlastnoručně provedených opravách, neodborné montáži nebo nesprávné obsluze zaniká nárok na uplatnění záruky. Při opravách je povoleno používat pouze náhradní díly, které odpovídají původním údajům o výrobku.

**VAROVÁNÍ!** Dětem a osobám se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi (například částečně postižené osoby nebo starší osoby s omezenými fyzickými či mentálními schopnostmi) nebo osobám s nedostatkem zkušeností či znalostí hrozí nebezpečí. Děti si s výrobkem nesmějí hrát. Čištění nesmí provádět děti ani osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi.

**UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí poškození! Neodborná manipulace s tímto výrobkem může způsobit jeho poškození.

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Vadná elektroinstalace nebo příliš vysoké napětí v síti mohou vést k úrazu elektrickým proudem. Výrobek zapojte do elektrické sítě jen tehdy, souhlasí-li napětí v zásuvce s technickými údaji výrobku. Výrobek zapojte výhradně do dobře přístupných zásuvek, abyste jej v případě poruchy mohli rychle odpojit od sítě. Výrobek nepoužívejte, pokud vykazuje viditelné známky poškození nebo pokud má poškozenou zástrčku. Jako dodatečnou ochranu doporučujeme také nainstalovat proudový chránič (FI/RCD) se jmenovitým reziduálním proudem maximálně 30 mA. S dotazy se obraťte na svého elektrikáře. Výrobek nerozebírejte více, než je popsáno v tomto návodu. Opravu výrobku svěřte odborníkům. Předejte tak ohrožením zdraví. Obrat'te se v této věci na kvalifikovaný servis. Při vlastnoručně

provedených opravách, konstrukčních změnách, neodborném zapojení nebo nesprávné obsluze zaniká nárok na uplatnění záruky. Elektrické a mechanické součástky, které se nacházejí uvnitř výrobku, jsou nezbytné pro jeho bezpečné fungování. Nikdy se nedotýkejte zástrčky mokřými rukama. Nikdy netahejte za síťový kabel, ale pouze za zástrčku. Výrobek, zástrčku a veškeré kabely mějte vždy v bezpečné vzdálenosti od otevřeného ohně a horkých povrchů. Síťový kabel ved'te tak, aby o něj nikdo nemohl omylem zakopnout a nikdy jej nezakopávejte do země. Veškeré kabely umístěte tak, aby nemohlo dojít k jejich poškození sekačkou nebo jinými podobnými přístroji. Síťový kabel neohýbejte a nenechávejte jej viset přes ostré hrany. Nepoužívejte prodlužovací kabely, vícenásobné zásuvky ani jiné adaptéry.

Vase kartusova kazeta byla dukladne testovana pri vyrobe a opustila vyrobní zavod v bezvadnem stavu. Pro zachovani tohoto sta-vu je dulezite dodrzovat vsechny doporuceni v tomto navodu. Pokud vzniknou pochybnosti o bezpecnosti provozu kazety, musi byt okamzite odpojena od napajeni a zajistena proti neumyslne mu zaonuti. To je na priklad:

- Pokud je přístroj viditelně poškozen.
- Pokud se zda, že jiz přístroj nadale nepracu-je spravne.

(Obrazek 2)

Pouzivejte filtračni system jen kdyz je voda v bazenu. Pred filtračnim procesem, zkontrolujte, zda jsou vsechny kabely a konektory neporusene. Napeti a frekvence musi odpovídat uvedenym udajum. Transformator musi bzt nejmene 3,5 m od bazenu, aby byla dodrzena bezoecnostni vzdalenost. Transformator, kabely a konektory musi byt udržovany v suchu. Pred udržbou cerpadla vycistete sitko a ujistete se, ze transformator byl odpojen ze site. Pokud je kabel poškozen, nesmi byt cer-padlo nadale pouzivano. Pokud zjistite u sveho pristroje skody, zpusobene prepravou, informujte sveho dodavatele. V pripade spusteni spotrebice, bude toto povazovano za nedodrzeni podmínek a narok na zaruku zanika. Cerpadlo nesmi na napajecim kabelu viset aani byt na nem jakkoliv zaveseno.



## Zkontrolujte rozsah dodávky

**UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí poškození! Při neopatrném rozbalování výrobku pomocí ostrého nože nebo jiných špičatých předmětů může dojít k jeho poškození. Buďte proto při rozbalování výrobku opatrní.

- Vyjmete výrobek z obalu.
- Ujistete se, že je výrobek kompletní a obsahuje všechny součásti. Obrazek/fotografie L1.
- Zkontrolujte, zda výrobek nebo jeho součásti nevykazují známky poškození. Pokud ano, výrobek nepoužívejte. Obrat'te se na servisní centrum, jehož adresu najdete na konci tohoto návodu.



## Schema konstrukce (Obrazek 1)

Poznamka: Kartusova kazeta je vyskove nastavitelna. Pripevneni k bazenu zajistuje svorka a sroub s hlavici ploche sestihranne matice.



## Uvedení do provozu

Pozor: nikdy nenechávejte čerpadlo v chodu bez dozoru.

- Filtrační čerpadlo je zcela ponoreno do vody. Ujistete se, že čerpadlo je zcela naplněno vodou.
- Aby se zabránilo cerpani vzduchu, musi byt cerpadlo ponoreno nejmene 15 cm pod vodou.
- Čerpadlo se zapne ihned po pripojeni transformatoru do zasuvky.
- Udržujte čerpadlo po osuseni v místnosti, kde nemrzne.



## Reseni problemu

Problem	Pricina	Reseni
Motor nebezi	Bez proudu	Zkontrolujte zdroj napajeni, prepinač, kabelaz. Pokud stale nic nefunguje, nechte přístroj odborně zkontrolovat.
	Obezny cyklus cerpada je blokovany.	Pumpu demontujte a vycistete.
	Vinuti je spalene.	Vymente cepadlo
Motor bezi, ale necerpa zadnou vodu.	Pumpa neni zcela ponorena.	Vodni zdroj musi byt vys a nebo cepadlo musi byt nize a obsahovat vice vody.
	Obezny cyklus cerpada je poskozeny.	Vycistete filtr.
	Motor se toci ve spatnem smeru.	Transformator vypnout a znovu zapnout.
Motor bezi pre-rusovane.	Obezny cyklus blokovany a nebo znečistena kartusova kazeta.	Vycistit Kartusovou kazetu a chranit transformator pred prehratim.



## Fontos tudnivalók

### Technicka data

- Model Kartusovy filtrační systém pro nadzemní bazény
- Napeti 12 VAC (50HZ)
- Objem filtru 2,8 l
- Průtok vody 1.700 l/h
- Objem bazenu 8.000 l
- Výkon (W) 20
- Max. teplota vody. °C 35
- Max. hloubka ponoru (m) 0,5
- Transformator SG12 20,4 W, 230 V 50 Hz,
- 12 VAC 1700MA 20,4 VA

### Čištění

Před čištěním přístroje jej vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. K čištění výrobku použijte běžně dostupné ošetrovací prostředky. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, prostředky obsahující rozpouštědla nebo tvrdé mycí houby, kartáče atd.“

### Skladování

Po dokončení čištění musí být výrobek dostatečně osušen. Následně jej uložte na suchém místě chráněném před mrazem.

### Likvidace

**Likvidace obalů:** Obaly jsou vyrobeny z ekologicky nezávadných materiálů a jsou tudíž vhodné k recyklaci. Lepenku a kartony dejte do starého papíru, fólie do plastu.

**Likvidace výrobku:** Platí v rámci Evropské unie a v dalších evropských státech se systémy odděleného sběru odpadu. Výrobek zlikvidujte v souladu s ustanoveními a zákony platnými v místě vašeho bydliště.

### Záruční podmínky

V jednotlivých zemích platí tamější platná zákonná ustanovení týkající se záruky. V případě Německa a Rakouska jsou to 2 roky od data vystavení faktury.

### ES prohlášení o shodě

EU prohlášení o shodě je k dispozici na vyžádání na adrese uvedené na konci tohoto návodu.

### Vysvětlivky

CE: Prohlášení o shodě (viz kapitulu „Prohlášení o shodě“): Výrobky s tímto označením splňují všechny předpisy Evropského hospodářského prostoru.



## Predgovor

Zahvaljujemo na kupnji ovog Steinbachovog proizvoda. Naše proizvode kontinuirano unapređujemo. Ukoliko ovaj proizvod ipak pokazuje greške, ispričavamo se zbog toga te Vas molimo da se s tim u vezi obratite našem Servisnom centru.

## Upute za uporabu treba pročitati i sačuvati

### Upute za uporabu za Ovjescni filtarski uređaj s uloškom za montažne bazene

Ova Uputa za uporabu vrijedi uz gore navedeni proizvod. Ona sadrži važne informacije o stavljanju u pogon i rukovanju proizvodom. Prije uporabe ovog proizvoda, pažljivo pročitajte njegovu Uputu za uporabu, a posebice sigurnosne napomene. Nepridržavanje ovih Uputa za uporabu može dovesti do teških tjelesnih ozljeda ili oštećenja Vašeg proizvoda. Uputa za uporabu temelji se na važećim normama i pravilima Europske unije. Poštujte strane nacionalne važeće smjernice i zakonske propise. Sačuvajte Uputu za uporabu radi daljnjeg korištenja i, prema potrebi, uručite je trećim osobama.

## Namjenska uporaba

Ovaj proizvod je namijenjen uporabi isključivo u privatne svrhe i nije pogodan za obrtničke djelatnosti. Filtarski uređaj s ovisnim uloškom i s integriranim površinskim usisivačem te ulaznom mlaznicom prikladan je za sve montažne bazene. On služi za filtriranje i cirkuliranje vode u montažnim bazenima. Vaš proizvod koristite samo na način opisan u Uputi za uporabu. Svako drugačije korištenje vrijedi kao nenamjenska uporaba, što može dovesti do oštećenja stvari ili čak ozljeda osoba. Ovaj artikl nije igračka. Proizvođač ili trgovac ne preuzimaju odgovornost za štete nastale zbog nenamjenske uporabe ili pogrešne primjene proizvoda.



## Upozorenja i sigurnosne napomene

Pročitajte sve upute i pridržavajte ih se. U slučaju nepridržavanja ovih upozorenja, morate računati s oštećenjima na imovini, s drugim ozbiljnim ozljedama ili sa smrtnim posljedicama. Ova upozorenja, upute i sigurnosna pravila obuhvaćaju mnoge, mada ni približno sve, rizike i opasnosti. Molimo budite oprezni i pravilno procjenjujte moguće opasnosti. Pogrešno rukovanje proizvodom može dovesti do situacija koje su opasne po život.

**Pozor! Popravke prepustite stručnjacima, čime ćete izbjeći dovođenje u opasnosti. Kad je potrebno, obratite se stručnim radionicama. Za popravke izvedene na svoju ruku, nestručno postavljanje ili pogrešno rukovanje, odgovornost i jamstvo potraživanja su isključeni. Za popravke se smiju koristiti samo zamjenski dijelovi čija su svojstva jednaka onima izvornog proizvoda.**

**UPOZORENJE!** Postoje opasnosti za djecu i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima (primjerice osobe s djelomičnom invalidnošću, starije osobe s ograničenim fizičkim i mentalnim sposobnostima) ili s nedostatkom iskustva i znanja. Djeca se ne smiju igrati ovim proizvodom. Čišćenje ne smiju obavljati djeca ili osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima.

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Nestručnim rukovanjem ovaj proizvod može biti oštećen.

**Opasnost od strujnog udara!** Pogrešno izvedena električna instalacija ili previsoki mrežni napon mogu uzrokovati strujni udar. Proizvod priključite samo ako su podaci mrežnog napona na utičnici u skladu s navodima u tehničkim podacima. Ovaj proizvod priključite samo na dobro dostupnu utičnicu, kako biste imali mogućnost da ga, u slučaju smetnji, brzo odvojite od električne mreže. Nemojte upotrebljavati proizvod ako se na njemu vide oštećenja ili ako su električni kabel odn. utikač oštećeni. Kao dodatna zaštita preporučuje se instaliranje zaštitnog uređaja - strujne zaštitne sklopke (FI/RCD), s nazivnom diferencijalnom strujom ne većom od 30mA. Za savjet se obratite Vašem stručnom trgovcu električnih uređaja. Proizvod otvorite samo u mjeri koliko je ovom Uputom opisano. Popravke prepustite stručnjacima, čime ćete izbjeći dovođenje u opasnost. Kad je potrebno, obratite se stručnim radionicama. Za popravke izvedene na svoju ruku, preinake na proizvodu, nestručno postavljanje ili pogrešno rukovanje, odgovornost i jamstvena

potraživanja su isključeni. U ovom proizvodu se nalaze električni i mehanički dijelovi, koji su vrlo važni u zaštiti od raznih izvora opasnosti.

**Utikač za mrežno napajanje nikada nemojte hvatati vlažnim rukama. Odvajanje od električne mreže nikada ne činite povlačeći za strujni kabel iz utičnice, nego uvijek hvatajući utikač. Proizvod, utikač i sve kablove držite podalje od otvorenih izvora vatre i vrućih površina. Strujni kabel postavite tako da Vam ne smeta pri kretanju i nemojte ga ukopavati. Sve kablove postavite na takav način da ih ne možete oštetiti kosilicom i sličnim strojevima pri radovima. Strujni kabel nemojte savijati ili ga postavljati preko oštih rubova. Nemojte koristiti produžne kablove, multifunkcionalne utičnice ili druge adaptere.**

**Vaš filtrirni uređaj sa kartušom je bio nakon proizvodnje temeljito pregledan i napustio je tvornicu u savršenom tehničkom stanju. Ako želi korisnik sadržati uređaj u ispravnom stanju bi se uvijek trebao držati uputa iz ovog pri-ručnika. Ako postoji naznaka, da filter uređaj nije više u savršenom stanju i nije više moguć siguran rad, treba ga odmah isključiti iz električne mreže i tako zaštititi, da nije moguće ponovo uključivanje. To je u slučaju:**

- kada su na uređaju vidljiva oštećenja
- kada se čini da uređaj više nije upotrebljiv

(slika 2)

**Nemojte koristiti pumpu kad nema vode u bazenu. Prije nego što uključite crpku, provjerite da su svi kabeli i utičnica ispravni. Napon i frekvencija moraju biti u skladu s gore navedenim podacima. Transformator mora biti smješten najmanje 3,5 m od bazena. Transformator, kabel i utičnica moraju ostati suhi. Kod održavanja crpke i prije čišćenja mrežastog filtera, pobrinite se, da je transformator isključen iz mreže. Ako je kabel oštećen, crpka se ne smije više koristiti. U slučaju da je oštećen električni priključak ovog uređaja, mora biti zamijenjen od strane ovlaštenog servisnog centra ili od ovlaštene osobe, kako bi se izbjegla opasnost. Crpke nemojte dizati ili pokretati pomoću priključnog kabela.**



## Pregled cjelokupnosti pošiljke

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Ako zapakirani proizvod neoprezno otvorite oštrim nožem ili drugim oštrim predmetom, možete ga oštetiti. Stoga prilikom otvaranja ambalaže budite oprezni.

- Izvadite proizvod iz ambalaže.
- Pregledajte jeli isporuka cjelovita. Skica/Slika L1.
- Pregledajte jesu li artikl ili njegovi dijelovi oštećeni. Ukoliko je to slučaj, nemojte koristiti proizvod. Obratite se dobavljaču na adresi navedenoj u dnu upute.



## Shema instalacije (slika 1)

Primjedba: Filtrirni uređaj sa kartušom se može podesiti po visini. Motka za produžetak i stezaljka su povezani s vijkom i maticom. Time se sprječava da sustav za filtriranje ne bi plivao na vodi.



## Puštanje u rad

**Pažnja:** Nemojte dopustiti da crpka radi bez vode, to može dovesti do kvarova.

- Filter pumpa mora biti potopljen u vodu, kako bi se osiguralo da se u potpunosti ispuni vodom.
- Kako bi se spriječilo da crpka ne bi usisivala zrak, uronite je barem 15 cm u vodu.
- Crpka se uključi odmah nakon priključivanja transformatora u utičnicu.

## ! Rješavanje problema

Problem	Uzrok	Predloženo rješenje
Motor se ne pokreće	Nema struje	Provjeriti utičnicu, prekidač i ožičenje (može popraviti ili zamijeniti samo stručnjak)
	Rotor je blokiran	Crpku odmontirati i očistiti.
	Pregorio namotaj	Zamjeniti crpku
Motor radi, ali crpi premalo vode	Crpka nije dovoljno potopljena u vodu	Podići nivo vode ili crpku zaroniti dublje u vodu
	Oštećen rotor	Očistiti filter uložak
	Rotor se vrti u pogrešnom smjeru	Transformator isključiti i ponovo uključiti
Motor radi sa prekidima	Rotor blokira ili stalno radi pod prevelikim opterećenjem	Očistiti kartušu i zaštititi transformator od pregrijavanja

## i Važne upute

### Tehnički podaci

- Model Filtrini uređaj sa kartušom za samostojeće bazene.
- Napon 12 VAC (50HZ)
- Volumen filtra 2,8 l
- Kapacitet protoka 1.700 l/h
- Kapacitet bazena 8.000 l
- Učinak (W) 20
- Maks. temp.vode °C 35
- Maks. dubina uranjanja (m) 0,5
- Transformator SG12 20,4 W, 230 V 50 Hz,
- 12 VAC 1700MA 20,4 VA

### Čišćenje

Prije čišćenja isključite aparat i izvucite utikač. Za čišćenje upotrebite uobičajeno sredstvo za njegu proizvoda. Nemojte koristiti otapala kao niti sredstva za ribanje, odn. tvrde spužve, četke itd.

### Spremanje

Nakon čišćenja, proizvod treba ostaviti da se dobro osuši. Potom ga treba spremati na suho mjesto i gdje ne postoji mogućnost smrzavanja.

### Zbrinjavanje otpada

**Zbrinjavanje ambalaže:** Ambalažni materijali su odabrani s obzirom na njihovu ekološku održivost i tehnologiju zbrinjavanja u otpad, te se stoga mogu reciklirati. Ljepenke i karton odložite u stari papir, a folije u prikupljališta otpadnog materijala.

**Zbrinjavanje proizvoda u otpad:** Primjenjuje se u Europskoj uniji i drugim europskim državama koje imaju sustave za prikupljanje otpadnog materijala. Proizvod zbrinite u otpad sukladno važećim propisima i zakonima u Vašem mjestu stanovanja.

### Jamstvene uvjetovanosti

Za pružanje jamstava vrijede važeće zakonske odredbe u pojedinim zemljama. One u Austriji i Njemačkoj vrijede 2 dvije godine od datuma izdavanja računa.

### Izjava o sukladnosti CE

Izjava o EU sukladnosti proizvoda može se zatražiti na adresi navedenoj pri dnu ove Upute.

### Objašnjenje oznake CE

Izjava o sukladnosti (vidi odjeljak „Izjava o sukladnosti“): Proizvodi označeni ovim simbolom ispunjavaju sve propise koji se primjenjuju u Europskoj uniji i Europskom gospodarskom prostoru.



## Előszó

Köszönjük, hogy Steinbach terméket vásárolt. Termékeinket folyamatosan fejlesztjük. Szíves elnézését kérjük, ha termékünk mégis hibásnak bizonyulna, és tisztelettel arra kérjük, hogy vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunkkal.

## Kezelési útmutató elolvasása és megőrzése

### A Befüggeszhető szűrőbetétes szűrőberendezés, felállítható medencékhez kezelési útmutatója

A kezelési útmutató a fenti termék részét képezi. A kezeléssel és üzembe helyezésével kapcsolatban tartalmaz fontos tudnivalókat. A termék használata előtt olvassa el a kezelési útmutatót, különös tekintettel annak biztonsági utasítások című részére. A kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket okozhat, vagy a termék károsodását vonhatja maga után. A kezelési útmutató az Európai Unió hatályos szabványai és szabályai alapján készült. Vegye figyelembe a külföldön alkalmazandó irányelveket és jogszabályokat is. További felhasználása érdekében jól őrizze meg a kezelési útmutatót, és szükség esetén adja is tovább.

## Rendeltetésszerű használat

A termék kizárólag magáncélra használható, üzleti felhasználásra nem alkalmas.

A beépített felületszívóval és beömlőfúvókával rendelkező, befüggeszhető szűrőbetétes szűrő, minden felállítható medencéhez alkalmas. Az úszómedence vízének átszűrésére és átfogatására szolgál. A terméket kizárólag a kezelési útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Minden ettől eltérő felhasználás rendeltetésellenesnek minősül és anyagi károkat vagy akár személyi sérüléseket is okozhat. A termék nem gyermekjáték. A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a rendeltetés-ellenes, vagy helytelen felhasználás miatt keletkeztek.



## Figyelmeztetések és biztonsági utasítások

Minden utasítást el kell olvasni és be kell tartani. A figyelmeztető utasítások be nem tartása esetén anyagi károokra, áramütésekre, más komoly sérülésekre vagy akár halálos balesetre is számíthat. Ezek a termék-figyelmeztetések, utasítások és biztonsági szabályok sok, de messzemenően nem az összes lehetséges kockázatot és veszélyt tartalmazzák. Legyenek figyelmesek és ítéljék meg helyesen a lehetséges veszélyeket. A termék nem megfelelő használata életveszélyes helyzetekhez vezethet.

**Figyelem!** A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a javítást hagyja szakembere. Elvégzéséhez forduljon szakszervizhez. Az önhatalmú javítások, szakszerűtlen szerelés vagy nem megfelelő kezelés a szavatossági és a garanciális jogosultságok megszűnésével jár. A javításhoz csak olyan pótalkatrészeket szabad használni, amelyek megfelelnek az eredeti termékadatoknak. **FIGYELMEZTETÉS!** Ez a készülék veszélyt jelent olyan személyek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (például korlátozott fizikai vagy mentális képességekkel rendelkező fogyatékos személyek, idősebb emberek), illetve kellő tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek számára. A termékkel gyermekek nem játszhatnak. Tisztítását nem végezhetik gyermekek, vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, más személyek. **ÚTMUTATÁS!** Sérülésveszély! Szakszerűtlen használat esetén a termék megsérülhet.

**Áramütésveszély!** A nem megfelelően elvégzett elektromos szerelés, vagy a túl magas hálózati feszültség áramütést okozhat. A terméket csak akkor csatlakoztassa, ha a csatlakozóaljzat hálózati feszültsége megfelel a műszaki adatoknál szereplő értéknek. A terméket csak jól hozzáférhető csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, annak érdekében, hogy üzemzavar esetén gyorsan le tudja választani a hálózatról. Ne üzemeltessen láthatóan sérült, vagy hibás hálózati kábellel, illetve hálózati csatlakozódugóval rendelkező terméket. A védelmet fokozza a 30 mA-t meg nem haladó névleges kioldóáramú hibaáram-védőkapcsoló (FI/RCD) beszerelése, amelynek használata erősen ajánlott. Kérje villanyszerelő szakember segítségét.

A terméket csak az útmutatóban leírtak szerint szabad felnyitni. A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a javítást hagyja szakembere. Elvégzéséhez forduljon szakszervizhez. Az önhatalmú javítás, a termék módosítása, szakszerűtlen bekötése vagy nem megfelelő kezelése a szavatossági és a garanciális jogosultságok megszűnésével jár. A termék olyan elektromos és mechanikai alkatrészekkel rendelkezik, amelyek elengedhetetlenek a veszélyforrásokkal szembeni védelem szempontjából.

A hálózati csatlakozódugót soha ne fogja meg nedves kézzel. A hálózati csatlakozódugót soha ne a kábelnél fogva húzza ki, hanem mindig a hálózati csatlakozódugót fogja meg. A terméket, a hálózati csatlakozódugót és az összes kábelt távol kell tartani a nyílt lángtól, valamint a forró felületektől. **Úgy fektesse le a hálózati csatlakozókábelt, hogy ne jelentsen botlásveszélyt, és nem is szabad elásni. Úgy fektesse le a kábelt, hogy például a fűnyírók, valamint más készülékek ne sérthessék meg. A hálózati kábelt nem szabad megtörni és nem szabad éles peremeken átfektetni. Ne használjon hosszabbító-kábelt, több aljzatos csatlakozóaljzatokat, vagy más adaptert.**

Az Ön által vásárolt papírszűrős vízforgató a gyártás során tesztelésre kerül, így a készülék kifogástalan állatban van. **Um diesen ordnungsgemäßen A megfelelő állapot meg-tartásának és a megfelelő működés érdekében a felhasználónak az útmutató ajánlott betartani. Ha vannak arra utaló jelek, hogy a készülék biztonságosan nem üzemel-tethető, abban az esetben a vízforgatót azonnal le kell választani az elektromos hálózatról, kerülje el a véletlen üzembe-helyezést. Ilyen esetek:**

- ha a készüléken látható sérülések vannak.
- ha a készülék nem tűnik működőképes-nek.

### (Kép 2)

A szivattyút ne használja, ha nincs vízben. Mielőtt a szűrőberendezést üzembe helyezi, ellenőrizze a berendezés vezetékét. Lehetőség szerint ellenőriztesse a feszültséget és a frekvenciát. A transzformátort a medencétől legalább 3,5m helyezze el. A transzformátort és a vezetékét tartsa mindig szárazon. Karbantartás előtt tisztítsa meg a szivattyút, áramtalanítsa a készüléket és a transzformátort. Vegye ki a szűrőbetétet. Amennyiben a transzformátor vagy vezeték sérült ne üzemeltesse tovább a készüléket. Forduljána a gyártóhoz, vagy a gyártó által kijelölt márkaszervizhez. A javítást csak szakképzettséggel rendelkező személy végezheti el. Ezáltal kizárhatóak az egyéb veszélyforrások. A szivattyút ne a vezetékénél vegye ki a medencéből, és ne a kábellel mozgassa.



## Ellenőrizze a csomag tartalmát

**ÚTMUTATÁS!** Sérülésveszély! A termék megsérülhet abban az esetben, ha a csomagolást óvatlanul, éles késsel, vagy más hegyes tárggyal nyitja ki. Éppen ezért óvatosan nyissa fel.

- A terméket vegye ki a csomagolásból.
- Ellenőrizze a doboz tartalmának hiánytalanságát. Vázrajz/fénykép L1.
- Ellenőrizze a termék, illetve az egyes alkatrészek esetleges sérüléseit. Ebben az esetben a termék nem használható. Az útmutató végén megadott elérhetőségen forduljon a szervizhez.



## Leírás (Kép 1)

Megjegyzés: A papírszűrős vízforgató magassága állítható. Ügyeljen arra, hogy a papírszűrős vízforgató ne üssön fele a víz felszínére, azt a megfelelő rögzítéssel és a csavarok meghúzásával tudja elérni.



## Üzembe helyezés

**Figyelem:** A szivattyút ne üzemeltesse szárazon, mert az meghibásodáshoz vezet.

- A szivattyút engedje bele a medencébe, győződjön meg arról, hogy a szivattyú teltödött vízzel.
- Kerülje el, hogy a z üzemidő alatt a szivattyú levegőt szívjon, a szivattyú legalább 15cm-rel a vízszint alatt legyen.
- A szivattyú azonnal bekapcsol, amint a a transzformátort az áramforráshoz csatlakoztatja.





## Hibalehetőségek

Probléma	Ok	Megoldási javaslat
A motor nem működik	Nincs áram	Áramforrás, csatlakozó, vezetékek ellenőrzése (szakember segítségével)
	Járókerék megakadt	Szivattyút vegye ki és tisztítsa meg
	Generátor leégett	Szivattyú cseréje
Motor működik, de nem vagy csak kevés vizet szállít	A szivattyú nincs teljesen víz alatt	Emelje meg a vízszintet, vagy süllyessze lejjebb a szivattyút
	Járókerék sérült	Szűrőbetétet tisztítsa meg
	A rotor rossz irányban forog	Transzformátort kapcsolja ki, majd kapcsolja be
A motor szaggatottan jár	A járókerék megakadt, és túlterheli a motort	Papírszűrőt tisztítsa meg, a transzformátort védje meg a túlmelegdéstől

## A jelzés magyarázata

CE: Megfelelőségi nyilatkozat (lásd a „Megfelelőségi nyilatkozat” fejezetet): Az ilyen szimbólummal ellátott termékek teljesítik az Európai Gazdasági Térség vonatkozó összes közösségi előírását.



## Fontos tudnivaló

### Technikai adatok

- Papírszűrős vízforgató föld felszín feletti medencéhez
- Hálózati feszültség 12 VAC (50HZ)
- Szűrőteltjesítmény 2,8 l
- Átfolyási mennyiség 1.700 l/h
- Medence térfogata 8.000 l
- Teltjesítmény(W) 20
- Max. Vízhőmérséklet °C 35
- Max. Merülési mélység (m) 0,5
- Transzformátor SG12 20,4 W, 230 V 50 Hz,
- 12 VAC 1700MA 20,4 VA

### Tisztítás

A tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Használjon kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószert. Ne használjon oldószer-tartalmú, valamint súroló hatású tisztítószert, illetve kemény szivacsot, kefét, stb.

### Tárolás

A tisztítást követően a terméket megfelelően le kell szárítani. Ezt követően száraz és fagymentes helyen kell tárolni

### Hulladékkezelés

**A csomagolás hulladékkezelése:** A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és ártalmatlanítás-technológiai szempontok alapján válogattuk ki, éppen ezért újrahasznosíthatók. A kartont tegye a papírhulladékba, a fóliákat a műanyag-hulladékba.

**A termék ártalmatlanítása:** Az Európai Unióban és szelektív hulladékgyűjtési rendszert alkalmazó, más európai országokban kell alkalmazni. A terméket a lakóhelye szerinti előírásoknak és jogszabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### Garanciális feltételek

A termékre az adott ország hatályos jogszabályi előírásai szerinti szövetségi előírások vonatkoznak. Ez Ausztriában és Németországban a számla keltezését követő 2 év.

### CE megfelelési nyilatkozat

Az EU megfelelési nyilatkozat az útmutató végén szereplő címen szerezhető be.



## Predslov

Ďakujeme za zakúpenie tohto výrobku Steinbach. Naše výrobky neustále vyvíjame ďalej. Ak tento výrobok napriek tomu vykazuje chybu, chceli by sme sa ospravedlniť a úctivo vás žiadame o kontaktovanie nášho servisného centra.

## Prečítať a uschovať návod na použitie

### Návod na použitie pre Závesné kartušové filtračné zariadenie pre montované bazény

Tento návod na použitie patrí k vyššie uvedenému výrobku. Obsahuje dôležité informácie k uvedeniu do prevádzky a manipulácii. Skôr ako začnete výrobok používať, dôkladne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné upozornenia. Nedodržanie tohto návodu na použitie môže viesť k vážnym poraneniam alebo škodám na vašom výrobku. Návod na použitie vychádza z noriem a predpisov platných v Európskej únii. Dodržiavajte smernice a zákony špecifické pre krajinu platné v zahraničí. Tento návod na použitie uschovajte pre ďalšie použitie a v prípade potreby ho odovzdajte aj tretím osobám.

## Primerané použitie

Výrobok je určený výhradne na súkromné použitie a nie je vhodný pre komerčnú oblasť.

Závesné kartušové filtračné zariadenie s integrovaným hladinovým odsávačom a vtokovou dýzou vhodné pre všetky nadzemné bazény. Slúži na filtráciu a cirkuláciu bazénovej vody v nadzemných bazénoch. Svoj výrobok používajte len podľa pokynov v tomto návode na použitie. Každé iné použitie je v rozpore s určením a môže viesť k vecným škodám alebo dokonca k ublíženiu na zdraví osôb. Tento výrobok nie je hračkou pre deti. Výrobca alebo predajca nepreberá žiadnu záruku za škody, ktoré vznikli neprimeraným alebo nesprávnym použitím.



## Výstražné a bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si všetky pokyny a dodržiavajte ich. Pri nedodržaní týchto výstražných upozornení musíte počítat so škodami na majetku, inými vážnymi poraneniami alebo so smrťou. Tieto produktové výstrahy, pokyny a bezpečnostné pravidlá zahŕňujú veľa, ale zdá sa, že nie všetky možné riziká a nebezpečenstvá. Dávajte, prosím, pozor a vyhodnoťte možné nebezpečenstvá správne. Chybné zaobchádzanie s výrobkom môže spôsobiť životnebezpečné situácie.

**Pozor!** Aby sa zabránilo ohrozeniam, prenechajte opravu na odborníkov. Kvôli tomu sa obráťte na špecializovaný servis. Pri svojoľne vykonaných opravách, neodbornej montáži alebo nesprávnej obsluhu sú vylúčené nároky zo záruky a ručenia. Pri opravách smú byť použité len náhradné diely, ktoré zodpovedajú pôvodným výrobným údajom.

**VÝSTRAHA!** Nebezpečenstvá pre deti a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami (napríklad čiastočne postihnutí, staršie osoby s obmedzenými fyzickými a mentálnymi schopnosťami) alebo z dôvodu nedostatku skúseností a znalostí. Deti sa nesmú hrať s týmto výrobkom. Čistenie nesmú vykonávať deti alebo osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Tento výrobok sa môže poškodiť neodbornou manipuláciou.

**Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Chybná elektroinštalácia alebo príliš vysoké sieťové napätie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom! Výrobok pripájajte len vtedy, keď sa sieťové napätie zásuvky zhoduje s hodnotami v technických údajoch. Výrobok pripájajte len do dobre prístupnej zásuvky, aby ho bolo možné rýchlo odpojiť od elektrickej siete v prípade poruchy. Výrobok neprevádzkujte, ak vykazuje viditeľné poškodenia alebo je poškodený sieťový kábel, prípadne sieťová zástrčka. Ako dodatočná ochrana sa odporúča inštalácia prúdového chrániča (FI/RCD) s menovitým vypínacím prúdom nie väčším ako 30 mA. Informujte sa v špecializovanej elektrotechnickej firme.

Výrobok otvárajte len tak, ako to opisuje tento návod. Aby sa zabránilo ohrozeniam, prenechajte opravu na odborníkov. Kvôli tomu sa obráťte na špecializovaný servis. Pri svojoľne vykonaných opravách, zmenách na výrobku, neodbornom pripojení alebo ne-

správnej obsluhu sú vylúčené nároky zo záruky a ručenia. V tomto výrobku sa nachádzajú elektrické a mechanické časti, ktoré sú nevyhnutné pre ochranu proti zdrojom nebezpečenstva.

Sieťovej zástrčky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami. Sieťovú zástrčku nikdy vytáhuje zo zásuvky za sieťový kábel, ale vždy chytíte sieťovú zástrčku. K výrobku, sieťovej zástrčke a ku všetkým káblom sa nepribližujte s otvoreným ohňom a horúcimi povrchmi. Sieťový kábel položte tak, aby sa oň nikto nemohol potknúť, a taktiež ho nezakopávajte. Všetky kábel položte tak, aby ich nemohla poškodiť kosačka a podobné prístroje. Kábel neláťte a nekladte ho cez ostré hrany. Nepoužívajte žiadne predlžovacie káble, viacnásobné zásuvky alebo iné adaptéry.

Filtračné zariadenie sa po výrobe podrobilo podrobným testom a výrobný podnik opustilo v bezchybnom technickom stave. Ak chce používateľ zachovať tento vynikajúci stav a zabezpečiť bezpečnú funkciu, mal by neustále dodržiavať všetky upozornenia uvedené v tomto návode na použitie. Ak sa bezpečná prevádzka filtračného zariadenia nemôže viac zabezpečiť a prejaví sa to čo i len v náznakoch, je nevyhnutné zariadenie ihneď odpojiť od elektrického prúdu a zabezpečiť proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu. To sa stane vtedy:

- ak zariadenie preukazuje viditeľné poškodenia.
- ak sa zariadenie stane nefunkčným.

(obrázok 2)

Čerpadlo nepoužívajte, ak v bazéne nie je voda. Skontrolujte bezchybnosť všetkých káblov a konektorov, až potom spustíte filtračné čerpadlo. Napätie a frekvencia sa musia zhodovať so zadanými hodnotami. Transformátor musí byť umiestnený aspoň 3,5 m od bazéna. Transformátor, káble a konektory sa musia udržiavať v suchu. Pred údržbou čerpadla a čistením sitka filtra sa uistite, že je transformátor odpojený od siete elektrického prúdu. Ak je poškodený elektrický kábel, čerpadlo sa nesmie viac používať. Ak je poškodené napájanie tohto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca alebo záručnícka služba alebo inak podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám. Čerpadlo nedvíhajte ani nepohybujte za napájací kábel.



## Skontrolovať obsah dodávky

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Keď obal neopatrne otvoríte ostrým nožom alebo inými špicatými predmetmi, môže sa výrobok poškodiť. Pri otváraní preto postupujte veľmi opatrne.

- Vyberte výrobok z obalu.
- Skontrolujte úplnosť obsahu dodávky. Nákres/fotografia L1.
- Skontrolujte, či výrobok alebo jednotlivé diely nevykazujú poškodenia. Ak vykazujú poškodenia, výrobok nepoužívajte. Obráťte sa na servis na adrese uvedenej na konci návodu.



## Konstrukčná schéma (obrázok 1)

Poznámka: Filtračné zariadenie je výškovo nastaviteľné. Predlžovacia tyč a svorka sú upevnené pomocou krížovej skrutky s plochou hlavou a šesťhrannou maticou, aby sa zabránilo vyplavovaniu systému v bazéne.



## Uvedenie do prevádzky

Pozor: Čerpadlo nikdy nenechajte bežať nasucho, vedie to k poškodeniam.

- Filtračné čerpadlo úplne ponorte do vody a presvedčte sa, že je čerpadlo celkom naplnené vodou.
- Čerpadlo ponorte aspoň 15 cm pod hladinu vody, aby ste zabránili nasávaniu vzduchu počas prevádzky čerpadla.
- Čerpadlo sa spustí ihneď po zapojení transformátora do zásuvky.



## Odstránenie porúch

Problém	Príčina	Návrh riešenia
Motor nebeží	Elektrický prúd nie je prítomný	Zdroj prúdu, spínač a kabeláž skontrolujte (o opravu, príp. výmenu požiadajte odborníkov)
	Obežné koleso je zablokované	Čerpadlo demontujte a vyčistite
	Vínutie je spálené	Čerpadlo vymeňte
Motor beží, ale voda sa neprečerpáva alebo len malé množstvo	Čerpadlo nie je úplne ponorené vo vode	Zvýšte hladinu vody alebo čerpadlo ponorte hlbšie
	Obežné koleso je poškodené	Filtračnú vložku vyčistite
	Rotor sa krúti v opačnom smere	Transformátor vypnite a znovu zapnite
Motor beží prerušovane	Obežné koleso je zablokované alebo preťažené	Vyčistite kartušu a transformátor chráňte pred prehriatím



## Dôležité upozornenie

### Technické údaje

- Model filtračný systém pre bazény
- Menovité napätie 12 VAC (50 HZ)
- Objem filtra 2,8 l
- Prietokové množstvo 1 700 l/h
- Objem bazéna 8 000 l
- Výkon (W) 20
- Max. teplota vody °C 35
- Max. hĺbka ponorenia (m) 0,5
- Transformátor SG12 20,4 W, 230 V, 50 Hz,
- 12 VAC 1700MA 20,4 VA

### Čistenie

Na čistenie používajte bežné ošetrovacie prostriedky. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá alebo abrazívne prostriedky, resp. tvrdé špongie, kefy, atď.

### Skladovanie

Po ukončení čistenia musí výrobok dostatočne vyschnúť. Následne ho uskladnite na suchom a nezamrzajúcom mieste.

### Likvidácia

**Likvidácia obalu:** Obalové materiály sú vyrobené podľa ekologických hľadísk z hľadiska technológie likvidácie a sú preto recyklovateľné. Lepenku a kartón odovzdajte do zberu starého papiera, fóliu do zberu cenných materiálov.

**Likvidácia výrobku:** Aplikovateľné v Európskej únii a iných európskych štátoch so systémami na triedený zber cenných materiálov. Výrobok zlikvidujte podľa ustanovení a zákonov platných na mieste vášho bydliska.

### Záručné podmienky

Platia zákonné ustanovenia pre ručenie platné v príslušných krajinách. Tieto zodpovedajú pre Rakúsko a Nemecko 2 rokom od dátumu fakturácie.

### Vyhlásenie o zhode CE

Vyhlásenie o zhode EU je možné vyžiadať na adrese uvedenej na konci tohto návodu.

### Vysvetlenie značiek

CE: Vyhlásenie o zhode (pozrite kapitolu „Vyhlásenie o zhode“): Výrobky označené týmto symbolom spĺňajú všetky aplikovateľné predpisy európskeho hospodárskeho priestoru.



## Предговор

Благодарим Ви за покупката на този продукт на фирма Steinbach. Ние не спираме да доразвиваме нашите продукти. В случай че въпреки това този продукт има дефекти, бихме искали да Ви се извиним и учтиво Ви молим да се свържете с нашия сервизен център

## Прочетете и запазете ръководството за експлоатация

### Ръководство за експлоатация за Окачващо се съоръжение с касетъчен филтър за изправящи се басейни

Това ръководство за експлоатация принадлежи към посочения по-горе продукт. То съдържа важна информация за пускане в експлоатация и боравенето с продукта. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация и в частност указанията за безопасност, преди да използвате този продукт. Неспазването на това ръководство за експлоатация може да доведе до тежки наранявания или повреди на Вашия продукт. Ръководството за експлоатация се основава на валидните в Европейския съюз стандарти и правила. Спазвайте валидните в чужбина специфични за държавата директиви и закони. Запазете ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба и при нужда го предавайте също и на трети лица.

## Употреба по предназначение.

Продуктът е предназначен единствено за частна употреба, а не за употреба в професионалната сфера.

Окачващото се съоръжение с касетъчен филтър с интегриран изсмукващ механизъм за повърхността и входяща дюза е подходящо за всички изправящи се басейни. То служи за филтриране и циркулация на водата в басейна при изправящи се басейни. Използвайте Вашия продукт само както е описано в настоящото ръководство за експлоатация. Всяка друга употреба се счита за не по предназначение и може да доведе до материални щети или дори до лични наранявания. Този артикул не е детска играчка. Производителят или търговецът не поема отговорност за щети, които са възникнали в резултат на употреба не по предназначение или грешна употреба.



## Предупреждения и указания за безопасност

Прочетете и спазвайте всички инструкции. Неспазването на тези предупредителни указания може да доведе до щети по имуществото, други сериозни наранявания или смърт. Тези продуктови предупреждения, указания и правила за безопасност обхващат много, но далеч не всички възможни рискове и опасности. Моля, внимавайте и преценявайте правилно възможните опасности. Грешното боравене с продукта може да доведе до опасни за живота ситуации. **Внимание!** Поверете ремонта на специалисти, за да предотвратите опасности. За целта се обърнете към специализиран сервиз. При своеволно извършени ремонти, неправилен монтаж или грешно обслужване исковете за отговорност и гаранционните искове са изключени. При ремонти трябва да се използват само резервни части, които отговарят на първоначалните продуктови данни. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасности за деца и лица с намалени физически, сензорни или умствени възможности (например лица с частични увреждания, по-възрастни лица с ограничение на физическите и умствените възможности) или липса на опит и знания. Деца не трябва да си играят с този продукт. Почистването не трябва да се извършва от деца или лица с намалени физически, сензорни или умствени възможности. **УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Този продукт може да бъде повреден чрез неправилно боравене.

**Опасност от токов удар!** Грешна електроинсталация или прекалено високо мрежово напрежение могат да доведат до токов удар. Свързвайте продукта само тогава, когато мрежовото напрежение на контакта съответства с показанието

в техническите данни. Свързвайте този продукт само към добре достъпен контакт, за да можете бързо да го изключите от електрическата мрежа в случай на повреда. **Не използвайте продукта, когато той има видими повреди или ако захранващият кабел или захранващият щепсел е повреден.** Като допълнителна защита се препоръчва монтажът на дефектнотокова защита (FI/RCD) с номинален ток на задействане от не повече от 30 mA. Попитайте за съвет Вашата специализирана електрическа фирма.

Отваряйте продукта само дотолкова, доколкото е описано в настоящото ръководство. Поверете ремонта на специалисти, за да предотвратите опасности. За целта се обърнете към специализиран сервиз. При своеволно извършени ремонти, промени по продукта, неправилно свързване или грешно обслужване исковете за отговорност и гаранционните искове са изключени. В този продукт се намират електрически и механични части, които са задължителни за защита срещу източниците на опасности.

Никога не хващайте захранващия щепсел с влажни ръце. Никога не изключвайте захранващия щепсел от контакта чрез дърпане за захранващия кабел, а винаги хващайте самия захранващ щепсел. Дръжте продукта, захранващия щепсел и всички кабели далеч от открит огън и горещи повърхности. Положете захранващия кабел така, че той да не представлява опасност от спъване и не го заравяйте. Положете всички кабели така, че те да не могат да бъдат повредени от косачки за трева и други подобни уреди. Не прегъвайте захранващия кабел и не го полагайте върху остри ръбове. Не използвайте удължаващи кабели, контакти с няколко гнезда или други адаптери.

Вашата филтърна система с касета е тествана след производството старателно и е експедирана от завода в безупречно техническо състояние. За да се поддържа това състояние съобразно изискванията, потребителят следва да спазва всички препоръки в настоящото ръководство. Ако са налице признаци, че не може да гарантира безопасна експлоатация на филтърната система с касета, незабавно да се изключи от мрежата и да се обезопаси срещу случайно повторно включване. Такъв е случаят:

- когато уредът има видими повреди.
- когато уредът не е повече функционално годен.

(схема 2)

Помпата да не се използва, ако в басейна няма вода. Преди да се включи филтърната помпа, моля, проверете изправността на всички кабели и щепсели. Напрежението и честотата трябва да съвпадат с посочените стойности. Трансформаторът да се държи на разстояние минимум 3,5 m от басейна. Трансформаторът, кабелите и щепселите да се поддържат винаги сухи. Преди дейности по поддръжка на помпата и почистване на филтърната мрежа се уверете, че трансформаторът е изключен от захранването. Ако захранващият кабел е повреден, помпата да не се използва повече. Ако свързващият кабел на уреда е повреден, той следва да бъде подменен от производителя или неговата сервизна служба, или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности. Да не се хваща захранващият кабел, за да се повдига или мести помпата.



## Проверка на окомплектовката на доставката

**УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Ако отваряте опаковката невнимателно с остър нож или други остри предмети, продуктът може да бъде повреден! Поради това процедирайте много внимателно при отварянето.

- Извадете продукта от опаковката.
- Проверете пълнотата на окомплектовката на доставката. Скица/ Снимка L1.
- Проверете, дали артикулът или отделните части имат признаци за повреди. Ако това е така, не използвайте продукта. Обърнете се към посочения в края на ръководството сервизен адрес.



## Конструктивна схема (схема 1)

Забележка: Филтърната система с касета може да се регулира на височина. Удължителната опора и скобата са закрепени с винт с плоска скрита глава и кръстат шлиц и шестоъгълна гайка, за да не може системата да изплува в басейна.



## Пускане в действие

Внимание: Помпата никога не трябва да работи на сухо, това води до повреда.

- Потопете филтърната помпа изцяло във водата, за да сте сигурни, че е пълна.
- За да избегнете засмукване на въздух, потопявайте помпата минимум 15 cm под нивото на водата..
- Помпата се включва веднага, след свързване на трансформатора към контакта.



## Отстраняване на повреди

Проблем	Причина	Предложение за решение
Електромоторът не работи	Няма ток	Да се проверят източникът на захранване, прекъсвачът и кабелите (да се ремонтират или подменят от специалисти)
	Блокирало работно колело	Да се демонтира помпата и да се почисти
	Изгоряла намотка	Да се подмени помпата
Електромоторът работи, но не се подава вода или се подава малко вода	Помпата не е потопена напълно във водата	Да се повиши нивото на водата или помпата да се постави по дълбоко
	Повредено работно колело	Да се почисти филтърният патрон
	Роторът се върти в неправилна посока	Да се изключи трансформаторът и след това да се включи отново
Електромоторът работи с прекъсвания	Блокирало работно колело или работи при постоянно претоварване	Да се почисти касетата и трансформаторът да се обезопаси срещу прегряване



## Важно указание

### Технически данни

- Модел Филтърна система с касета за сглобяем басейн
- Номинално напрежение 12 VAC (50HZ)
- Обем на филтъра 2,8 l
- Дебит 1.700 l/h
- Обем на басейна 8.000 l
- Мощност (W) 20
- Макс. темп. на водата °C 35
- Макс. дълбочина на потапяне (m) 0,5
- Трансформатор SG12 20,4 W, 230 V 50 Hz,
- 12 VAC 1700MA 20,4 VA

## Почистване

Преди почистване изключете уреда и захранващия щепсел. За почистване използвайте предлагани в търговската мрежа препарати за поддръжка. Не използвайте съдържащи разтворители и абразивни почистващи препарати, както и твърди гъби, четки и др

## Съхранение

След приключване на почистването продуктът трябва да се изсуши достатъчно. След това го приберете за съхранение на сухо и незамръзващо място.

## Предаване за отпадъци

**Предаване за отпадъци на опаковката:** Опаковъчните материали са избрани спрямо екологосъобразни и свързани с техниките за предаване за отпадъци критерии и поради това подлежат на рециклиране. Предайте картона, кашона и фолиата на вторични суровини.

**Предаване за отпадъци на продукта:** Приложимо в Европейския съюз и другите европейски държави със системи за разделно събиране на отпадъците. Предайте за отпадъци продукта съгласно валидните във Вашето населено място изисквания и закони.

## Гаранционни условия

Важат валидните в съответните държави законови изисквания за гаранцията. За Австрия и Германия те съответстват на 2 години от датата на фактурата.

## Декларация за съответствие CE

ЕС декларацията за съответствие може да бъде изисквана от посочения на края на настоящото ръководство адрес.

## Обяснение на знаците

CE: Декларация за съответствие (вижте глава „Декларация за съответствие“): Обозначените с този символ продукти изпълняват всички приложими предписания на общността на Европейското икономическо пространство.



## Önsöz

Bu Steinbach ürünü satın aldığınız için teşekkürler. Ürünlerimizi sürekli geliştiriyoruz. Bu üründe yine de hatalar mevcutsa özür diliyoruz ve sizden servis merkezimize iletişime geçmenizi rica ediyoruz.

## Kullanım kılavuzunun okunması ve saklanması

### Kurulu havuzlar için askı kartuşlu filtre tertibatı için kullanım kılavuzu

Bu kullanım kılavuzu yukarıda belirtilen ürüne aittir. İşletime alma ve kullanıma yönelik önemli bilgiler içermektedir. Ürünü kullanmadan önce, güvenlik uyarıları başta olmak üzere kullanım kılavuzunu itinayla okuyun. Bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya ürününüzde hasarlara yol açabilir. Kullanım kılavuzu Avrupa Birliği'nde geçerli norm ve kurallarını baz alır. Yurt dışında ülkeye özgü geçerli yönerge ve yasaları dikkate alın. Kullanım kılavuzunu daha sonra kullanmak üzere saklayın ve gerektiğinde üçüncü kişilere verin.

## Amacına uygun kullanım

Ürün sadece kişisel kullanım içindir ve ticari amaçla kullanmak için uygun değildir.

Entegre üst yüzey süpürgeli ve emme nozullu askı kartuşlu filtre tertibatı kurulu tüm havuzlar için uygundur. Kurulu havuzların yüzme havuzu suyunun filtrelenmesi ve sirkülasyonu içindir. Ürünü sadece bu kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi kullanın. Bunun dışındaki her türlü kullanım amacına uygun değildir ve maddi hasarlara veya kişilerin yaralanmasına yol açabilir. Bu ürün bir oyuncak değildir. Üretici veya satıcı amacına uygun olmayan veya yanlış kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlar için sorumluluk üstlenmemektedir.



## Uyarılar ve güvenlik uyarıları

Tüm talimatları okuyun ve bunlara uyun. Bu uyarıların dikkate alınmaması durumunda hasar, ciddi yaralanmalar veya hayati tehlike meydana gelebilir. Bu ürün uyarıları, talimatları ve güvenlik kuralları birçok ancak tüm riskleri ve tehlikeleri içermemektedir. Lütfen dikkat edin ve yüzerken olası tehlikeleri doğru değerlendirin. Ürünü hatalı kullanmak hayati tehlikeye yol açabilecek durumlara neden olabilir.

**Dikkat!** Tehlikeli durumları önlemek için onarım çalışmalarının uzmanların yapmasını sağlayın. Bunun için bir uzman atölyeye başvurun. Kendinizin yaptığı onarımlarda, amacına uygun olmayan montajda veya yanlış kullanımda sorumluluk ve garanti hakları talep edilemez. Onarımlarda sadece asıl ürün verilerine uygun olan yedek parçalar kullanılabilir.

**UYARI Fiziksel, sensörük ya da zihinsel yetileri engelli veya tecrübesi ve bilgisi eksik olan çocuklar veya kişiler (örneğin kısmen engelli, fiziksel ya da zihinsel yetileri kısıtlı yaşlı kişiler).** Çocukların bu ürünle oynaması yasaktır. Temizlik işlemi fiziksel, sensörük ya da zihinsel yetileri engelli olan çocuk veya kişiler tarafından yapılamaz.

**UYARI! Hasar tehlikesi! Amacına uygun olmayan kullanım nedeniyle bu ürün hasar görebilir.**

**Akım çarpma tehlikesi! Hatalı elektronik tesisatlar veya çok yüksek şebeke gerilimi akım çarpmasına yol açabilir.** Ürünü sadece prizden şebeke gerilimi teknik verilerdeki bilgilerle uyumlu olduğunda bağlayın. Bir arıza durumunda hızlıca akım şebekesinden ayırabilmeniz için ürünü sadece iyi erişilebilen bir prize bağlayın. Üründe gözle görülür hasarlar olduğunda veya şebeke kablosu veya şebeke fişi bozuksa ürünü çalıştırmayın. Ek koruma olarak, 30 mA değerinden fazla olmayan ölçüm tetikleme akımlı bir hatalı akım koruma tertibatının (FI/RCD) kurulması önerilir. Elektronik uzmanınıza danışın.

Ürünü sadece bu kılavuzda açıklandığı kadar açın. Tehlikeli durumları önlemek için onarım çalışmalarının uzmanların yapmasını sağlayın. Bunun için bir uzman atölyeye başvurun. Kendinizin yaptığı onarımlarda, üründe değişikliklerde, amacına uygun olmayan bağlantıda veya yanlış kullanımda sorumluluk ve garanti hakları talep edilemez. Bu üründe, tehlike kaynaklarına karşı koruma için göz ardı edilemez elektrikli ve mekanik parçalar bulunmaktadır. Şebeke fişini asla nemli ellerle tutmayın. Şebeke fişini asla prizden şebeke kablosundan çekip çıkarmayın, daima şebeke fişini

tutun. Ürünü, şebeke fişini ve tüm kabloları açık ateşten ve sıcak yüzeylerden uzak tutun. Şebeke kablosunu, ayağın takılmasına neden olmayacak şekilde yerleştirin ve yere gömmeyin. Kablo, çim biçme makineleri v.b. cihazlar nedeniyle hasar görmeyecek şekilde yerleştirin. Şebeke kablosunu bükmeyin ve keskin kenarlar üzerine yerleştirmeyin. Uzatma kabloları, çoklu prizler veya başka adaptörler kullanmayın.

Kartuş filtre sisteminiz üretimden sonra ayrıntılı test edilmiş ve teknik kusursuz bir durumda fabrikayı bırakmıştır. Bu tatmin edici durumu muhafaza etmek ve güvenli bir şekilde çalışmasını sağlamak için, kullanıcı daima tüm bu kılavuzda önerilen talimatlara uymalıdır. Kartuş filtre sisteminin güvenli çalışmasını garanti edilemez dair belirtiler var ise, sistem hemen elektrik şebekesinden ayrılmalıdır ve yanlışlıkla etkinleştirmeye karşı emniyete alınmalıdır. Yukarıda bildirilen belirti:

- cihaz gözle görülür hasarlara sahip.
- cihaz çalışır vasiyette görünmüyor.

### (Şekil 2)

Havuzun içinde su yoksa pompayı kullanmayınız. Filtre pompası çalışmaya başlamadan önce lütfen tüm kabloların ve konektörlerin hatasız olduğunu kontrol ediniz. Voltaj ve frekans belirtilen açıklamaya uymalıdır. Transformator havuzdan en az 3,5 m uzakta olmalıdır. Transformator, kablolar ve konektörler kuru tutulmalıdır. Pompa tamirinden ve filtre süzgeç temizliğinden önce transformatorün şebekeden çıkarıldığından emin olunuz. Elektrik kablosu hasar görmüşse, pompanın artık kullanılması yasaktır. Eğer bu cihazın bağlantı kablosu hasar görmüşse, tehlikeyi önlemek için üretici veya müşteri servisi veya vasıflı bir kişi tarafından değiştirilmelidir. Pompayı elektrik kablosundan tutarak kaldırmayınız veya yerinden oynatmayınız.



## Teslimat kapsamını kontrol edin

**UYARI!** Hasar tehlikesi! Ambalajı dikkatsiz şekilde bir bıçak veya başka sivri cisimlerle açarsanız ürün hasar görebilir. Bu nedenle açarken dikkatli hareket edin.

- Ürünü ambalajdan çıkarın.
- Teslimat kapsamında eksik olup olmadığını kontrol edin. Çizim/Fotoğraf L1.
- Üründe veya parçalarda hasar olup olmadığını kontrol edin. Bu durum söz konusu ise ürünü kullanmayın. Kılavuzun sonunda bulunan servis adresine başvurun.



## Kurulum Şeması (Şekil 1)

Bemerkung: Die Kartuschenfilteranlage ist höhenverstellbar. Die Verlängerungsstange und Klemme sind mit Kreuzschlitz-Flachkopfschraube und Sechskantmutter befestigt, um das Aufschwimmen des Systems im Pool zu vermeiden.

Not: Kartuş filtre sisteminin yüksekliği ayarlanabilir. Sistemin havuzda yüzmesini önlemek için uzatma çubuğu ve kelepçesi yıldızlı düz vida ve altigen somun ile sağlamlaştırılmıştır.



## İşletmeye Alma

**Dikkat:** Pompayı sakın kuru halde çalıştırmayınız, bu hasara neden olur.

- Filtre pompasını tamamen suya batırınız ve pompanın su ile dolu olduğundan emin olunuz.
- Pompa çalıştığında hava emmesini önlemek için pompayı en az 15 cm su seviyesinin altına batırınız.
- Transformator prize takıldığı gibi pompa çalışmaya başlar.



## Hasar Giderme

Hata	Neden	Çözüm önerisi
Motor çalışmıyor	Elektrik yok	Elektrik kaynağını, şalteri ve kablo döşemesini kontrol edin (uzmanlar tarafından tamir edilecek veya değiştirilecek)
	Çarklı pervane bloke edildi	Pompayı demonte edin ve temizleğin
	Bobin yandı	Pompayı değiştirin
Motor çalışıyor, ancak çok az veya hiç su terfi etmiyor	Pompa tamamen suya daldırılmadı	Su seviyesini yükseltin ve pompayı derine yerleştirin
	Çarklı pervane bloke edildi	Filtre kartuşunu temizleğin
	Rotor yanlış yöne dönüyor	Transformatörü elektrikten kesin ve tekrar çalıştırın
Motor kesintili çalışıyor	Bobin bloke edildi veya aşırı yüklenme altında sürekli çalışıyor	Kartuşu temizleğin ve transformatörü aşırı ısınmaya karşı koruyun.



## Önemli uyarı

### Teknik Bilgiler

- Model dikilebilir havuz için kartuş filtre sistemi
- Nominal voltaj 12 VAC (50HZ)
- Filtre hacmi 2,8 l
- Akış oranı saatte 1.700 l
- havuz hacmi 8.000 l
- Güç (W) 20
- Maksimum su ısı . °C 35
- Maksimum dalma derinliği (m) 0,5
- Transformatör SG12 20,4 W, 230 V 50 Hz,
- 12 VAC 1700MA 20,4 VA

### Temizleme

Cihazı temizleme işleminden önce kapatın ve şebeke fişini çekin. Temizlik için piyasada satılan bakım maddeleri kullanın. Çözücü madde içeren ve ayrıca aşındırıcı temizlik maddeleri ya da sert süngerler, fırçalar vs. kullanmayın.

### Depolama

Temizliğin tamamlanmasından sonra ürün yeteri kadar kurutulmalıdır. Ardından kuru ve don oluşmayacak bir yerde saklayın.

### Tasfiye edilmesi

**Ambalajın tasfiye edilmesi:** Ambalaj materyalleri çevreye zarar vermeyen ve tasfiye tekniği kurallarına göre seçilmiştir ve bu nedenle geri dönüştürülebilir. Mukavva ve kartonu eski kağıtlarla, folyoları değerli madde toplamasına aktarın.

**Ürünün tasfiye edilmesi:** Değerli maddelerin ayrı olarak toplanması için sistemlere sahip olan Avrupa Birliği'nde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanabilir. Ürünü bulduğunuz yerde geçerli olan düzenlemeler ve yasalar doğrultusunda tasfiye edin.

### Garanti koşulları

Garanti hizmetleri için ilgili ülkelerde geçerli yasal düzenlemeler geçerlidir. Bunlar Avusturya ve Almanya için fatura tarihinden itibaren 2 yıldır.

## AB Uygunluk Beyanı

AB Uygunluk Beyanı bu kılavuzun sonunda belirtilen adresten temin edilebilir.

### Çizim açıklaması

CE: Uygunluk Beyanı (bkz. bölüm "Uygunluk Beyanı"): Bu sembole işaretlenmiş ürünler uygulanması gereken Avrupa Ticari Alanının Birlik talimatlarını yerine getirmektedir.



## Wstęp

Dziękujemy za zakup produktu firmy Steinbach. Cały czas rozbudowujemy nasz asortyment. W przypadku stwierdzenia wad niniejszego produktu, serdecznie przepraszamy i uprzejmie prosimy o kontakt z naszym centrum obsługi.

## Instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować.

### Instrukcja obsługi urządzenia: Urządzenie filtrujące z wkładami do zawieszania do basenów rozporowych i stelażowych

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy wymienionego wyżej produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania oraz eksploatacji. Przed użyciem produktu należy przeczytać dokładnie instrukcję obsługi, a zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń oraz uszkodzenia produktu. Instrukcja obsługi oparta jest o normy i przepisy Unii Europejskiej. Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju wytycznych i przepisów prawa. Należy przechowywać instrukcję obsługi w celu dalszego użytkowania i przekazać ją w razie takiej potrzeby również osobom trzecim do wglądu.

## Użytkowanie zgodnie z instrukcją

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być wykorzystywany w sposób komercyjny.

Urządzenie filtrujące na wkłady, do zawieszania, ze zintegrowanym systemem oczyszczania powierzchni wody i dyszą wlotową, przeznaczone do wszystkich basenów naziemnych. Służy do przelewania i filtrowania wody w basenach naziemnych. Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z instrukcją obsługi. Każde inne zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z instrukcją obsługi i może doprowadzić do szkód majątkowych, a nawet do obrażeń ciała. Niniejszy artykuł nie jest zabawką dla dzieci. Producent i dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody, które powstały na skutek błędnego i niezgodnego z instrukcją obsługi użytkowania.



## Wskazówki dotyczące ostrożności i bezpieczeństwa.

Należy przeczytać i respektować wszystkie zalecenia. W przypadku nieprzestrzegania niniejszych wskazówek ostrożności trzeba liczyć się ze szkodami majątkowymi, innymi obrażeniami, a nawet śmiercią. Niniejsze ostrzeżenia dot. produktu, wskazówki i zasady bezpieczeństwa obejmują wiele, ale nie wszystkie możliwe zagrożenia i niebezpieczeństwa. Proszę zachować ostrożność i właściwie oceniać możliwe zagrożenia. Niewłaściwe obchodzenie się z produktem może doprowadzić do sytuacji zagrażającej życiu. Uwaga! W celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy powierzać naprawę specjalistom. Należy zwrócić się w tym celu do specjalistycznego serwisu. W przypadku samodzielnie przeprowadzanych napraw, nieprawidłowego montażu lub niewłaściwej obsługi wykluczone są roszczenia gwarancyjne. Podczas naprawy trzeba używać wyłącznie części zamiennych właściwych dla danego produktu.

**OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo dla dzieci oraz osób z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi oraz mentalnymi (przykładowo osoby częściowo upośledzone, osoby starsze z ograniczeniami zdolności fizycznych i mentalnych) lub w przypadku braku doświadczenia i wiedzy. Dzieci nie mogą bawić się niniejszym produktem. Czyszczenie nie może być wykonywane przez dzieci lub osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi i mentalnymi.

**WSKAZÓWKA!** Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Niniejszy produkt może zostać uszkodzony na skutek obchodzenia się z nim niezgodnie z przeznaczeniem.

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Wadliwa instalacja elektryczna lub wysokie napięcie sieciowe mogą doprowadzić do porażenia prądem. Produkt należy podłączać, wyłącznie gdy napięcie sieciowe w gniazdku jest zgodne z podanymi informacjami technicznymi. Niniejszy produkt należy podłączać wyłącznie do dobrze dostępnego gniazda wtykowego, aby mieć możliwość

szybkiego odłączenia zasilania elektrycznego w przypadku błędnego działania. Nie należy eksploatować produktu w przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń urządzenia lub kabla sieciowego, bądź wtyczki. Jako dodatkową ochronę zaleca się instalację wyłącznika różnicowoprądowego (FI/RCD) z wartością prądu nie większą niż 30 mA. Zapytaj o radę we właściwym zakładzie usług elektrycznych.

Produkt należy otwierać wyłącznie zgodnie z instrukcją obsługi. W celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy powierzać naprawę specjalistom. Należy zwrócić się w tym celu do specjalistycznego serwisu. W przypadku samodzielnie wykonywanej naprawy, wprowadzaniu zmian w produkcie, nieprawidłowego podłączenia lub niewłaściwej obsługi wyklucza się wszelkie roszczenia gwarancyjne. W niniejszym produkcie znajdują się elementy elektryczne i mechaniczne, które są niezbędne do ochrony przed źródłami niebezpieczeństwa.

Nigdy nie należy dotykać wtyczki sieciowej wilgotnymi rękami. Nigdy nie należy wyciągać wtyczki sieciowej z gniazda ciągnąc za kabel, tylko zawsze chwytając za wtyczkę. Produkt, wtyczkę sieciową i wszystkie kable należy trzymać z dala od źródeł ognia i gorących powierzchni. Kabel należy umieścić w taki sposób, aby się o niego nie potknąć, nie należy go też zakopywać. Wszystkie kable należy rozkładać w taki sposób, aby ich nie uszkodzić kosiarką do trawy oraz innymi urządzeniami. Nie należy zaginać kabla sieciowego, ani kłaść go na ostrych krawędziach. Nie należy używać przedłużaczy, gniazd wtykowych wielokrotnych ani innych rozgałęźników.

Urządzenie filtracyjne z wkładem zostało po wyprodukowaniu starannie sprawdzone i opuściło fabrykę w technicznie nienaganym stanie. W celu zachowania takiego stanu oraz aby zapewnić bezpieczne działanie urządzenia należy przestrzegać wskazówek zalecanych w niniejszej instrukcji. Jeżeli są powody, by przypuszczać, że nie da się zapewnić bezpiecznej pracy urządzenia, wówczas należy je natychmiast wyłączyć prąd i zabezpieczyć przed ponownym przypadkowym podłączeniem. Ma to miejsce, gdy:

- urządzenie ma widoczne uszkodzenia
- urządzenie nie jest sprawne.

(rys. 2)

Nie używać pompy, gdy w basenie nie ma wody. Przed uruchomieniem pompy filtrującej sprawdzić, czy wszystkie kable i wtyki są OK. Napięcie i częstotliwość prądu muszą być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Transformator musi znajdować się w odległości co najmniej 3,5 m od basenu. Transformator, kable i wtyki muszą być suche. Przed konserwacją pompy i czyszczeniem sita filtra upewnić się, że transformator jest odłączony od sieci. Nie można używać pompy, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony. W przypadku uszkodzenia kabla lub innych części urządzenia powinny one w celu uniknięcia zagrożeń zostać wymienione przez producenta lub serwis, albo osobę o podobnych kwalifikacjach. Nie podnosić ani nie przenosić pompy za kabel zasilający.



## Należy sprawdzić zawartość przesyłki

**WSKAZÓWKA!** Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Produkt może zostać uszkodzony podczas nieostrożnego otwierania opakowania za pomocą ostrego noża lub innego ostrego przedmiotu. Należy zachować szczególną ostrożność podczas rozpakowywania.

- Wyjąć produkt z opakowania.
- Sprawdzić kompletność zawartości opakowania. Szkice/Foto L1.
- Sprawdzić czy produkt lub poszczególne jego elementy nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia nie należy używać produktu. Należy zwrócić się pod adres serwisu wskazany na końcu instrukcji obsługi.



## Schemat budowy (rys. 1)

Uwaga: urządzenie filtrujące ma regulację wysokości. Pręt przedłużający i zacisk są zamocowane śrubą z łbem płaskim do wkrętaka krzyżakowego i nakrętką sześciokątną, by zapobiec wypływowi systemu na powierzchnię basenu.





## Uruchomienie

Uwaga: nie pozwalać pompie pracować na sucho; spowoduje to jej uszkodzenie.

- Pompę filtrującą całkowicie zanurzyć w wodzie i dopilnować, by była całkowicie wypełniona wodą.
- Aby zapobiec zasysaniu powietrza przez pompę, zanurzyć ją co najmniej 15 cm pod powierzchnię wody.
- Pompa włącza się natychmiast po podłączeniu transformatora do gniazda elektrycznego.



## Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Propozycja rozwiązania problemu
Silnik nie działa	Brak zasilania	Sprawdzić źródło prądu, przełącznik i okablowanie (zlecić specjaliście naprawę lub wymianę)
	Wirnik zablokowany	Zdemontować i oczyścić pompę
	Spalone uzwojenie	Wymienić pompę
Silnik pracuje, ale nie pompuje wody lub pompuje słabo	Pompa nie jest całkowicie zanurzona w wodzie	Zwiększyć poziom wody lub głębiej zanurzyć pompę
	Uszkodzony wirnik	Oczyścić wkład filtra
	Wirnik obraca się w niewłaściwym kierunku	Wyłączyć i ponownie włączyć transformator
Silnik pracuje z przerwami	Wirnik zablokowany lub jest cały czas przeciążony	Oczyścić wkład filtra i chronić transformator przed przeciążeniem.



## Ważna wskazówka

### Dane techniczne

- Model Urządzenie filtrujące z wkładem do basenów ustawianych
- Napięcie znamionowe 12 V AC (50 Hz)
- Pojemność filtra 2,8 l
- Przepływ objętościowy 1700 l/h
- Pojemność basenu 8000 l
- Moc (W) 20
- Maks. temperatura wody °C 35
- Maks. głębokość zanurzenia (m) 0,5
- Transformator SG12 20,4 W, 230 V 50 Hz,
- 12 VAC 1700MA 20,4 VA

### Czyszczenie

Do czyszczenia należy używać dostępnych w handlu środków czyszczących. Nie należy używać środków czyszczących opartych na rozpuszczalnikach oraz środków do szorowania, np. ostrych gąbek, szcetek itp.

### Przechowywanie

Po zakończeniu czyszczenia produkt musi zostać odpowiednio osuszony. Przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem.

## Utylizacja

**Utylizacja opakowania:** Materiały na opakowania dobierane są zgodnie z przepisami ochrony środowiska oraz utylizacji a tym samym podlegają recyklingowi. Kartony należy przekazać do punktu zbiórki makulatury, folii i surowców wtórnych.

**Utylizacja produktu:** Zastosowanie mają przepisy obowiązujące w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich dot. systemów oddzielnej zbiórki surowców wtórnych. Należy zutylizować produkt zgodnie z lokalnie obowiązującymi normami i przepisami prawa.

## Warunki gwarancji

Obowiązują aktualne dla danego kraju ustawowe przepisy dotyczące gwarancji. Niniejsze warunki dotyczą Austrii i Niemiec przez okres 2 lat od daty wystawienia rachunku.

## Deklaracja zgodności CE

Deklarację zgodności UE można uzyskać pod adresem wskazanym na końcu niniejszej instrukcji.

## Objaśnienie znaków

CE: Deklaracja zgodności (patrz rozdział „Deklaracja zgodności”): Produkty oznaczone takim symbolem spełniają wszystkie mające zastosowanie przepisy UE.



## Prefacio

Muchas gracias por adquirir este producto Steinbach. Seguimos desarrollando nuestros artículos. No obstante, si este producto tiene algún defecto nos disculpamos por anticipado y le pedimos con cortesía que se ponga en contacto con nuestro departamento de atención al público.

## Leer y guardar el manual de instrucciones

### Manual de instrucciones para Equipo de filtración por inmersión con cartuchos para piscinas no enterradas

Este manual de instrucciones pertenece al producto mencionado antes. Contiene información importante sobre la puesta en servicio y la manipulación. Lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las instrucciones de seguridad, antes de utilizar este producto. La inobservancia de este manual de instrucciones puede conllevar lesiones severas o daños en el producto. El manual de instrucciones se rige por las normas y leyes vigentes en la Unión Europea. Respete las directivas y las leyes vigentes en su país. Guarde el manual de instrucciones para su uso posterior y entrégueselo a terceros cuando lo demanden.

## Uso correcto

El producto está diseñado solamente para uso doméstico y no para uso comercial.

El sistema de filtro de cartucho suspendido con aspirador de superficie integrado y boquilla de entrada es apto para todas las piscinas no enterradas. Se emplea para filtra y circular el agua de piscinas no enterradas. Use el producto únicamente como se indica en este manual. Cualquier otro uso se considera incorrecto y puede ocasionar daños materiales o lesiones. Este artículo no es un juguete. El fabricante o el comerciante no asumen ninguna responsabilidad por daños ocasionados por un uso incorrecto o erróneo.



## Advertencias e indicaciones de seguridad

Leer y cumplir todas las instrucciones. El incumplimiento de esas advertencias significa daños en su patrimonio, otros daños personales severos e incluso letales. Esta advertencia sobre el producto, las instrucciones y las reglas de seguridad abarcan muchos riesgos y peligros, pero no son todos los existentes. Preste atención y evalúe correctamente los posibles peligros. La manipulación incorrecta del producto puede conllevar situaciones con peligro de muerte.

**¡Atención!** Encomiende la reparación a especialistas, para evitar los peligros. Contacte para eso a un taller especializado. Las reparaciones realizadas por cuenta propia, el montaje incorrecto o el manejo falso eximen de toda responsabilidad y garantía. Para las reparaciones solamente se deben utilizar repuestos que correspondan con los datos originales del producto.

**¡ADVERTENCIA!** Peligro para niños y personas con capacidad física, mental o sensorial reducida (por ejemplo minusválidos, personas mayores con limitaciones físicas y mentales) o falta de experiencia y de conocimientos. Los niños no deben jugar con este producto. La limpieza no debe ser realizada por niños ni por personas con capacidad física, mental o sensorial reducida.

**¡NOTA!** ¡Peligro de daños! La manipulación incorrecta puede dañar este producto.

**¡Peligro de descarga eléctrica!** La instalación eléctrica errónea o una tensión de red demasiado alta pueden ocasionar una descarga eléctrica. Conecte el producto únicamente cuando la tensión de red del enchufe coincide con los datos técnicos indicados. Conecte el producto solo a un enchufe bien accesible, para que en caso de fallo se pueda separar rápidamente del suministro. No opere el producto cuando presenta daños visibles o si el cable o el enchufe están dañados. Como protección adicional se recomienda instalar un dispositivo diferencial con una corriente nominal de salida no superior a los 30 mA. Consulte a un electricista.

Abra el producto solo dentro del marco indicado en este manual. Encomiende la reparación a especialistas, para evitar los peligros. Contacte para eso a un taller especializado. Las reparaciones realizadas por cuenta propia, las modificaciones, el montaje incorrecto o el manejo falso del producto eximen de toda responsabilidad y garantía. En este producto hay piezas eléctricas y mecánicas que

son imprescindibles como protección contra peligros.

No agarre nunca el enchufe con las manos húmedas. No desenchufe nunca tirando del cable, sino aguantando el propio enchufe. Mantenga el producto, el enchufe y todos los cables alejados del fuego y de superficies calientes. Tienda el cable de forma que no se convierta en causa de tropiezos y no lo entierre. Tienda todos los cables de forma que no se puedan dañar con el cortacéspedes o con otros aparatos. No doble el cable de red y no lo tienda sobre bordes afilados. No utilice alargaderas, enchufes múltiples ni otros adaptadores.

Su sistema de filtración con cartuchos ha sido probado minuciosamente después de la fabricación y ha salido de fábrica en perfecto estado técnico. Para mantener este perfecto estado y garantizar el correcto funcionamiento, el usuario debe observar las instrucciones recomendadas en este manual. Si hay algún indicio de que no se puede garantizar un funcionamiento seguro del sistema de filtración con cartucho, habrá que desconectar el sistema inmediatamente de la red eléctrica y asegurar que no se pueda reconectar involuntariamente. Eso es así:

- cuando el equipo presenta daños visibles
- cuando el equipo ya no funciona bien

(figura 2)

No utilice la bomba cuando no haya agua en la piscina. Antes de que se inicie la bomba del filtro compruebe que todos los cables y enchufes están en perfecto estado. La tensión y la frecuencia tienen que coincidir con las indicadas. El transformador tienen que estar como mínimo a 3,5 m de distancia de la piscina. El transformador, el cable y el enchufe tienen que mantenerse secos. Antes de realizar el mantenimiento de la bomba y limpiar el cesto del filtro asegúrese de que se ha desconectado el transformador de la red de suministro eléctrico. Si el cable de corriente está dañado no se debe seguir utilizando la bomba. Si el cable de alimentación de este equipo está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio al cliente o por una persona con una cualificación semejante para evitar riesgos. No cuelgue ni mueva la bomba con el cable de corriente.



## Comprobar el volumen de suministro

¡NOTA! ¡Peligro de daños! Si abre el embalaje de forma imprudente con un cuchillo afilado u otro objeto puntiagudo podría dañar el producto. Por eso debe abrirlo con sumo cuidado.

- Extraiga el producto del embalaje.
- Compruebe que el suministro esté íntegro. Boceto /Foto L1.
- Controle si el artículo o piezas individuales presentan daños. De ser así, no utilice el producto. Póngase en contacto con la dirección de atención al público indicada al final del manual.



## Esquema de montaje (figura 1)

Comentario: El equipo de filtración por cartucho se puede regular en altura. La barra y la pinza de prolongación están sujetas con tornillos de estrella, planos y hexagonales, para evitar que el sistema acabe flotando.



## Puesta en servicio

Advertencia: No deje nunca que la bomba funcione en seco, se dañaría.

- Sumerja la bomba del filtro íntegramente en el agua, de forma que la bomba esté completamente llena de agua.
- Para evitar succiones de aire de la bomba durante el funcionamiento, sumerja la bomba como mínimo 15 cm por debajo del nivel del agua.
- La bomba se enciende automáticamente tras conectar el transformador.



## Solucionando errores

Problema	Causa	Solución propuesta
El motor no funciona	No hay corriente	Revise la fuente de corriente, el interruptor y el cableado (reparación o sustitución por un especialista)
	Rotor bloqueado	Desmontar y limpiar la bomba
	Bobinado quemado	Sustituir la bomba
El motor funciona, pero no se transporta nada o muy poca agua	La bomba no está completamente sumergida	Aumente el nivel del agua o coloque la bomba a mayor profundidad
	Rotor dañado	Limpie el elemento filtrante
	El rotor gira en el sentido falso	Desconecte el transformador y vuelva a conectarlo
El motor funciona con interrupciones	El rotor está bloqueado o funciona con sobrecarga continua	Limpie el cartucho y proteja el transformador contra sobrecalentamiento.



## Aviso importante

### Datos técnicos

- Modelo Equipo de filtración por cartucho para piscinas no enterradas
- Tensión nominal 12 V CA (50HZ)
- Volumen del filtro 2,8 l
- Caudal máx. 1.700 l/h
- Volumen de la piscina 8.000 l
- Potencia (W) 20
- Temperatura máx. del agua °C 35
- Profundidad máx. de inmersión (m) 0,5
- Transformador SG12 20,4 W, 230 V 50 Hz,
- 12 VAC 1700MA 20,4 VA

### Limpieza

Antes de limpiar el aparato apáguelo y desenchúfelo. Utilice un producto de limpieza normal para limpiar. No utilice ningún producto de limpieza con disolventes ni abrasivo, como esponjas duras, cepillos etc.

### Almacenamiento

Tras concluir la limpieza hay que secar a fondo el producto. A continuación guárdelo en un lugar seco y protegido del hielo.

### Eliminación

**Eliminación del embalaje:** Los materiales de embalaje se han seleccionado desde puntos de vista ecológicos y aptos para la eliminación y por eso son reciclables. Elimine el papel y el cartón en el contenedor de papel usado los plásticos en un punto limpio.

**Eliminación del producto:** Aplicable en la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos. Elimine el producto según las disposiciones y las leyes vigentes en su lugar de residencia.

### Garantía

Tienen validez para la garantía las disposiciones legales vigentes en el país correspondiente. En Austria y Alemania el plazo es de 2 años a partir de la fecha de facturación.

### Declaración de conformidad

Puede solicitar la declaración de conformidad a la dirección indicada al final de este manual.

### Explicación de los símbolos

CE: Declaración de conformidad (Véase el capítulo „Declaración de conformidad“): Los productos marcados con este símbolo cumplen todas las normas comunes aplicables del Espacio Económico Europeo.



## Steinbach VertriebsgmbH

Aistinger Straße 2  
A-4311 Schwertberg  
AUSTRIA



Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacije o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/ Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacje o produkcie/ Información sobre el producto

 [www.steinbach.at/info](http://www.steinbach.at/info)



Wasserpflege APP/ Water care app/ Application pour le traitement de l'eau/ App per la cura dell'acqua/ Aplikacija za nego vode/ Aplicații întreținere apă/ Mobilní aplikace pro péči o vodu/ Aplikacija za održavanje vode/ Vízkezelő alkalmazás/ Aplikácia pre starostlivosť o vodu/ Приложение Грижа за водата/ Su bakımı uygulaması/ Aplikacja do prawidłowego utrzymywania stanu wody/ App de cuidado del agua

 [www.steinbach.at/poolpflege](http://www.steinbach.at/poolpflege)



Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamienne/ Piezas de recambio

 [www.steinbach.at/info](http://www.steinbach.at/info)

Druck- und Satzfehler vorbehalten/ We cannot guarantee the absence of printing and typesetting errors/ Sous réserve d'erreurs d'impression ou de syntaxe/ Salvo errori di stampa e di composizione/ Pridržujemo si pravico do tiskarskih in pravopisnih napak/ Sub rezerva greșelilor de tipar și de culegere/ Tiskové chyby a chyby sazby jsou vyhrazeny/ Tiskarske i tipkarske greške nisu isključene/ Nyomatási és szedési hibák joga fenntartva/ Tlačové chyby a chyby sazby vyhradené/ Възможни са печатни и правописни грешки/ Baskı ve cümle hataları saklıdır/ Pomyłki oraz błędy w druku i składzie zastrzeżone/ Reservado el derecho a erratas y errores

# Steinbach

for today's lifestyle